

XX Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial

VI Encuentro Iberoamericano
de Gestión del Patrimonio

industria cultura naturaleza
INCUNA
Asociación de Arqueología Industrial
www.incuna.es



RESILIENCIA INNOVACIÓN Y SOSTENIBILIDAD

26 al 29 septiembre 2018 / Laboral Ciudad de la Cultura. Gijón, Asturias

[LOS ABSTRACTS]

Recopilación de resúmenes de las ponencias y pósters presentados en las XX Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial INCUNA 2018, en Gijón (Asturias, España).

**XX Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial. Resiliencia, Innovación y Sostenibilidad.
VI Encuentro Iberoamericano de Gestión del Patrimonio.**

© Los autores e INCUNA.

Contacto: incuna@telecable.es.

Editor y coordinador: Miguel Ángel Álvarez Areces.

Edición y distribución: CiCEES ediciones.

C/ La Muralla, 3 entresuelo.

33202 Gijón, Asturias (España)

www.revista.abaco.es

www.incuna.es

Edición digital.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

SECCIÓN 1. Gestión del patrimonio. Indicadores, patrimonio y empleo, patrimonio en riesgo. Resiliencia, conservación y sostenibilidad en la gestión del patrimonio..... 7

Gestión del patrimonio: resiliencia, conservación y sostenibilidad en la gestión del patrimonio. Análisis y propuesta para la puesta en valor del Patrimonio Industrial de Puente de Ixtla, Morelos.....	8
El Patrimonio Ferroviario en Uruguay. Desafíos para su gestión.	10
Gestión del patrimonio de diseño industrial desde la educación. Registro e inventario para su valoración significativa y simbólica.	12
Movimiento Moderno en la comarca de Avilés: Los barrios del metal de E.N.S.I.D.E.S.A.	14
Grandes Molinos Vascos. Cómo el arte puede salvar un Bien Cultural.....	16
De complejo industrial a bairro planejado. Reserva Camará. Camaragibe. Pernambuco. Brasil.	18
La colonia Ferronales. Origen, presente y ¿futuro sustentable?	20
El Canal de Guadarrama. De la navegación imposible al abastecimiento frustrado.	21
El archivo digital del fondo histórico de Endesa.	22
Las soluciones constructivas y espaciales en la vivienda colectiva y su aplicación a la vivienda social ferroviaria en la segunda mitad del siglo XX: un patrimonio a estudio.	24
Resiliencia del patrimonio industrial en sus distintas escalas de percepción: de la ciudad al territorio.....	26
Los mercados públicos en Belém: arquitectura del hierro en la amazonia brasileña de inicio del siglo XX.....	28
Uso de las tecnologías de la información y la comunicación para la puesta en valor de un paisaje cultural: el mapa de historias.....	29
Project of intervention and rehabilitation of the Usina São João II.	30
Pilpayu industrial: llevar el patrimonio a la escuela.	31
La ciudad de México, entre la sequía y la inundación.....	33
El motor social en la gestión del patrimonio reciente. El cine Adriano en Fene (A Coruña).	35
Línea ferroviaria León-Gijón, un patrimonio industrial a preservar. Tipologías estructurales de dos viaductos singulares: Parana y Serín.	37
Diseño y formación dual: un modelo de gestión para la universidad pública en México.	39
La Placa de Ponferrada, un escenario de la transición tecnológica carbón-electricidad.	41
Posibilidades de la resiliencia del patrimonio industrial afectado por el sismo.....	43
Hacia una política de conservación y gestión del paisaje como patrimonio cultural de los territorios indígenas en México.....	45
Evolución del paisaje urbano del distrito de Arganzuela desde la desindustrialización.	47
La Bodega Cooperativa de Sax. Edificio patrimonial adaptado a las nuevas tecnologías.	48
La resiliencia del paisaje industrial de la Región de Murcia.	49
Mina La Aurora. Un patrimonio industrial en riesgo.....	50
Patrimonio industrial obsoleto en el valle del Guadalquivir: elementos para la comprensión de una unidad territorial.	52
Patrimonio industrial e identidades laborales. La memoria de otras formas de vida.....	54
Paisajes Industriales de Uruguay. Cultura Productiva. Memoria del Trabajo.	55
Resiliencia, conservación y gestión del patrimonio: el ejemplo de la Escuela Industrial de Barcelona.	58

Patrimonio industrial y turismo: el largo camino desde el proyecto a la gestión de producto. El caso la Colonia agroindustrial de Santa Eulalia (Alicante- España).....	60
Gestión del pequeño comercio y proximidad como estrategia de mantención de valores culturales en barrios históricos. Casos de Barrio de Las Letras en Madrid y Barrio Italia en Santiago de Chile.....	62
Paesaggio naturale e antropico, esempi di archeologia industriale da nord a sud. Il Museo del Negroamaro a Guagnano.	64
Proyecto de intervención de rescate patrimonial de los Astilleros Nereo en Málaga, España.....	65
SECCIÓN 2. Nuevos paradigmas. Registros, museos, memoria del trabajo y turismo en el patrimonio industrial. Balance de dos décadas.....	66
La Ruta de los Monumentos Industriales (RMI) y el festival INDUSTRIADA en el proceso de revalorización del patrimonio industrial en la región de Silesia (Polonia).....	67
A tectônica do patrimonio industrial moderno. O caso da fábrica Wallig Nordeste. Campina Grande. Paraíba. Brasil.	68
EPAC y SENPA: Los sistemas de control triguero y sus arquitecturas durante los sistemas dictatoriales ibéricos del s. XX. Balance actual.....	70
Nuevos paradigmas en la gestión cultural del patrimonio industrial y minero: su valoración como paisajes culturales.	71
Los espacios culturales de origen industrial de Bruselas. Un análisis de su operatividad turística a través de indicadores.....	72
De la difusión a la memoria del trabajo a la identidad sindical: el caso de la Revista Lux.	74
El reflejo de la industria en la escultura, la cerámica y el "Land art" en España.....	75
Puesta en valor de los pasivos mineros. Recuperación del Patrimonio Geológico y Minero para usos turísticos en la búsqueda del bienestar.....	77
Sistema de indicadores adaptado al análisis conceptual de turismo sostenible para la zona sur de Manabí, Ecuador.	79
El patrimonio industrial de Cantabria: un balance de veinte años.	80
Una nueva plataforma sobre el patrimonio industrial en Cataluña. Aplicación de minería de datos sobre documentos históricos para reconstruir el legado documental.	81
El patrimonio industrial, cronotopo de las ciudades: Exploración metodológica de la narratividad aplicada a la investigación del patrimonio industrial, caso de estudio: la Nueva Estación de Ferrocarril de Xalapa, México.....	82
B-Industrial, un escaparate comercial para el turismo industrial.	83
La Electro Harinera Villenense. Un ejemplo de edificio industrial Incorporado al programa cultural de la ciudad de Villena.	85
La Fábrica de Tabacos de Málaga en el s.XXI: patrimonio industrial y museos de marca.	87
Origen y Transformaciones de un Pueblo Industrial y Ex Fábrica de Metepec.	88
Recreando la historia.	90
Los Premios "Bonaplata per a Joves": Origen, análisis y tendència evolutiva en sus veinte años de concesión.	92
Turismo y patrimonio industrial: un futuro para aquellos paisajes del pasado.	94
Patrimonio Industrial y rutas del turismo en Antártida. Interpretaciones y perspectivas en sitios históricos balleneros.	96
Las culturas del azabache. Un patrimonio inmaterial vinculado a la minería histórica y al Camino de Santiago.	97
Ruta turística del patrimonio cultural de Jipijapa, después del terremoto del 16 de abril en Manabí.	100
SECCIÓN 3. Patrimonio y paisajes eléctricos. Del negro al verde. Luz, hierro y carbón.....	101
HydriCH. Paisajes hidroeléctricos y tecnologías innovadoras para el Patrimonio Cultural y el desarrollo turístico.	102
Gestión sostenible del patrimonio hidroeléctrico georgiano.....	104

De mina a lago. La transformación de la ciudad de Cottbus.....	106
Patrimonio industrial y arqueología del paisaje del recinto minero Cobertoria: Del carbón al matorral.....	108
El mechero de Caldones: Un punto de interés minero en la cuenca carbonífera de Gijón.....	110
Murales y turbinas: la integración del arte contemporáneo en los aprovechamientos hidroeléctricos.....	111
El proyecto cultural de la hidroeléctrica de Necaxa, Puebla, México. (Valoración, Gestión y Puesta en Valor del paisaje hidroeléctrico más ambicioso de América Latina: 1907-2018).....	113
Rehabilitación del aprovechamiento hidroeléctrico “Fábrica da Luz”, Lugo: Proyecto de museo y puesta en producción.	114
Perspectivas superpuestas sobre el patrimonio urbano colonial en la cuenca minera de Houribga. La región de Beni-Mellal-Khénifra como caso de estudio.....	115
Fumanya (Berguedà, Barcelona): de mina a cielo abierto a espacio patrimonial BCIN.	117
Paisajes de la electricidad en Michoacán: las redes hidroeléctricas construidas en la primera mitad del s. XX.....	118
El manejo integrado del paisaje y el patrimonio industrial: el caso del sistema hidroeléctrico de Necaxa, Puebla, México.....	120
Didáctica de la arquitectura sobre la obra de Joaquín Vaquero Palacios en Asturias.....	122
Patrimonio minero en riesgo: La minería del hierro en Asturias, la gran olvidada.	124
Un soliducto para el transporte de los vertidos de carbón de los lavaderos: Un proyecto singular para la térmica de Soto de Ribera.....	125
As Pontes: proyecto de iluminación para una estructura obsoleta.	126
SECCIÓN 4. Buenas prácticas en el patrimonio industrial. Experiencias y casos.....	128
Paisajes culturales y del trabajo. La conciliación del marco legal con la planificación patrimonial y urbanística.	133
Patrimonio industrial acucareiro. Boas práticas de preservação de Engenhos de açúcar em Pernambuco. Brasil.	134
Patrimonio Ferroviário Brasileiro. Reflexão sobre a conservação do acervo arquitetônico e paisagístico no nordeste brasileiro.	136
Diálogos patrimoniales al sur de Chile: la experiencia del trabajo colaborativo y participativo entre universidades y comunidades locales para la defensa del patrimonio industrial en la región del Bío-Bío.....	138
O património industrial na arte – do visível ao não visível.....	139
A fábrica de ladrilhos hidráulicos metro materiais: O patrimônio industrial campinense.	140
Las <i>tierras del ferrocarril</i> como paisaje industrial identitario: Regent’s Canal a su paso por King’s Cross Area.	142
Estrategias de intervención en el patrimonio industrial: <i>infraestructurando</i> el mercado nacional de ganado de Torrelavega. .	144
Architectural and Socio-cultural Sustainability: Abdullah Gül University Sümer Campus.	146
Arqueología Industrial, Patrimonio y Migraciones: consideraciones prácticas y metodológicas para el estudio y resguardo de los conjuntos patrimoniales de la minería del Partido de Olavarría. Provincia de Buenos Aires. Argentina.	148
Proyecto artístico interdisciplinar “Vertical: Castilletes mineros de Asturias”.....	149
Fábrica de cerámica de Sargadelos (Cervo, Lugo): Modelo de arquitectura integrada en el paisaje natural.	151
De símbolo negativo a icono urbano: la chimenea de la Fundición Santa Lucía de Cartagena.....	153
Fábrica de Arte Marcos Amaro (FAMA): da fabricação de fios de algodão aos fios condutores da arte contemporânea brasileira. Estudo de caso. São Paulo, Brazil.	155
Aprendizajes y lecciones de los movimientos de defensa del patrimonio industrial de Tomé y Lota, Chile.....	156

La importancia del documento gráfico en el rescate histórico de la carpintería tradicional de ribera del puerto de Manzanillo, Colima (1920 – 1960).....	157
Proyecto de digitalización del legado científico del ingeniero de Minas y geólogo Ignacio Patac y Pérez-Herce: un archivo al alcance del público.....	158
El paisaje industrial de Blaenavon: un estudio de caso.....	160
Taula Eix Pere IV: Revitalizar desde la cohesión social y la economía solidaria el patrimonio industrial de Poblenou de Barcelona.....	162
El poblado de Regiones Devastadas de Villanueva del Pardillo como ejemplo de planificación de un patrimonio alternativo. .	164
La difícil gestión del patrimonio industrial. El caso de dos harineras en Aragón.	166
Un paisaje de hormigón. La estructura de FEFASA en Miranda de Ebro de Eduardo Torroja.....	167
El paisaje del polígono industrial Coslada-San Fernando de Henares, una metodología.....	168
Efficienza e ricerca. Dall’editoria all’imballo alimentare, il caso della Di Mauro.....	170
La Real Fábrica: símbolo de identidad, elemento para la cohesión social y oportunidad para que el alumnado desarrolle nuevas competencias.....	171
El arte y las nuevas tecnologías al servicio del patrimonio industrial.	172

SECCIÓN 1. Gestión del patrimonio. Indicadores, patrimonio y empleo, patrimonio en riesgo. Resiliencia, conservación y sostenibilidad en la gestión del patrimonio.

Gestión del patrimonio: resiliencia, conservación y sostenibilidad en la gestión del patrimonio. Análisis y propuesta para la puesta en valor del Patrimonio Industrial de Puente de Ixtla, Morelos.

Estela Lucrecia Rubio Medina



Arquitecta por la escuela de Arquitectura UAEM. Master y Especialista de Gestión del Patrimonio por la Universidad de Alicante España; aspirante al grado de Maestría, Facultad de Arquitectura, Universidad Nacional Autónoma de México.

Academia: fundadora de la División de Ciencias y Artes para el Diseño como profesora investigadora de la Universidad Autónoma Metropolitana. Docente en la licenciatura de arquitectura, Maestría en Ciencias y Artes para el Diseño y Maestría en Reutilización del Patrimonio Edificado. Profesora invitada a cursos de posgrado sobre temas de gestión del patrimonio en la Universidad de Alicante y Sancti Spíritus José Martí, filial Universitaria de Trinidad “Julio Antonio Mella”.

Conferencias a nivel nacional e internacional en Congresos Iberoamericanos de Gestión y Valoración de Cementerios Patrimoniales, Congresos de Conservación del Patrimonio y Patrimonio Cultural, Paisaje y Cultura. Encuentros Iberoamericanos de Gestión del Patrimonio.

Publicaciones: Participación y colaboración para el sector académico y profesional. Coeditora de los libros: Gestión del Patrimonio Arquitectónico, Cultural y medio Ambiental. Enfoques y casos prácticos; Escenarios Imaginarios y Gestión del Patrimonio; (ambos con la Universidad de Alicante - Universidad Autónoma Metropolitana) Entre la conciencia crítica y la cohesión social (Universidad de Alicante - Universidad Autónoma Metropolitana y Gobierno del Estado de Campeche).

Josep Ligorred Perramond



Doctor en Gestión de la Cultura y el Patrimonio por la Universidad de Barcelona (UB), cursó la licenciatura en Arqueología en la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH) y la Maestría en Ciencias Antropológicas en la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY). Es Profesor de Tiempo Completo en la Facultad de Arquitectura de la UADY. Diseñó el Plan de estudios de la Maestría en Conservación del Patrimonio Arquitectónico, reconocida como PNPC por CONACyT, de la que fue primer Coordinador y forma parte de su Núcleo Académico Básico. Es miembro del Cuerpo Académico de Conservación del Patrimonio, y de las Redes académicas nacionales de “Historia de la Arquitectura y Conservación del Patrimonio” (HAYCOP), y de “Centros Históricos de Ciudades Mexicanas”, e internacionales de “Reciclar Ciudad” (RECNET). y de “Historia, Arquitectura y Ciudad”. Imparte actualmente las asignaturas de “Arquitectura y Patrimonio (Arq. Maya)” y “Cultura maya”, en las licenciaturas en Arquitectura y Diseño del Hábitat, y las de la línea de gestión del patrimonio del Posgrado.

Claudia Roció González Pérez



Profesor investigador de Tiempo Completo Titular C en la Universidad Autónoma Metropolitana, es Licenciada en Ciencias de la Comunicación y Periodismo, por la UNAM. Cuenta con una Maestría en Estudios Organizacionales en la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa. Es Doctora en Ciencias de Gestión por la Universidad Jean Moulin Lyon 3, Francia y Dra. en Estudios Organizacionales por la UAM-I. Cuenta con la Formación de Consultor-Investigador, Cursó el Diplomado Dirección de Empresas Culturales UAM-GRECU, Profesora investigadora UAM Iztapalapa, profesora de la Maestría en Reutilización del patrimonio Edificado UAM Xochimilco y también en el Doctorado en Ciencias y Artes para el diseño en la línea de investigación en Conservación de Patrimonio, profesora la Escuela Nacional de Conservación y Restauración ENCRIM del INAH. Ha dirigido tesis de licenciatura, maestría y doctorado sobre temas de Gestión del Patrimonio Histórico, Marketing de lugares y destinos y Marketing de la cultura. Actualmente realiza el proyecto de investigación: Elementos para la creación de un Sistema Regional de Patrimonio. Factores determinantes de la creación de valor y capacidades para la construcción de un Sistema Nacional de Patrimonio Histórico Mexicano.

Resumen

En el estado de Morelos, México, existen 42 ingenios azucareros que se fundaron y evolucionaron a lo largo de varios siglos. Con la llegada de Hernán Cortés que construyó el tercero en América, en lo que hoy es la ciudad de Cuernavaca, dio inicio a un paisaje que en su proceso evolutivo por naturaleza, ha dejado huellas en el territorio y en sus habitantes.

Este trabajo tiene como objetivo hacer un planteamiento dirigido hacia la revalorización de los elementos que estuvieron presentes en la conformación del paisaje industrial que en la actualidad persisten, descontextualizados por los cambios producto de la evolución social en uso del territorio.

El caso, se presenta como un ejemplo dirigido al rescate de los elementos que aún persisten, con la finalidad de favorecer una lectura del paisaje que permita a propios y extraños una reconstrucción, con el objetivo de poner en valor los vestigios industriales que aún subsisten; proponiendo un uso turístico que dinamice el territorio en bien de la comunidad.

Palabras clave: paisaje industrial, poner en valor, dinamización del territorio

Abstract

Management of the heritage: resilience, conservation and sustainability in the management of the heritage. Analysis and proposal for the valorization of the Industrial Heritage of Puente de Ixtla, Morelos.

In the state of Morelos, Mexico, there are 42 sugar mills that were founded and evolved over several centuries. With the arrival of Hernán Cortés who built the third in America, in what is now the city of Cuernavaca, he started a landscape that in its evolutionary process by nature, has left traces in the territory and its inhabitants.

This work aims to make an approach aimed at the revaluation of the elements that were present in the formation of the industrial landscape that currently persist, decontextualized by changes resulting from social evolution in use of the territory.

The case is presented as an example aimed at rescuing the elements that still persist, with the purpose of favoring a reading of the landscape that allows both the foreigners and a reconstruction, with the aim of putting in value the industrial remains that still exist; proposing a tourist use that energizes the territory for the good of the community.

Keywords: industrial landscape, valorization, territorial dynamization

El Patrimonio Ferroviario en Uruguay. Desafíos para su gestión.

Laura Ibarlucea



Integra el SNI (Cat: Iniciación). Profesora de Historia (IPA, Uruguay), 1998. Magíster en Museología por la UVA (España/Beca Fundación Carolina), 2007 y en Memoria y Patrimonio por la UFPel (Brasil/Becas ANII y CAPES), 2015. Candidata a doctora por el mismo programa de posgrado (UFPel – Brasil), ciclo 2016-2020. Desde 1996 es docente de enseñanza media, terciaria y universitaria en Uruguay en el CES, el CETP-UTU, el IPA, la UDELAR y la UCLAEH. Dirige el Programa en Historia del Arte y Patrimonio (FC-UCLAEH) y es editora (Departamento de Publicaciones-UCLAEH). Desarrolló una estancia como investigadora invitada en el Grupo de Investigación *Turismo, Patrimonio y Desarrollo* del departamento de Geografía Humana de la Universidad Complutense de Madrid (España, febrero-julio 2017/ Beca ANII).

Carlos Galceran Berenguer



Arquitecto (Facultad de Arquitectura de la UDELAR) 1978.

Curso de Postgrado en Gestión Pública (equivalente a Maestría) (ENAP de Uruguay y ENA de Francia) 1990.

Docente de planificación estratégica y gestión en la ENAP (Escuela Nacional de Administración Pública entre 1991 y 2015).

Docente de planificación estratégica y tutor de proyectos de egreso en la Licenciatura de Gestión Cultural de la Facultad de la Cultura de la Universidad CLAEH a partir de 2012.

Se ha desempeñado como consultor en gestión estratégica de organizaciones públicas y privadas. Ha desempeñado el ejercicio liberal de la arquitectura entre 1978 y 2004 y ocupado diferentes cargos en la administración pública de Uruguay hasta ocupar la Vicepresidencia de una Empresa Pública entre 2005 y 2010.

Actualmente se desempeña como asesor del Ministro de Transporte y Obras Públicas de Uruguay e integra el equipo multidisciplinario de trabajo para el Ferrocarril Central de Uruguay.

A partir de 2016, integrante de la Comisión de Patrimonio Cultural de la Nación de Uruguay.

Integrante del Comité Organizador del V Encuentro Iberoamericano de Gestión del Patrimonio (organizado por la UA, UAMX y CPCN e IRN) (Río Negro- Uruguay 2017)

Resumen

La red de transporte ferroviario en Uruguay se desarrolló entre 1860 y las dos primeras décadas del siglo XX, generando un impacto muy importante en la configuración del paisaje urbano y rural del país. Como en otros países de la región, fueron los británicos quienes impulsaron tempranamente estas inversiones en el país, creando varias compañías entre ellas la CUR, (Central Uruguay Railway Company of Montevideo Limited). Después de varias etapas en el desarrollo societario de estas compañías, los ferrocarriles del Uruguay pasaron a ser totalmente administrados por una empresa estatal a partir de 1949, AFE (Administración de Ferrocarriles del Estado)

El sistema ferroviario generó, más allá de las vías de comunicación, elementos arquitectónicos y urbanísticos de particular importancia que serán el objeto de este trabajo de investigación. En primer lugar, las estaciones, *“verdaderas puertas del sistema hacia el territorio”*¹

Como se dice en el trabajo de investigación citado anteriormente, *“la estación y su arquitectura, con el transcurso del tiempo ocuparon un lugar de referencia, tanto en el medio rural como en aquellos pequeños*

¹ La Arquitectura y el Ferrocarril – Una mirada a nuestro patrimonio Romay, Echevarren, Chirico, Maggi, Páez, Primucci, Sabalsagaray. Ministerio de Educación y Cultura - Montevideo

centros poblados que crecieron a su alrededor y en los pueblos y ciudades a los que el ferrocarril dinamizó y consolidó”²

En buena medida estos lugares se consolidaron en la vida cotidiana de los habitantes de los pueblos y ciudades, se transformaron en referentes sociales y culturales, determinando rasgos identitarios y patrimoniales de fuerte arraigo colectivo.

A partir de la década de 1980, el ferrocarril entró en decadencia por decisiones del gobierno de la época que redujo su actividad a la mínima expresión. De esta forma, todo este patrimonio tan vinculado a la memoria colectiva de las localidades entró en un lento y permanente proceso de deterioro. Si bien, varias de las estaciones dejaron de tener actividad directamente vinculada al transporte ferroviario, siguieron siendo referentes urbanos.

Por otra parte, se pueden encontrar conjuntos urbanos más consolidados como es el caso del barrio Peñarol de Montevideo, hoy incorporado a la ciudad, pero que surgió como una villa a fines del siglo XVIII, pasando a ser la sede de la CUR a partir de 1991, en donde la compañía británica construyó una “company town” ferroviaria de acuerdo a los patrones dominantes de la época. Así surgieron los talleres de la compañía, la estación, los centros de recreación, las viviendas para empleados y jerarquías, etc. Si bien la actividad ferroviaria declinó a partir de las últimas dos décadas del siglo XX como ya ha sido dicho, la identidad “ferroviaria” y el sentido de pertenencia siguen vivos en los habitantes del barrio, que se sienten orgullosos de pertenecer a él y mantienen vigentes las tradiciones vinculadas a la industria ferroviaria.

Como manifestaba en 2009, Mario Delgado Aparain en el prólogo a una publicación sobre el barrio Peñarol³, *“El patrimonio histórico de Peñarol, con su materialidad e inmaterialidad, obliga a sus pobladores, a Montevideo y al país a concebir la preservación y el desarrollo como un proyecto nacional e internacional, involucrándolo con las concepciones y experiencias relacionadas con el patrimonio de la humanidad, .. La Intendencia Municipal de Montevideo, el Ayuntamiento de Gijón, la Junta de Andalucía, La Administración de Ferrocarriles del Estado y el Ministerio de Educación y Cultura están colaborando decididamente con el nuevo destino...”*

En el momento actual, el Gobierno Uruguayo, a través del Ministerio de Transporte y Obras Públicas, está encarando un ambicioso proyecto de recuperación de 273km de vía férrea en el tramo del Ferrocarril Central de Uruguay, que vincula el centro del país con el Puerto de Montevideo. El objetivo principal de este proyecto es el acondicionamiento de este tramo de vía férrea para apoyar el transporte de carga fundamentalmente debido a importantes inversiones extranjeras, pero también se espera un impacto importante en la reactivación del transporte de pasajeros debido a las externalidades previstas en el proyecto.

Parte del patrimonio ferroviario puede pasar a ser nuevamente utilizado con fines de transporte, pero también persistirán otras construcciones patrimoniales que pueden ser objeto de un proceso de refuncionalización y resiliencia con otros destinos en la actividad cultural, social, turística o en el desarrollo local.

El objeto de esta ponencia es presentar una investigación sobre la situación actual, los pasos dados hasta el momento y fundamentalmente, investigar las posibilidades de realizar propuestas concretas en algunos casos paradigmáticos que puedan replicarse en otras situaciones como forma de contribuir en el proceso de puesta en valor de este patrimonio ferroviario, de resignificación de los valores identitarios asociados a las comunidades.

² Op- cit

³ Barrio Peñarol – Patrimonio Industrial Ferroviario – Intendencia Municipal de Montevideo/Centro Latinoamericano de Economía Humana- Montevideo 2009

Gestión del patrimonio de diseño industrial desde la educación. Registro e inventario para su valoración significativa y simbólica.

Autores: Arq. Silvia Vives; Esp. Arq. Adriana Potenzoni; Arq. Andrés Mattar; DI. Antonio Páez; Est. Morena Soria

Adriana Potenzoni



Arquitecto, Universidad Nacional De San Juan. Especialista en Docencia Universitaria, UNSJ. Máster en Gestión del Patrimonio Arquitectónico y Urbano, UNMdP, Tesis en elaboración. Directora de Proyectos de investigación: 1999 a la actualidad. Directora de becas.

Área de Interés: Pedagogía. Didáctica. Patrimonio Cultural. Diseño-Proyecto.

Docencia: Cátedras THC 1 DI; THC Arquitectónica 1; Electiva Gestión del Patrimonio Natural y Cultural. Coordinadora de Cursos, Jornadas, Congresos. Área de THC Carrera Diseño Industrial y Carrera Arquitectura. Integrante Comité Académico, Comisión de Evaluadores, Consejo Asesor,

Consejo Posgrado, Consejo Superior. Miembro de ICOMOS-Argentina.

Comunicaciones en Congresos Nacionales e Internacionales, Período 2008-2017. Temáticas: Patrimonio, Hábitat, Pedagogía, Didáctica, Proyecto, Diseño.

Libro Editado: "El Baile de los Chinos. Celebración Centenaria en Barreal, Calingasta. Provincia de San Juan. Argentina". ISBN 987-543-023-6. Mar del Plata, Argentina. Ed. Martín, Julio 2001.

Silvia Elena Vives



Arquitecta, Docente e investigador de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño. Univ. Nacional de San Juan. Argentina.

Área de Interés: Pedagogía. Didáctica. Patrimonio Cultural. Diseño-Proyecto.

Cargos Docencia: Jefe de Trabajo Práctico de THC 1 DI; Jefe de Trabajo Práctico Cátedra Taller de Arquitectura 1; Jefe de Trabajo Práctico Cátedra Electiva Gestión del Patrimonio Natural y Cultural. Docente de Curso de Ingreso. Integrante de Jurado de Concursos Docentes Miembro del Consejo Directivo, FAUD-UNSJ. 1993/1996.

Publicaciones desde 1998 a la actualidad, en Congresos, Seminarios, Encuentros, Jornadas Nacionales e Internacionales, con relación a los Proyectos de Investigación y actividad Docente.

Antonio Páez



Diseñador industrial. Facultad de Arquitectura Urbanismo y Diseño. Universidad Nacional de San Juan. Argentina

Antecedentes en Docencia: Adscripto a la Cátedra Teoría Historia y Crítica I. Área Pensamiento proyectual, Carrera Diseño Industrial – F.A.U.D. – U.N.S.J.

Docente de Diseño Asistido por Computador, CAD 2d y 3d Instituto Cervantes /ISRI

Auxiliar Docente (2001 – 2005:) Cátedra Teoría Historia y Crítica 1 de la carrera Diseño Industrial, (Cargo por concurso docente). Facultad de Arquitectura Urbanismo y Diseño- U.N.S.J.

Adscripto al Proyecto de Investigación: "Nuevas Urbanizaciones, Estudios Comparados de Conjuntos Habitacionales". Gabinete de Historia de la Arquitectura. Carrera Arquitectura y Urbanismo. F. A. U. D. - U. N. S.J. – Resolución N° 456-FAUD/ 02

Desarrollo de actividad Profesional como Técnico - Proyectista - Control en empresas de Construcción, metalmecánica, diseño de mobiliario y equipamiento.

Resumen

El concepto Patrimonio está implícito en la identidad cultural de cada sociedad. Identidad cultural reflejada en las distintas maneras de construcción del espacio que el hombre habita. El patrimonio, sea mueble o inmueble, responde a toda construcción fundado en su paisaje natural territorial, geográfico temporal, asociado al paisaje cultural a través de las relaciones sociales, humanas que hacen a los comportamientos, hábitos y costumbres, presentes en toda comunidad.

El patrimonio de diseño industrial pertenece al conjunto de elementos que nos comunican comportamientos y costumbres del habitar del individuo y la comunidad en un determinado contexto y momento histórico.

La valoración del patrimonio es poner en relieve los significados que portan los objetos o productos. Es descubrir aquellas particularidades propias adquiridas, sea por los usos, por las formas, por las tecnologías, por las tendencias, por los contextos, por las necesidades o por las circunstancias especiales de su existencia.

Esta ponencia parte del Proyecto de Investigación Inventario de objetos muebles de diversas líneas de diseño industrial. Banco de información para la preservación y divulgación de testimonios culturales significativos y simbólicos. El inventario y el registro de objetos de diseño industrial, posibilita la comunicación, difusión y conocimiento en todos los ámbitos educativos, sea permanente o transitorio.

Palabras clave: Patrimonio, Diseño Industrial, Educación, Inventario, Valoración

Abstract

The concept of Heritage is implicit in the cultural identity of each society. Cultural identity reflected in the different ways of building the space that man inhabits. The heritage, whether movable or immovable, responds to any construction based on its natural territorial landscape, temporal geographic, associated with the cultural landscape through the social, human relationships that make behaviors, habits and customs, present in every community.

The objectual industrial heritage belongs to the set of elements that communicate behaviors and customs of the inhabitant of the individual and the community in a certain context and historical moment. The valuation of heritage is to highlight the meanings that objects or products carry. It is to discover those particularities acquired, whether by the uses, by the forms, by the technologies, by the tendencies, by the contexts, by the needs or by the special circumstances of their existence.

This paper is part of the research project Inventory of miscellaneous objects of different lines of industrial design. Information bank for the preservation and dissemination of significant and symbolic cultural testimonies. The inventory and registration of industrial design objects, allows communication, dissemination and knowledge in all educational areas, whether permanent or transitory.

Keywords: Heritage, Industrial Design, Education, Inventory, Valuation.

Movimiento Moderno en la comarca de Avilés: Los barrios del metal de E.N.S.I.D.E.S.A.

Aida Villa Varela



Licenciada en Historia del Arte por la Universidad de Oviedo en 2010 y con un Máster en Historia del Arte Conocimiento y Tutela del Patrimonio histórico donde entró en contacto con la investigación del Patrimonio Industrial a través de su Trabajo Fin de Máster “Los Barrios del metal: El paternalismo social de E.N.S.I.D.E.S.A. en Avilés” calificado con Matrícula de Honor. Ha trabajado como intérprete de patrimonio para el Museo de la Mina de Arnao y para La Ponte-Ecomuséu. Actualmente está preparando su doctorado en la Universidad de Oviedo sobre la arquitectura del Movimiento Moderno y el Patrimonio Industrial de E.N.S.I.D.E.S.A.

Resumen

Los espacios construidos y urbanizados por Empresa Nacional de Siderúrgica S.A. (E.N.S.I.D.E.S.A.) en Avilés son muy numerosos: espacios públicos y comunitarios, viviendas, escuelas, iglesias... cuyos proyectos se diseñaron y levantaron a partir de las técnicas, materiales y composiciones arquitectónicas propias de las propuestas racionalistas del Movimiento Moderno. Pese a la relevancia de este patrimonio industrial en la implantación de la arquitectura del Movimiento Moderno en Asturias, es un tema en el que el grado de conocimiento alcanzado hasta la fecha no resulta muy significativo.

Para ello hemos realizado un estudio de todos los espacios residenciales edificados al amparo de E.N.S.I.D.E.S.A. en la comarca de Avilés, con independencia del promotor de las mismas. Esta investigación se ha basado en el análisis de las fuentes documentales y archivísticas, la catalogación de las tipologías de viviendas y el trabajo de campo.

En esta investigación lo que proponemos es documentar de forma pormenorizada y crítica el fenómeno constructivo e ideológico que supuso la creación de la Empresa Nacional de Siderúrgica S.A. (E.N.S.I.D.E.S.A.), comprendiendo la promoción de espacios destinados a residencia, dentro de unas de las principales operaciones de industrialización llevadas a cabo en la España franquista y de forma conforme a los postulados de la arquitectura y el urbanismo modernos y reflexionar sobre el impacto que estos generaron en la zona, así como su estado actual de conservación tras el proceso desindustrializador.

Palabras clave: Movimiento moderno, comarca de Avilés, E.N.S.I.D.E.S.A., espacios residenciales, patrimonio industrial.

Modern Movement in the region of Avilés: The metal neighborhoods of E.N.S.I.D.E.S.A.

Abstract

The built and urbanized spaces by the Empresa Nacional de Siderúrgica S.A. (E.N.S.I.D.E.S.A.) in Avilés are numerous: public and communal spaces, houses, schools, churches... whose projects were designed and built from the techniques, materials and architectonic compositions from the rationalist proposals of the Modern Movement. In spite of the relevance of this industrial heritage connected to the Modern Movement in Asturias, the knowledge about it nowadays is not deep enough.

For this reason, a study of all of the residential spaces built under the protection of E.N.S.I.D.E.S.A. in the region of Aviles was carried out, independently of their developer. This research is based on an analysis of the documental and archivist sources, the catalogue about the home's typologies and field work.

Finally, in this investigation what we propose is to give documentary evidence in a detailed and critical way of the constructive and ideological phenomenon that supposed the creation of the Empresa Nacional de Siderúrgica S.A. (E.N.S.I.D.E.S.A.), including the promotion of residential spaces, within one of the principal operations of industrialization carried out in Franco's Spain and according to the modernism architectural and

urbanist precepts. Furthermore, we will reflect on the impact that they have generated in the area, as well as their actual state of preservation after the de-industrialiser process.

Keywords: Modern movement, region of Avilés, E.N.S.I.D.E.S.A., residential areas, industrial heritage.

Grandes Molinos Vascos. Cómo el arte puede salvar un Bien Cultural.

Alberto Salcedo Fernández



Graduado en Arte (2011-2015) por la Universidad del País Vasco. Realicé el Máster de Investigación y Creación en Arte (INCREARTE) en el año 2016 en la Universidad del País Vasco. Actualmente trabajo como Personal Docente e Investigador para la Universidad del País Vasco, realizando la Tesis Doctoral con la Ayuda para el Programa Predoctoral de Formación de Personal No Doctor del Gobierno Vasco, concedida en enero de 2017. Mi investigación titulada Arte y memoria industrial vasca. La revitalización del Patrimonio Industrial obsolecente mediante la intervención artística; ahonda en la profunda relación entre el arte y el Patrimonio Industrial como depositante de parte de la memoria e identidad de la cultura vasca y se trata mediante publicaciones como un artículo en la revista AusArt titulado “(h)Actos o como el arte se convierte en una tecnología blanda”(Journal for Research in Art.4 (2016), Vol.2, pp. 169-181; www.ehu.es/ojs/index.php/ausart DOI:10.1387/ausart.17195; ISSN 2340-8510 e-ISSN 2340-9134 UPV/EHU) o la comunicación “Arte y Patrimonio Industrial vasco. Revitalización de la memoria industrial mediante la intervención artística” para las XIX Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial INCUNA 2018; e intervenciones artísticas relacionadas con el Patrimonio Industrial del País Vasco como “(h)Acto 3” obra realizada en la Bombeadora de Aguas de Elorrieta dentro de las Jornadas Europeas de Patrimonio 2016, organizadas por la Diputación Foral de Bizkaia; intervención artística “El cenotafio de Newton” realizada en la caseta del Puente de Deusto en Bilbao en 2016; la instalación artística sonora titulada “Ersilia” en Bilbao La Vieja dentro de la Semana de las Artes del Bilbao Art District 2016; la intervención “13545 grs.” En el Edificio del Ensanche en Bilbao, dentro de la Semana de las Artes del Bilbao Art District 2017; o “Exposición de Motivos” en el Bilbao Art District 2018, entre otras.

Resumen

¿Qué indicadores de gestión deberían emplearse para acometer la rehabilitación-reutilización de un Bien Cultural (BC)?

Bilbao y Bizkaia se encuentran ante la oportunidad de recuperar la harinera Grandes Molinos Vascos, un BC industrial calificado en 1999 como monumento. Esta fábrica de pisos, uno de los escasos ejemplos de esta tipología conservadas en Euskadi, está abandonada, ante la dejadez del propietario particular. La Diputación Foral de Bizkaia debe asumir su responsabilidad subsidiaria, de acuerdo con el artículo 35.2 de la Ley 7/90 del Patrimonio Cultural Vasco.

El objetivo del proyecto es crear un vivero de creación artística y actividades culturales. Para la rehabilitación se contaría con fondos públicos y la gestión sería mixta pública-privada. Este objetivo parte de una iniciativa anterior presentada por la Asociación Vasca de Patrimonio Industrial y Obra Pública para ubicar el Museo Vasco de la Industria en esta instalación fabril manteniendo las características del edificio y adaptando el proyecto a estas.

Los indicadores de gestión serán: rehabilitación con el mantenimiento de valores histórico/tecnológico /arquitectónicos industriales; sostenibilidad económica del proyecto y medioambiental del edificio; regeneración del entorno urbano; impacto económico del proyecto en el mismo área de inversión y generación de un núcleo/polo de creación y conocimiento en artes plásticas.

Palabras clave: Reutilización, sostenibilidad, gestión del patrimonio industrial, regeneración urbana y creación artística.

Abstract

Grandes Molinos Vascos. How art can save a Cultural Asset.

What management indicators should be used to undertake the rehabilitation-reuse of a Cultural Property (CB)?

Bilbao and Bizkaia are facing the opportunity to recover the Grandes Molinos Vascos flour mill, an industrial BC qualified as a monument in 1999. This flooring factory, one of the few examples of this typology preserved in the Basque Country, is abandoned, due to the negligence of the private owner. The Provincial Council of Biscay must assume its subsidiary responsibility, in accordance with article 35.2 of Law 7/90 on Basque Cultural Heritage.

The aim of the project is to create an incubator for artistic creation and cultural activities. Rehabilitation would be publicly funded and managed on a public-private partnership basis. This objective is based on a previous initiative presented by the Basque Association of Industrial Heritage and Public Works to locate the Basque Museum of Industry in this manufacturing facility, maintaining the characteristics of the building and adapting the project to them.

The management indicators will be: rehabilitation with the maintenance of historical/technological/ industrial architectural values; economic sustainability of the project and environmental sustainability of the building; regeneration of the urban environment; economic impact of the project in the same area of investment and generation of a nucleus/pole of creation and knowledge in the plastic arts.

Keywords: Reuse, sustainability, industrial heritage management, urban regeneration and artistic creation.

De complexo industrial a bairro planejado. Reserva Camará. Camaragibe. Pernambuco. Brasil.

Alcilia Afonso de Albuquerque e Melo



Possui doutorado em Projetos Arquitetônicos pela ETSAB/ UPC na Espanha (2006), convalidado no Brasil pela UFRGS, mestrado em História pela Universidade Federal de Pernambuco / UFPE (2000), sendo especialista em Arte e Cultura Barroca pela UFOP/ MG (1986), em Conservação Urbana pelo CECI/MDU/ UFPE (1998), e graduada em Arquitetura pela Universidade Federal de Pernambuco/ UFPE (1983). Obteve o DEA/ Diploma de Investigadora Europeia em 2004, pela ETSAB/ UPC, tendo experiência na área de Arquitetura e Urbanismo, com ênfase em Projetos arquitetônicos e História da Arquitetura e Urbanismo, atuando, principalmente, nos seguintes temas: projetos arquitetônicos, e patrimônio cultural. Professora visitante durante duas estadias (2010 e 2011), no programa de doutorado em projetos arquitetônicos na ETSAB/ UPC de Barcelona, realizando investigação pós doutoral sobre "Projetos de habitação econômicos modernos brasileiros" com bolsa da Fundación Carolina, Governo Espanhol. É professora adjunta da Universidade Federal de Campina Grande/ UFCG, Paraíba, onde leciona na graduação de Arquitetura e Urbanismo, e na pós graduação de Design e História. Coordena o Grupo de pesquisas Arquitetura e Lugar, investigando sobre patrimônio moderno e industrial. Possui catorze livros publicados na área de Arquitetura e Cidade/ Memória produzida no nordeste brasileiro, especificamente, tratando das cidades de Teresina (PI), Recife (PE) e Campina Grande (PB). É membro do ICOMOS Brasil e do DOCOMOMO Brasil.

Resumen

El presente trabajo tiene como objeto de estudio una reflexión sobre la transformación urbana sufrida en una antigua área de 26 hectáreas que pertenecía a un complejo industrial textil de la fábrica de la Compañía Industrial de Pernambuco (Ciper), que comenzó en 1892, en las tierras del antiguo "engenho" de açúcar el interior de Camaragibe, entonces territorio del municipio de São Lourenço da Mata, y que pertenece actualmente al municipio de Camaragibe, Pernambuco. Actualmente, se está desarrollando un arrojado proyecto titulado "Reserva Camará" - un gran complejo residencial y comercial, compuesto de centro comercial, cines, torres residenciales, destinando el 50% del área a la preservación ambiental y parte del complejo fabril. El objetivo del artículo es reflexionar sobre la resiliencia del proceso de transformación de la antigua área industrial, en el cual los actores involucrados en el proyecto "Reserva Camará" buscaron soluciones y alternativas para tratar con los problemas encontrados a lo largo de la propuesta de implantación del proyecto, a los cambios, superando obstáculos y resistiendo a la presión de situaciones adversas para encontrar soluciones estratégicas para poner en práctica la propuesta. El artículo se enmarca de esta forma, en el eje 1 de ese evento, que está orientado a temas sobre la gestión del patrimonio, observando las discusiones sobre resiliencia, conservación y sostenibilidad en la gestión patrimonial. Se justifica traer a la superficie la presentación del mismo, por la necesidad de observar estrategias de reutilización para las grandes áreas industriales que se encuentran en el paisaje urbano contemporáneo y que claman por intervenciones sostenibles en favor de la sociedad como un todo y que no dejen de considerar la importancia en preservar la memoria de esos lugares. El artículo es el resultado de las investigaciones desarrolladas por el Grupo de investigación Arquitectura y Lugar / GRUPAL de la UFCG sobre el tema del acervo arquitectónico y urbanístico del patrimonio industrial y trabaja con una metodología de investigación apoyada en autores como SERRA (2006) y RIBEIRO (2008), según lo expuesto en el artículo. El aporte teórico está apoyado en autores como CHOAY (2006), LA CARTA DE NIZHY TAGIL (2003), que trataron sobre las cuestiones patrimoniales a nivel internacional. En el ámbito nacional, autores como CARSARLADE (2012), KUHL (2008), ZANCHETTI (2012), AFONSO (2017), que vienen trayendo a la luz discusiones importantes sobre el tema, cuestionando la inserción de esos complejos industriales en la ciudad contemporánea.

Palabras clave: patrimonio industrial, resiliencia, conservación, sostenibilidad, gestión del patrimonio.

Abstract

The present work has as object of study a reflection on the urban transformation suffered in an old area of 26 hectares that belonged to a textile industrial complex of the “Companhia Industrial de Pernambuco “(Ciper) factory, which began in 1892, in the lands of the old “Engenho de Camaragibe”, then territory of the municipality of “São Lourenço da Mata”, and which currently belongs to the municipality of “Camaragibe”, Pernambuco. Currently, a bold project called "Reserva Camará" - a large residential and commercial complex, consisting of a shopping center, cinemas, residential towers, is being developed, earmarking 50% of the area to environmental preservation and part of the factory complex. The objective of this paper is to reflect on the resilience of the process of transformation of the old industrial area, in which the actors involved in the "Reserva Camará" project sought solutions and alternatives to deal with the problems encountered throughout the project implementation proposal, to overcome obstacles and resist the pressure of adverse situations to find strategic solutions to put the proposal into practice. The article is thus framed, in axis 1 of this event, which is focused on themes on heritage management, observing the discussions on resilience, conservation and sustainability in heritage management. It is justified to bring to the fore the presentation of the same, due to the need to observe reuse strategies for large industrial areas that are still in the contemporary urban landscape and that call for sustainable interventions for the benefit of society as a whole and that do not fail to consider the importance of preserving the memory of these places. The article is a result of the research carried out by “Grupo de pesquisas Arquitetura e Lugar/ GRUPAL/ UFCG” on the theme of the architectural and urbanistic heritage of industrial heritage and works with a research methodology supported by authors such as SERRA (2006) and RIBEIRO (2008) as will be explained in the article. The theoretical contribution is supported by authors such as CHOAY (2006), The Letter of Nizhy Tagil (2003), who dealt with heritage issues at the international level. At the national level, authors such as CARSARLADE (2012), KUHL (2008), ZANCHETTI (2012), AFONSO (2017), have been raising important discussions on the subject, questioning the insertion of these industrial complexes in the contemporary city.

Keywords: industrial heritage, resilience, conservation, patrimonial management.

La colonia Ferronales. Origen, presente y ¿futuro sustentable?

Alejandro Acosta Collazo



Egresado de la Licenciatura en Arquitectura por la Universidad Autónoma de Aguascalientes (UAA). Es Maestro en Restauración de Sitios y Monumentos y Maestro en Planeamiento Urbano Regional por la Universidad de Guanajuato. Doctor en Arquitectura por la Universidad Nacional Autónoma de México. Realizó un diplomado en Arquitectura del Paisaje, una especialidad en *Gestion des Villes, Développement urbain* en la *Ecole Nationale d'Administration (ENA)* en París, Francia y una especialidad en Métodos Estadísticos en el CIMAT de CONACYT. Está adscrito al Departamento de Diseño del Hábitat del Centro de Ciencias del Diseño y de la Construcción como Profesor de Tiempo Completo de la UAA. Está reconocido con Perfil del Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP). Asimismo, pertenece al Cuerpo de Investigación Consolidado: Estudios Arquitectónico-urbanos. Es Investigador Nacional Nivel 1. Ha dirigido seis tesis doctorales y cinco de nivel maestría. Ha dictado conferencias y participado en congresos con intervenciones relativas a la historia, conservación de la arquitectura y patrimonio industrial.

Resumen

La colonia Ferronales se construyó a principios del siglo XX, derivada del emprendimiento ferroviario que se instaló en la ciudad de Aguascalientes, México. En su origen, se diseñaron viviendas para trabajadores mexicanos –y en forma separada– las viviendas de la colonia Ferronales; destinadas a los directivos norteamericanos que administraban los Ferrocarriles Nacionales de México en la entidad. Posteriormente, las viviendas se vendieron o pasaron a ser propiedad de los herederos. En la actualidad la arquitectura del lugar es única en la ciudad. La cual incluye amplias vialidades, empedrados, árboles frondosos y una tipología formal característica del patrimonio industrial ferroviario. Sin embargo, se observan daños estructurales en algunas viviendas por la falta de conservación, aunado a la especulación inmobiliaria de la zona, cada vez más activa, que pone en riesgo la manufactura original de las obras de arquitectura. Es por medio del reconocimiento tipológico formal, fundamentado en el registro detallado y en el análisis de la historiografía del urbanismo local, que se pueden identificar elementos que evidencien su necesaria revaloración, basada además en indicadores sustentables.

Palabras clave: Patrimonio industrial, sustentabilidad, conservación, historiografía

The neighbourhood: Ferronales. Settlement, nowadays architecture and: Sustainable future?

Abstract

The neighbourhood: Ferronales was built in the beginning of the 20th Century. It was built by the main railway company in Aguascalientes, Mexico. Since then, some houses were specially designed for Mexican workers, but the houses of the Ferronales area was designed for the American administrators of the *Ferrocarriles Nacionales de Mexico* Company in the city. Afterwards, the houses were sold out or passed to their descendants. Nowadays the architecture of such neighbourhood is unique in the city. It includes wide streets, cobbled streets, big trees and a typology of railway houses. Nevertheless, some damages in the structure of the houses are visible because of the lack of preservation works. Also, land speculation has become frequent in the area, and has started to change the streetscapes lately. It is through registration of architectural typology in the Ferronales neighbourhood, based on a catalogue, drawings, urban historiography and sustainability aspects, that I can identify bases to revalorize the place.

Keywords: Industrial heritage, sustainability, historic preservation, historiography

El Canal de Guadarrama. De la navegación imposible al abastecimiento frustrado.

Álvaro Bonet López



Estudió Arquitectura en la ETSAM, con estancia de un año en la Technische Universität de Viena con una beca Erasmus. Profesionalmente ha empezado dedicándose a reformas en Madrid, y diseño de mobiliario.

Activista ciudadano, miembro fundador y vicepresidente de Madrid Ciudadanía y Patrimonio, es autor de diversos artículos sobre Patrimonio Histórico madrileño; también ha colaborado como experto comentando una sección de arquitectura en el programa de radio A vivir Madrid, y ha participado en diversos programas de radio (SER, OndaMadrid, Cope, Onda Cero, M21) y televisión (TMex, la Sexta y RTVE). Además, ha sido invitado a impartir clases en las escuelas de Arquitectura e Ingeniería de Caminos de la Universidad Politécnica de Madrid y en la Facultad de Geografía e Historia y el Máster de Gestión Cultural de la Universidad Complutense de Madrid.

Como investigador se formó becado en proyectos como el Inventario de Patrimonio Industrial de la Comunidad de Madrid y la investigación inédita sobre el Real Canal de Manzanares para el Ayuntamiento y la Comunidad de Madrid.

En su faceta artística, es tenor en el Coro Hora Ludens y ha sido miembro del Joven Coro de la Comunidad de Madrid (JORCAM), participando en interpretaciones con reputados directores como José Ramón Encinar, Víctor Pablo Pérez, Andreas Schuller, Andrea Marcon o Neville Marriner, y en el concierto de Madrid 2014 de los Rolling Stones.

Resumen

El entusiasmo despertado en la Ilustración por los avances técnicos, y con ellos la posibilidad de conocer, domar y transformar la naturaleza, supuso la necesidad de impulsar redes de canales para mejorar el transporte y las vías de comunicación. La navegación interior experimentó un auténtico auge, dado que podían plantearse nuevas rutas y conexiones a través de los interiores continentales, además de poder servir paralelamente al riego y abastecimiento de aguas.

En España surgieron multitud de proyectos de canales, y aunque muchos fueron comenzados sólo tres llegaron a funcionar realmente: el Canal de Castilla (1753), el Real Canal de Manzanares (1770) y el Canal Imperial de Aragón (1776).

Dado el interés estratégico y comercial de estas vías acuáticas, en 1786, el ingeniero militar Carlos Lemaur propuso a la nobleza ilustrada llevar a cabo un nuevo canal, que derivando aguas del río Guadarrama al Manzanares, se uniese al existente en la capital y se le diera continuación atravesando La Mancha hasta alcanzar el río Guadalquivir, y así conectar Madrid con Sevilla y el mar.

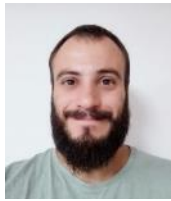
Este proyecto se frustró con una obra faraónica inabarcable, que dejó como saldo una presa descomunal en ruinas y 27 km de trazado que nunca funcionarían.

Posteriormente el Canal de Guadarrama quiso resurgir: en 1892 el ingeniero Felipe de Mora propuso -sin éxito- reciclar esta infraestructura para abastecimiento de agua a Madrid, en un momento de gran expansión urbana. Un segundo intento fallido de reutilización para abastecimiento fue propuesto en 1917 por el arquitecto Antonio Palacios, en un documento completamente inédito que se da a conocer en este congreso.

Palabras clave: Navegación interior, canales, Patrimonio Hidráulico, transporte fluvial, Presa del Gasco, Lemaur, Ilustración, abastecimiento, Felipe de Mora, Antonio Palacios, Madrid.

El archivo digital del fondo histórico de Endesa.

Antonio Mera Nanín



Diplomado en Ciencias Empresariales por la Universidad de Barcelona. Especialidad: Recursos Humanos.

Experiencia Profesional: Desde a la actualidad es Responsable de Proyectos de la Fundación Endesa, desarrolla la atención de proyectos derivados de la actividad de la Fundación Endesa, entre ellos el Fondo Histórico de Endesa y su Archivo Digital. De 2009 a 2016, Documentalista en el Fondo Histórico de Endesa, Barcelona: gestión del archivo histórico de la Compañía; desarrollando tareas como: elaboración de informes, de actividades educativas y de contenidos para exposiciones y/o publicaciones, asistencias a fóruns y coloquios, atención a las peticiones de usuarios internos y/o externos a la Compañía.

Vanessa López Arrebola



Graduada en Relaciones Públicas y Comunicación en Organizaciones por la Escuela Superior de Relaciones Públicas de la Universidad de Barcelona.

Desde el año 2000 trabaja en el Fondo Histórico de Endesa desempeñando funciones en materia de recuperación, conservación, catalogación y difusión del patrimonio industrial de la Compañía, y dos años después, en 2002, asume su coordinación.

En el año 2004 se incorpora al equipo de Fundación Endesa, desempeñando las mismas funciones, y desde el año 2016 las compagina con la coordinación de los diversos proyectos que Fundación Endesa desarrolla en el territorio catalán, asumiendo el cargo de Coordinadora de Proyectos.

Resumen

La Fundación Endesa, como gestora del patrimonio histórico de Endesa, consciente de la importancia de recuperar, conservar y difundir el patrimonio histórico acumulado durante más de cien años de historia constituyó, el año 1998, el Fondo Histórico de Endesa, un proyecto con el claro objetivo de vincular el presente, pasado y futuro de la compañía con el de la sociedad en la que opera.

Este patrimonio recuperado, disperso por la amplia geografía española, tiene la clara finalidad de ser puesto a disposición de los empleados de la Compañía y de la sociedad en la que opera, resultando una herramienta de trabajo y una fuente de consulta básica.

Con el propósito de cumplir con el objetivo anteriormente descrito la Fundación Endesa, a través de su Fondo Histórico, presenta un Archivo Digital en el que poder consultar online los documentos, fotografías, elementos tecnológicos y audiovisuales más relevantes para la historia de la Compañía.

Dicha Plataforma Digital está estructurada en 6 grandes subfondos: el Archivo Documental, subfondo que contiene el patrimonio documental histórico en formato digital; el Archivo Fotográfico, una colección de reproducciones fotográficas digitalizadas y catalogadas, el Archivo de Patrimonio Tecnológico, con información y fotografías de los elementos tecnológicos utilizados por la Compañía en su actividad; el Archivo Videográfico, capaz de mostrar audiovisuales desarrollados a lo largo de la historia de la Compañía; el Archivo Bibliográfico, una biblioteca virtual de las publicaciones patrocinadas o editadas por la Empresa y el Archivo Societario, una breve descripción de algunas de las Empresas que, a lo largo de la historia, han pasado a formar parte del Grupo Endesa.

Abstract

Endesa Foundation, as the manager of Endesa's historical heritage, aware of the importance of recovering, conserving and disseminating the historical heritage accumulated over more than one hundred years of

history, constituted, in 1998, the Endesa Historical Collection, a project with the clear objective of linking the present, past and future of the company with the society in which it operates.

This recovered heritage, dispersed throughout the broad Spanish geography, has the clear purpose of being made available to employees of the Company and the society in which it operates, resulting in a work tool and a source of basic consultation.

With the purpose of fulfilling the aforementioned objective, the Endesa Foundation, through its Historical Collection, presents a Digital Archive in which to be able to consult online the documents, photographs, technological and audiovisual elements most relevant to the history of the Company.

This Digital Platform is structured in 6 large sub-funds: the Documentary Archive, sub-fund that contains the historical documentary heritage in digital format; the Photographic Archive, collection of digitized and cataloged photographic reproductions, the Archive of Technological Heritage, with information and photographs of the technological elements used by the Company in its activity; the Videographic Archive, capable of showing audiovisuals developed throughout the history of the Company; the Bibliographic Archive, a virtual library of publications sponsored or edited by the Company and the Corporate Archive, a brief description of some of the Companies that, throughout history, have become part of the Endesa Group.

Las soluciones constructivas y espaciales en la vivienda colectiva y su aplicación a la vivienda social ferroviaria en la segunda mitad del siglo XX: un patrimonio a estudio.

Domingo Cuéllar



Doctor en Historia y Especialista en Transportes, ha sido profesor asociado en la Universidad Autónoma de Madrid e investigador visitante en Universidade Estadual Paulista (UNESP). Ha desempeñado diferentes puestos de gestión en la Fundación de los Ferrocarriles Españoles. Es autor de diferentes monografías, capítulos de libros y artículos en revistas especializadas sobre historia del transporte y el patrimonio industrial. En la actualidad en RENFE Viajeros SME SA es el responsable del sistema de archivos de la empresa.

Aurora Martínez-Corral



Arquitecta y Doctora en Arquitectura, es profesora asociada en el departamento de Construcciones Arquitectónicas de la UPV, y ejerce como arquitecta de los Servicios Jurídicos e Infracciones Urbanísticas del Ayuntamiento de Bétera (Valencia). Sus investigaciones y publicaciones se han centrado en la arquitectura ferroviaria, su análisis constructivo-material y la protección de este patrimonio.

Resumen

La construcción de viviendas sociales para los empleados del ferrocarril en España tuvo una especial intensidad entre las décadas de 1960 y 1980, aunque en los años precedentes ya existía por parte de la compañía pública RENFE un extenso programa de construcción. Si bien en los albores del desarrollismo, la iniciativa de la construcción comenzó a trasladarse al desarrollo de cooperativas que facilitaban así el acceso a la propiedad a clases cada vez más modestas.

Desde el punto de vista arquitectónico y de la industria de la construcción, se heredan aquellas novedosas soluciones resultado del periodo excepcional en la arquitectura española vivido unas décadas antes, donde se llevaron a cabo novedosos estudios sobre el bloque en altura, la célula, la distribución de espacios, las patentes o los sistemas constructivos. Tras la guerra, en la década de los 50, los arquitectos habían tomado como modelo para la vivienda social la arquitectura internacional más contemporánea, volviendo a revivir ese gran periodo.

Esta comunicación pretende mostrar cuáles de estas aportaciones tanto proyectuales como constructivas están presentes en la vivienda social ferroviaria de esos años, de cara a un análisis de este patrimonio para su estudio, inventario y protección. Subyace, pues, la intención de crear al menos un catálogo de soluciones espaciales, constructivas, y de patentes que fueron creadas en unos momentos donde la arquitectura se independiza del poder y del tradicionalismo académico, asumiendo su condición de arte al servicio del espíritu y de vehículo técnico para la mejora de la calidad de vida de todos los individuos, independientemente de su condición social.

Nuestras principales fuentes son las revistas técnicas de la época, como "Hormigón y Acero" (1934-1936), la "Revista Nacional de Arquitectura" (1941-1958) o la revista "Quaderns" (1944-1970), entre otras, o el concurso convocado por el COAM o la V asamblea de arquitectos ambos de 1949, que se harán eco de estas propuestas generando un patrimonio escasamente reconocido por formar parte

de lo humilde y cotidiano y por ser resultado de la solución honesta de problemas técnicos o funcionales.

Palabras clave: vivienda social, construcción, prefabricación, tipología, espacio.

Resiliencia del patrimonio industrial en sus distintas escalas de percepción: de la ciudad al territorio.

Carolina Castañeda López



Doctora Arquitecta y Máster Universitario en Conservación y Restauración del Patrimonio Arquitectónico por la Universidad Politécnica de Madrid (UPM), y Arquitecta por la Universidade da Coruña (UDC). Investigadora en la ETSAM-UPM del Proyecto Red PHI *Patrimonio Histórico+cultural Iberoamericano* y del Aula de formación G+I_PAI *Gestión e Intervención en el Patrimonio Cultural de la Arquitectura y la Industria* perteneciente al programa Cátedra Universidad-Empresa de la UPM en colaboración con Fundación ACS. Miembro del Grupo de Cooperación "Patrimonio cultural y cooperación internacional" y de "ProLAB. Grupo de investigación del proyecto contemporáneo" de la UPM. Colaboradora habitual y miembro de INCUNA y TICCIH-España, su actividad más relevante en los últimos años se centra en la difusión e investigación sobre el patrimonio industrial arquitectónico, participando en diversos proyectos de investigación competitivos y elaborando publicaciones sobre este tema, además de proporcionar su experiencia en la materia como consultora técnica. Colabora con diversos medios, como el blog de la Fundación ARQUIA, en la difusión sobre la reflexión contemporánea de la arquitectura y la ciudad.

Resumen

La acepción del concepto *resiliencia* se corresponde con la capacidad para recuperar un estado inicial cuando cesa la perturbación a la que se ha sometido o la capacidad de adaptación frente a un agente perturbador o un estado o situación adversos. En la reflexión crítica sobre la situación actual del patrimonio industrial se podría extrapolar este concepto a muy diversos campos en el marco actual del discurso de los Objetivos de Desarrollo Sostenible en la Agenda 2030 de la ONU, como la evolución del paisaje, determinadas tipologías arquitectónicas, el *know-how* técnico e incluso la resiliencia humana. En estos términos, se propone una reflexión sobre la construcción de la ciudad del futuro en la que el rol del patrimonio industrial tiene una relevancia significativa. Y en este sentido es importante establecer una estrategia de análisis que abarque este patrimonio resiliente en sus distintas escalas de percepción, desde aquellos elementos que permanecen insertos en el tejido urbano consolidado, los conjuntos que se establecieron en las áreas de expansión periurbana y aquellos sitios en un territorio no consolidado en el que las grandes infraestructuras y los pequeños núcleos rurales conviven estructurando el paisaje. A través los ejemplos del barrio madrileño de Tetuán, el antiguo edificio social de Kodak en Las Rozas y el entorno de la central térmica de Aboño en Asturias, se reflexiona sobre el papel crucial del patrimonio industrial en el enfoque estratégico hacia la ciudad del futuro. No se trata de establecer una comparación cualitativa, sino de presentar distintos casos que contribuyan a establecer pautas en torno al rol de los vestigios materiales en el tratamiento de la huella tangible e intangible de los procesos socioeconómicos y culturales de la industria sobre el territorio en la consecución de un tejido social y urbano más sostenible.

Palabras clave: resiliencia, desarrollo sostenible, territorio, tejido urbano y social, patrimonio industrial.

Abstract

Resilience of industrial heritage in its different scales of perception: from the city to the territory.

The meaning of the resilience concept is corresponded to the ability of recovering an initial state when the disturbance to which it has been subjected ceases or the ability of adaptation to a disturbing agent or an adverse state or situation. In the critical reflection on the current situation of industrial heritage, this concept may be extrapolated to very diverse fields in the current framework of the discourse of the Sustainable Development Goals in the UN 2030 Agenda, such as the evolution of landscape, certain architectural typologies, the technical know-how or even the human resilience. In these terms, a reflection is proposed on

the construction of the future city in which the role of industrial heritage has a significant relevance. And in this sense it is important to establish an analysis strategy that encompasses this resilient heritage in its different scales of perception, from those elements that remain inserted in the consolidated urban fabric, the ensembles established in the areas of peri-urban expansion and those located in an unconsolidated territory in which large infrastructures and small rural cores coexist structuring the landscape. Through the examples of the Madrid neighborhood of Tetuán, the former Kodak social building in Las Rozas and the environment of the thermic power plant of Aboño in Asturias, it is reflected on the crucial role of industrial heritage in the strategic approach towards the city of the future. It is not a question of establishing a qualitative comparison, but presenting different cases that contribute to establish guidelines on the role of material vestiges in the treatment of the tangible and intangible imprint of the socioeconomic and cultural processes of the industry on the territory in achieving a more sustainable social and urban fabric.

Keywords: resilience, sustainable development, territory, urban and social fabric, industrial heritage.

Los mercados públicos en Belém: arquitectura del hierro en la amazonia brasileña de inicio del siglo XX.

Celma Chaves Pont Vidal



Arquitecta. Profesora adjunta de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Federal de Pará (Brasil). Doctorado en Teoría e Historia de la Arquitectura por la Universidad Politécnica de Cataluña; y en el programa de Postgrado en Arquitectura y Urbanismo del Instituto de Tecnología de la UFPA.

Resumen

Los mercados públicos como espacios cubiertos y cerrados empiezan a formar parte del paisaje de las dos capitales de la Amazonía brasileña, Belém y Manaus, cuando las mismas experimentan un proceso de modernización impulsado principalmente por los dividendos de exportación del látex. En el caso de Belém, Pará, fueron construidos a partir de la administración municipal del Intendente Antônio Lemos durante el período de 1897 a 1911. La primera de las acciones del intendente fue la reforma del primer mercado municipal Francisco Bolonha que había sido inaugurado en 1860, y cuya reforma se inauguraría en 1908. En la reforma, recibiría pabellones internos de hierro, producidos por las compañías Walter Macfarlane & Co. y la Dontton & Cia de Inglaterra. El mercado del Ver-o-Peso inaugurado el 01 de diciembre de 1901, con componentes industrializados, de procedencia, al parecer de Inglaterra. El artículo aborda la aplicación de los procesos industriales en la construcción de esos edificios, sus técnicas y procesos constructivos, los cambios y sustituciones en sus componentes originales, bien como las prácticas de gestión en las intervenciones ocurridas en los últimos años, que contribuyeron para mantener su presencia como equipamientos urbanos representativos de la fase áurea de la economía del caucho en la Amazonia brasileña.

Palabras clave: mercados, hierro, Amazonia, Belem

The public markets in Belém: iron architecture in the brazilian amazon of the beginning of the twentieth century.

Abstract

The public markets as covered and closed spaces begin to of the landscape of the two capitals of the Brazilian Amazon, Belém and Manaus, when they undergoes a process of modernization driven mainly by the export dividends of latex. In the case of Belém, Pará, were built from the municipal administration of the Mayor Antonio Lemos during the period from 1897 to 1911. The first of the mayor's actions was the reform of the first Francisco Bolonha municipal market that had been inaugurated in 1860, and whose reform would be inaugurated in 1908. In the reform, it would receive internal iron pavilions, produced by the companies Walter Macfarlane & Co. and Dontton & Cia. The Ver-o-Peso market opened on December 1, 1901, with industrialized components, of provenance, apparently from England. The article addresses the application of industrial processes in the construction of these buildings, their construction techniques and processes, changes and substitutions in their original components, as well as management practices in the interventions that have occurred in recent years that contributed to maintain their presence as urban equipment representative of the golden phase of the rubber economy in the Brazilian Amazon.

Keywords: markets, iron, Amazon, Belém.

Uso de las tecnologías de la información y la comunicación para la puesta en valor de un paisaje cultural: el mapa de historias.

Enrique Rafael De Rosa Giolito



Licenciado en Geografía, Especialista de Universidad en Planificación y Arquitectura del Paisaje. Posee conocimiento en Sistemas de Información Geográfica, como también ha participado en el proyecto de investigación de la Universidad del País Vasco en la elaboración del Catálogo del Paisaje de la Llanada Alavesa. Colabora con la empresa Haizea, en un estudio de evaluación conjunta de impacto ambiental. En la actualidad está realizando un doctorado en Geografía, analizando el Paisaje, Puerto y Ciudad en la Bahía de Pasaia, encontrándose en el cuarto año de investigación.

Resumen

Este trabajo responde a la demanda social e institucional de una puesta en valor del paisaje cultural de la bahía de Pasaia, en Guipúzcoa (España). El objetivo es definir la trayectoria de este espacio urbano-industrial-portuario utilizando metodología de las ciencias geográficas, así como documentos pictóricos y literarios, y una cartografía histórica que permite analizar los cambios de los usos del suelo desde el siglo XVI, fecha a partir de la cual existe cartografía disponible, hasta la época actual, en la cual el desarrollo de los sistemas de información geográfica (SIG) permite situar los lugares con precisión. La trayectoria que se propone conjuga tres enfoques: el primero, histórico y cronológico, apoyado en fuentes bibliográficas; el segundo, estadístico, basado en datos demográficos, de vivienda, y tráfico portuario; y el tercer enfoque, cartográfico, para describir la evolución del dominio portuario. En este ejercicio, se plantea distinguir los eventos de las rupturas para producir una síntesis geohistórica a través de la elaboración de mapas cuyo propósito es estudiar un territorio a lo largo del tiempo que interactúa, tratando de no privilegiar ni la historia ni la geografía, sino de fusionar los dos tipos de análisis como herramienta de comunicación de los datos. El resultado sería la escenificación de un itinerario cultural que pone en valor la bahía de Pasaia por medio de una narrativa en la cual las huellas del pasado ayudan a interpretar la historia.

Palabras clave: Patrimonio cultural- Resiliencia-Paisaje-SIG-Ordenación del territorio

Project of intervention and rehabilitation of the Usina São João II.

Fabiana Mendes Tavares Jacques



Holds a bachelor's degree in Architecture and Urban Planning from the Federal University of Rio de Janeiro (1999), specialization in Graphic Design from FES / JF (2006) and a master's degree in Environment Built by the Federal University of Juiz de Fora (2011). She is currently Professor of Architecture and Urbanism at the Faculty of Architecture and Urbanism of the Federal University of Juiz de Fora and collaborator of the Archdiocese of Juiz de Fora on the Archdiocesan Commission on Cultural Goods. She has experience in the area of Architecture and Urbanism and Graphic Design, working mainly in the following subjects: project, management, history of architecture and urbanism, cultural heritage, conservation and restoration of cultural assets, techniques and materials and patrimonial education. Experience in: Lectures related to the history of Architecture and Urbanism, Architecture and Urbanism Project and Cultural Patrimony Project; - Courses, training and lectures; Architectural Restoration Projects; Development of Cultural Heritage Protection Inventories; Tumbing Process Instructions; Technical reports of conservation status of real estate; preservation public policies; project formatting for incentive laws, with 17 years of experience in the field; - Graphic design; Responsible for the creation, design and art-finishing of prints with 19 years of experience in the area; - Project management, team coordination and teamwork.

Mariane da Paz Almeida



Architect and Urbanist graduated from Federal University of Juiz de Fora, Minas Gerais - Brazil. Participated in the research group LEAUD (Languages and Expressions in Architecture, Urbanism and Design), acting as a volunteer scientific fellowship involving areas "Tipologias Híbridas em Áreas de Centralidade: o caso da inserção urbana e da ampliação da rede de galerias comerciais no centro de Juiz de Fora nos anos 2000", in which honorable mention was awarded at the 20th scientific initiation seminar in September 2014. In 2014, also participated in the 18th Congress of the Ibero-American Society of Digital Graphics in Motivedeo, Uruguay, exposing, together with other professors and fellows of the LEAUD research group, the following research: "Do plano ao volume: a gramática dos planos em série como partida para fabricação digital". He recently published and presented his work to complete the course at the 1º Congresso Nacional para Salvaguarda do Patrimônio Cultural, Cuiabá-MT, Brazil. With the theme "APROXIMAÇÃO E REUTILIZAÇÃO: Intervenção e requalificação das áreas abandonadas da antiga Usina São João II. You are always looking for ways to broaden your knowledge and commitment to your obligations and goals to be realized.

Abstract

The theme of this work is a proposal of Intervention and Rehabilitation project for abandoned areas of the old Usina São João II. It is based on the historic route of the mill as a remnant of 19th century industrial architecture in the city of Visconde do Rio Branco, Minas Gerais, Brazil. It seeks to recover the values, importance and main architectural and spatial characteristics of the Complex. The Mill Complex is not protected by grave or other form of caution. Inaugurated in 1885 (as Engenho Central and finally Usina São João II) it worked for a little more than 100 years uninterrupted. It was one of the largest sugar mills and first to be developed among the five Central Sugar Mill installed by the Imperial government in Minas Gerais. In the 1990s it went bankrupt due to serious economic crises and has since been abandoned. This work aims at perpetuating the history, landscape and architectural composition of the mill complex, proposing a project to rehabilitate an abandoned urban area through the PPP program (public-private partnerships), integrating the company, the community and space with quality and above all the preservation of the cultural good. It considers, however, to adapt the complex and its immediate surroundings to make them apt for new uses, in order to offer mixed uses in a sustainable project, which will bring liveliness and obtain quality of continuity and preservation. Emphasizing the value of the landscape it represents. In addition to promoting the appropriation and preservation of a cultural asset as well as the recovery of the social heritage of a common past to the whole community.

Keywords: Industrial Patrimony. Intervention. Rehabilitation. Usina São João II. Public-private

Pilpayu industrial: llevar el patrimonio a la escuela.

Fermín Blanco

María Bescansa



Locos de los bloques de construcción trabajamos desde la arquitectura para generar dinámicas educativas y procesos abiertos a través del juego. **Sistema Lupo** es un método educativo integrado por profesionales de la arquitectura, las artes, la ciencia y la educación que estudian la potencialidad de aprender jugando y la siempre difícil dualidad teoría-práctica. Lupo surge ligado a una patente ideada por el arquitecto asturiano Fermín Blanco: un sistema de construcción basado en un set de siete piezas proporcionales entre sí que permiten infinidad de aparejos.

Proyecto Pilpayu es la propuesta específica de Sistema Lupo para traer esta metodología al Principado y aplicarla, en colaboración con instituciones, profesionales e investigadores, en los centros educativos asturianos. Con la arquitectura como eje central y con el lema de “aprender jugando”, la red de talleres profundiza en el conocimiento del entorno inmediato a través de la historia y el patrimonio construido de Asturias. Este proyecto está dirigido por **Fermín Blanco**, creador de Sistema Lupo, doctor arquitecto y profesor de construcción, padre, investigador de materias y amante de las juntas; y coordinado por **María Bescansa**, arquitecta y apasionada del jugar, de la infancia y de enseñar y aprender.

Resumen

El Proyecto Pilpayu de Sistema Lupo busca acercar a los niños y niñas de Asturias el conocimiento necesario para conocer, entender y valorar el entorno inmediato y el patrimonio construido que les rodea y les identifica. Y dentro de ello, el programa Pilpayu Industrial se centra en la arquitectura de las grandes obras de ingeniería repartidas por el territorio asturiano.

En Sistema Lupo creemos en la necesidad y en el poder que tiene el llevar el patrimonio industrial asturiano a las escuelas del Principado. Traer a las niñas y niños a conocer de cerca y entender esas obras de ingeniería y arquitectura, cómo funcionan o cuando y porqué se crearon les permite valorar su propio territorio, su propia historia y su propio carácter y de esta manera respetarlo y cuidarlo. Y no sólo eso, uno de los efectos secundarios más importantes de esta metodología es que ellos mismos actúan como catalizadores: la comunidad que rodea a cada escuela acaba por implicarse y por reclamar esa preservación y conservación del patrimonio industrial que les pertenece.

El método Lupo para que esto funcione se fundamenta en la transferencia del conocimiento científico a través del juego de bloques y de la arquitectura. El programa didáctico, que permite llevar hasta los niños las conclusiones, datos y explicaciones de investigadores, estudiosos y expertos, ya se está aplicando en el CRA Illas-Castrillón, llevando hasta sus alumnos de primaria la obra de Vaquero Palacios gracias a la colaboración con el museo ICO de Madrid.

<http://sistemalupo.ferminblanco.com/proyecto-pilpayu/pilpayu-arquitecturaindustrial/>

Palabras clave: educación, juego, comunidad, arquitectura, infancia.

Abstract

Pilpayu industrial: bring the heritage to school.

The Pilpayu Project of Sistema Lupo seeks to bring the children of Asturias the necessary knowledge to discover, understand and value the immediate environment and the built heritage that surrounds them and identifies them. And within this, the Pilpayu Industrial program focuses on the architecture of the great engineering works spread throughout the Asturian territory.

In Sistema Lupo we believe in the need and the power of bringing the Asturian industrial heritage to the schools of the Principality. Leading children to know and understand these works of engineering and architecture, how they work or when and why they were created allows them to treasure their own territory,

their own history and their own character and thereby respect it and take care of it. And not only that, one of the most important side effects of this methodology is that they themselves act as catalysts: the community that surrounds each school ends up being involved and for claiming that preservation and conservation of the industrial heritage that belongs to them.

The Lupo method for this to work is based on the transfer of scientific knowledge through the game with blocks and architecture. The educational program, which allows the children to bring the conclusions, data and explanations of researchers, scholars and experts, is already being applied in the Illas-Castrillón CRA, taking the work of Vaquero Palacios to their primary students thanks to the collaboration with the ICO museum in Madrid. <http://sistemalupo.ferminblanco.com/proyecto-pilpayu/pilpayu-arquitectura-industrial/>

Keywords: education. Play, community, architecture, childhood.

La ciudad de México, entre la sequía y la inundación.

Guillermo Nagano Rojas



Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco. División de Ciencias y Artes para el Diseño. Departamento de Síntesis Creativa. Área Proyectos Urbanos, Ciudad Alternativa y Desarrollo Sustentable. Líneas de investigación: Arquitectura, Paisaje, Gestión del Patrimonio.

Arquitecto por la Escuela Nacional de Arquitectura, (hoy Facultad), de la Universidad Nacional Autónoma de México, 1968.

Maestría en Ciencias y Artes para el Diseño. Posgrado de CyAD, Área de Reutilización y Apropriación de los Objetos. 2005

Profesor-investigador en el Programa de Arquitectura de la División de Ciencias y Artes para el Diseño de la Universidad Autónoma Metropolitana Xochimilco desde 1978. Líneas de investigación: Arquitectura. Paisaje. Gestión del Patrimonio.

Profesor en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional Autónoma de México hasta 1978.

Consejero Divisional por el Departamento de Síntesis Creativa periodo 2018-2019 División de Ciencias y Artes para el Diseño Coordinador del Comité Editorial de la Revista Diseño en Síntesis de 2013 a la fecha.

Miembro de la Sub-comisión de áreas verdes y espacios abiertos del programa Universidad Sustentable. Universidad Autónoma Metropolitana Xochimilco desde 2007.

Conferencias y presentación de trabajos en foros nacionales e internacionales.

Publicación de artículos en libros y revistas de México e Iberoamérica.

Diseño, construcción y supervisión proyectos y obras de diferentes géneros de edificios, asesorías de imagen urbana y paisaje.

Asesor en la Maestría de Sociedades Sustentables, División de Ciencias Sociales y Humanidades UAM X 2017- 2018.

Diseño de paisaje en el proyecto interdisciplinario del Jardín de Plantas medicinales y Aromáticas del Centro de Investigaciones Biológicas y Acuícolas de Cuernavaca, Xochimilco 2010.

Resumen

La Ciudad de México esta edificada sobre el lecho de un lago, mismo que suele reaparecer en la temporada de lluvias; mientras tanto, duerme silencioso unos cuantos metros abajo de calles y edificios. Como recordatorio, la ciudad se mece durante los sismos al ritmo de las aguas del subsuelo.

Obras de ingeniería y arquitectura de otros tiempos, restos de acueductos y diques; así como el nombre de algunas calles, avenidas y sitios atestiguan la historia hidráulica de la ciudad. Desde los acueductos prehispánicos, hasta las obras monumentales de nuestros días, pasando por los monumentos y fuentes de los diferentes períodos de la historia, son todos restos de los sistemas de captación y distribución del agua que junto con la obra artística que les acompaña, nos recuerdan la historia de la ciudad para extraer el agua desde el subsuelo para aliviar sus necesidades vitales y también los trabajos para expulsar las aguas servidas.

Mantener el equilibrio entre los requisitos para la obtención de agua potable y el desalojo de las aguas residuales es todavía una tarea pendiente.

Este trabajo intenta recopilar la historia del equipamiento, tanto de suministro como de expulsión del agua que los pobladores consumen y usan.

Palabras clave: Manantiales, aguas servidas, infraestructura, ingeniería, arquitectura, obra artística.

Abstract

Mexico City between thirst and drown.

Mexico City was built over a lake bed; same lake that partially reappears in the rainy season; meanwhile, he sleeps quietly a few meters under streets and buildings. As a reminder, the city rocks during the earthquakes

following the rhythm of the subsoil waters. Works of engineering and architecture of the past remains in aqueducts and dikes, as well in the name of some streets, avenues and sites to testify the lacustrine history of the city. Since Aztec aqueducts, to the monumental hydraulic works of our days, passing through monuments and fountains of different periods of history; the infrastructure built to collect and to distribute water, show the struggle of the city to extract water from the ground and expel wastewater through the deep drainage with great effort. The artwork that accompanies the buildings, express the magic meaning people gave to the ancient gods of water, and also reminds us those people who contributed to build the history of the Mexico City water.

Maintain the equilibrium between the requirement for obtaining clear water and the eviction of wastewater is still, for Mexico City, a pending task.

Keywords: Water fountains, wastewater, infrastructure, engineering, architecture, art.

El motor social en la gestión del patrimonio reciente. El cine Adriano en Fene (A Coruña).

Hilda Cuba Cabana



Profesora en el Departamento de Construcciones y Estructuras Arquitectónicas, Civiles y Aeronáuticas de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidade da Coruña (Área de Mecánica de los Medios Continuos y Teoría de Estructuras). Doctoranda en el Programa Oficial de Doctorado en Arquitectura y Urbanismo de la Universidade da Coruña. Licenciada en Arquitectura por la Universitat Politècnica de Catalunya e Ingeniera Técnica en Diseño Industrial por la Universidade da Coruña. Máster Universitario en Procesos de Diseño y Fabricación Mecánica por la Universidade de Vigo. Formación y experiencia en terreno en proyectos de Cooperación y Educación al Desarrollo.

Investigadora en arquitectura cinematográfica, arquitectura teatral, arquitectura de bajo impacto ambiental, diseño y desarrollo de producto. Experiencia profesional como diseñadora industrial y arquitecta en proyectos de diseño de producto, diseño expositivo, edificación y espacio público. Presentación de comunicaciones y pósteres en congresos relacionados con el patrimonio arquitectónico, la cooperación y la construcción sostenible.

Resumen

Dentro del escaso patrimonio industrial relacionado con el cine que se conserva en Galicia, algunos edificios han sido rehabilitados y dotados de uso, especialmente aquellos en manos de las administraciones. Otros continúan esperando un proyecto de gestión que los devuelva a la vida. El cine Adriano, en Fene, proyectado por el arquitecto Vicente García Lastra en 1947 para un aforo de 387 personas, constituye un ejemplo singular, tanto por su configuración arquitectónica de corte teatral como por sus circunstancias actuales de funcionamiento.

Este edificio protegido de titularidad privada ha sido recuperado y puesto de nuevo a disposición de los vecinos gracias a un acuerdo de cesión entre los actuales propietarios y la asociación cultural Patio de Butacas. Esta última continúa el trabajo del colectivo Lumen luchando desde 2016 por la conservación del cine Adriano y su promoción a través de actividades relacionadas con el arte y la cultura. Una primera intervención artística en la fachada del cine abrió paso a colaboraciones con centros educativos locales, fundaciones, artistas, etc. En la actualidad, la creciente demanda de uso del espacio para teatro, conciertos, talleres o rodajes, entre otros, avala la iniciativa de Patio de Butacas de ofrecer de nuevo al vecindario el espacio de relación social del que disfrutaron no hace muchos años.

Palabras clave: Patrimonio industrial, arquitectura cinematográfica, autogestión del patrimonio, participación ciudadana, activismo cultural.

Abstract

Within the limited preserved industrial heritage related to cinema in Galicia, some buildings have been rehabilitated and used again, especially those in the hands of the administrations. Some others still wait for a management project that can bring them back to life. The Adriano cinema, in Fene, designed by architect Vicente García Lastra in 1947 for a capacity of 387 people, is a unique example, both for its theatrical architectural configuration and its current operating circumstances.

This privately owned listed building has been recovered and made available to the neighborhood thanks to a transfer agreement between the current owners and the cultural association Patio de Butacas. This association continues the work begun by Lumen collective by fighting since 2016 for the preservation of the Adriano cinema and promoting it through activities related to art and culture. Their first artistic intervention on the façade of the cinema opened the door to collaborations with local educational centers, foundations, artists, etc. Currently, there is a growing demand for the use of this space for theater, concerts, workshops or filming,

among others, making the initiative of Patio de Butacas a success and offering again the neighbors the space of social relationship they enjoyed not many years ago.

Keywords: Industrial heritage, cinema architecture, heritage self-management, civic participation, cultural activism.

Línea ferroviaria León-Gijón, un patrimonio industrial a preservar. Tipologías estructurales de dos viaductos singulares: Parana y Serín.

Hugo Blanco Iglesias



Investigador en ArcelorMittal Global R&D Center, Avilés. Su línea de investigación actual se centra en la gestión sostenible de recursos, especialmente en el ámbito de la minería. Trabaja en proyectos de investigación sobre economía circular, medio ambiente, sistemas de monitorización de estructuras de tierra, hidrogeología, materiales geosintéticos, geotecnia y estabilidad de taludes, entre otros. Hugo es Graduado en Ingeniería Civil, con doble especialidad en Construcciones Civiles e Hidrología, Máster Universitario en Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos y ha recibido el Premio Extraordinario en Ingeniería Civil 2016 de la Universidad de Oviedo. Ha publicado en la revista del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos y es coautor de 1 patente internacional. También ha participado en proyectos de investigación en las áreas de energías renovables y patrimonio histórico; en esta última, destaca su publicación “Puesta en valor de la ingeniería de los puentes y viaductos de la línea ferroviaria León-Gijón”, en la que se analizan los aspectos constructivos y de diseño de los puentes y viaductos de la que para muchos fue la obra ingenieril española más importante del siglo XIX.

Ángel Martín Rodríguez



Doctor Ingeniero Industrial. Profesor del Área de Ingeniería de la Construcción, Universidad de Oviedo. Miembro de GICONSIM. Vicepresidente de INCUNA. Miembro de la Plataforma para la Preservación del Puerto Ferroviario de Pajares.

Luis Ángel Sañudo Fontaneda



Coordinador del Máster Universitario en Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos de la Universidad de Oviedo, Profesor Doctor del Área de Ingeniería de la Construcción, Departamento de Construcción e Ingeniería de Fabricación, e investigador responsable del equipo de investigación UOStormwater, línea de trabajo dentro del GICONSIM; y del Área en Ingeniería Biológica y Medioambiental del INDUROT, Universidad de Oviedo. Luis es Doctor en Ingeniería Civil, Máster Universitario en Investigación en Ingeniería Civil e Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos por la Universidad de Cantabria, siendo Honorary Research Fellow de la Coventry University, investigador asociado del GITECO de la Universidad de Cantabria, miembro del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de España, la International Water Association (IWA), y la UK SUDSnet, entre otros. Luis ha sido coautor de más de 50 publicaciones repartidas en 16 artículos en revistas científicas indexadas en el JCR, 30 contribuciones a conferencias y congresos nacionales e internacionales, 2 patentes internacionales, 7 capítulos de libros y 2 libros, las cuales han sido el resultado de su participación en cerca de 30 proyectos de investigación en las áreas de construcción sostenible, medioambiente, drenaje sostenible, infraestructura verde, transporte y patrimonio histórico.

Resumen

A finales del siglo XVIII surgió la idea de conectar Asturias con el resto de la península, de la mano de personalidades como Gaspar Melchor de Jovellanos. Se pretendía erradicar la marginación que sufría la región, creando una comunicación que favorecía el desarrollo de la industria y la minería asturianas. Se han distinguido históricamente tres secciones en la línea: León-Busdongo, Busdongo-Pola de Lena y Pola de Lena-Gijón, siendo la segunda la de mayor dificultad técnica, pues fue necesario superar un desnivel de 928 metros empleando para ello la conocida Rampa de Pajares. La línea fue inaugurada en el año 1884.

En este artículo se realiza un análisis de las diferentes tipologías estructurales empleadas en algunos de los viaductos de la línea ferroviaria. Concretamente se estudian dos casos de gran interés como son el viaducto de Parana (tipo viga metálica en celosía) y el viaducto de Serín (tipo arco de fábrica).

Palabras clave: Patrimonio industrial, viaducto, tipología estructural, celosía, arco de fábrica.

León-Gijón railway line, an industrial heritage to be preserved. Structural typologies of two singular viaducts: Parana and Serín.

Abstract

The idea of connecting Asturias with the rest of Spain arose at the end of the 18th century, due to personalities such as Gaspar Melchor de Jovellanos. This unique railway line was projected under the aim to eradicate the marginalization suffered by the region, creating a communication that favored the development of the regional industry and its mining activities. Three sections have been historically distinguished in this railway line: León-Busdongo, Busdongo-Pola de Lena and Pola de Lena-Gijón; the second being the one with the greatest technical difficulty, since it was necessary to overcome a difference in height of 928 meters, by using the well-known 'Rampa de Pajares'. The railway was finally opened in 1884.

An analysis of the different structural typologies used in some of the bridges of the railway line is presented in this article. The focus from this historical and technical study was centered on two cases of great interest: the Parana viaduct (metal beam truss type) and the Serín viaduct (masonry arch type).

Keywords: Industrial heritage, viaduct, structural typology, truss, masonry arch.

Diseño y formación dual: un modelo de gestión para la universidad pública en México.

Jaime Francisco Irigoyen Castillo



Arquitecto por la UABJO. 2 maestrías: Arquitectura (UNAM) y Administración (UAN-CMIC). Doctorado: en Arquitectura. Diplomados: Historia Regional, Psicología, Teoría Psicoanalítica, Psicohistoria, Economía, Análisis de Coyuntura, Filosofía, Lógica Formal, Tecnología, Transferencia Tecnológica, Planeación y Vivienda, Crítica Arquitectónica, Ecodiseño, y otros.

Docencia en licenciatura y posgrado: en 7 Universidades: UABJO (Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca), BUAP (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla), Maestría en Comunicación - IBERO (Universidad Iberoamericana), Facultad de Economía-UAN (Universidad Autónoma de Nayarit), Diseño Gráfico-Universidad de California, Maestría y Doctorado-UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México), UAM-Xochimilco (Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Xochimilco).

Conferencista en numerosas ocasiones, en universidades y foros públicos, participando en seminarios, congresos, simposios, y eventos de distinta índole tanto nacionales como del extranjero, referidos fundamentalmente a lo urbano-arquitectónico: España, Brasil, Turquía, Ecuador, Uruguay, Colombia, Argentina, Ecuador.

En Carrera Académica: Profesor investigador de tiempo completo en licenciatura y posgrado, de la División de Ciencias y Artes para el Diseño, UAM-Xochimilco y profesor de asignatura en las áreas de arquitectura y urbanismo en la Facultad de Arquitectura y Economía, UNAM; con 36 años de servicio.

Coordinador Modular, Jefe de Departamento de Síntesis Creativa y Director de la División de Ciencias y Artes para el Diseño. Director de múltiples tesis tanto de Maestría como de Doctorado.

En Investigación: 8 textos publicados entre individuales y colectivos. En México, China, España, Brasil y Uruguay. Uno de ellos: "Filosofía y Diseño: una aproximación epistemológica", con tres reediciones.

En Servicio Público: Secretario de Obras en Tepic, Nayarit, Director de Obras en la UAM-Xochimilco, Director de Supervisión. H. Congreso del Estado de Oaxaca. LVIII Legislatura.

En empresa privada: Amplia experiencia profesional como arquitecto en: Dirección, Administración, Supervisión y Control de Obra, Costos y Análisis Estructural; con 11 premios como diseñador. Tuvo el privilegio de trabajar como proyectista con Ricardo Legorreta, Pedro Ramírez Vázquez y Lorenzo Aldana Echeverría, entre otros.

Sebastián Irigoyen Ibarra



Economista egresado de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México, cuenta con una especialidad en desarrollo económico y políticas públicas. Realizó estudios sobre desarrollo y economía en la Université St.Serge en Francia. Ha trabajado para la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) en la sede subregional México como investigador en el Área de Desarrollo Económico. Asimismo ha colaborado como consultor para el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y para la Oficina Internacional del Trabajo (OIT) de la ONU en el análisis, gestión y desarrollo de políticas públicas para el desarrollo. También ha colaborado con las ONGs Reforestamos México, Alternativas y Capacidades, A.C. y Artículo 12, A.C. en materia de analista de políticas públicas, análisis de big data y temas de economía. Cuenta con la publicación de diversos artículos especializados en materia de economía internacional en el periódico El Economista.

Lucía Constanza Ibarra Cruz



Arquitecta, nacida en el Estado de Nayarit, en la ciudad de Tepic. Inició sus estudios en la escuela de Arquitectura, en la ciudad de Guadalajara en el ITESO y en la Universidad Autónoma Metropolitana unidad Xochimilco, Terminó la Maestría en Investigación y Docencia en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional Autónoma de México, concluyó los créditos del Doctorado en Comunicación y Pensamiento Estratégico, en el Centro de Comunicación Eulalio Ferrer, CADEC. Es profesor-investigador en la División de Ciencias y Artes para el Diseño de la UAM-X desde 1983 a la fecha.

Ha realizado diferentes estudios cursos, y diplomados, en Ecodiseño, Diseño de interiores, Medio Ambiente, Gestión del Patrimonio, Procesos Culturales, así como de Artes Plásticas en la Academia de San Carlos de la Universidad Nacional Autónoma de México, así como en Planeación y Diseño de Alimentos y Bebidas para Espacios de Hospitalidad y Turismo.

Ha tenido amplia asistencia y participación en diversos seminarios y congresos nacionales e internacionales relacionados con Diseño Arquitectónico, Gestión Cultural y del Patrimonio. Cuenta con varios artículos en revistas y libros de las especialidades en urbanismo, arquitectura y gestión patrimonial.

En su actividad de Docencia e Investigación, ha impartido clases de Licenciatura en la Universidad Autónoma Metropolitana unidad Xochimilco, ha sido coordinadora de módulo por más de 10 años, impartiendo el apoyo de diseño y teoría de la arquitectura. Ha participado en el posgrado en la Universidad Nacional Autónoma de México donde también ha sido tutor y jurado de exámenes de maestría. Ha Impartido cursos de Pedagogía, Derecho y Administración, Administración de las Instalaciones, Diseño y Arquitectura, en la Licenciatura de Turismo, Hospitalidad y Gastronomía en el programa académico de Glion, Suiza, en Departamento de Económico-Administrativo de la Universidad del Valle de México, campus Tlalpan.

En proyectos de Investigación, ha participado con diferentes temáticas relacionadas con la Reutilización de Espacios Patrimoniales, Pueblos Mágicos, El Valor y Revalorización arquitectura militar, entre otros.

Cuenta con una amplia experiencia profesional en proyectos arquitectónicos, construcción y supervisión de obra desde 1986 hasta la fecha. Realizó proyectos de construcción y supervisión en la ciudad de Tepic y diversos estados. Ha tenido experiencia en trabajos de Urbanismo Trabajando también en la Secretaria de Desarrollo Urbano en la Ciudad de Tepic, Nayarit, y posteriormente en la Secretaria de Desarrollo Urbano, SEDUE, la ciudad de México. Fue Directora Administrativa de empresa Grupo Tetrakrón, S.A. de C.V. Participación en Proyectos, Supervisión, Dirección Ejecutiva de Diseño Urbano y Arquitectónicos.

Ha obtenido varios premios en diferentes Concursos: Diseño Arquitectónico, así como de Fotografía y de Diseño de Moda, este último en California EUA.

Resumen

En un contexto amplio, marcado por un creciente déficit productivo y por tanto tecnológico, donde la precariedad laboral y una progresiva desindustrialización se conjugan para mantener en franco rezago a las comunidades en México, es imperativo renovar los votos del carácter público de las universidades, con el fin de coadyuvar, mediante los procesos adecuados de gestión, a reconocer las fronteras actuales del conocimiento para implementar, mediante el modelo de educación dual, la necesaria y estratégica transferencia de tecnología, capaz de llevarlas a la reconversión productiva y la participación en las cadenas de valor que la competitividad del desarrollo actual demanda.

Con esta base, los diseñadores, se comprometen con los procesos de industrialización del patrimonio construido; ciudad y arquitectura; al tiempo que encuentran un nicho de oportunidad cuando a través de la educación dual, como eje dinámico en la transformación social, aprenden a generar sus propias fuentes de empleo; ya que se forman profesionalmente aprendiendo a vincularse con la comunidad y sus procesos productivos.

Palabras clave: formación, universidad, educación dual, diseño, gestión.

La Placa de Ponferrada, un escenario de la transición tecnológica carbón-electricidad.

Jorge Magaz Molina



Arquitecto. Doctorando en el Departamento de Arquitectura de la Universidad de Alcalá de Henares. Miembro del Grupo de Investigación de la UAH “Arquitectura, Historia, Ciudad y Paisaje”.

Elena Marcos Toribio



Arquitecta por la Universidad de Alcalá. Miembra del Grupo de Investigación de la UAH “Arquitectura, Historia, Ciudad y Paisaje”.

Resumen

Acabada la Guerra Civil, el aislamiento económico de la Autarquía y la demanda de carbón confluyen en Ponferrada (León-España) como condicionantes favorables para el impulso estatal del sector energético de la cuenca del Sil. En este sentido, la actividad minera de El Bierzo y Laciana, y la relevancia de las empresas locales, nunca hubieran podido alcanzar las dimensiones que se les atribuyen sin las mejoras que, una vez nacionalizado el servicio, RENFE acometió entre 1945 y 1962, sobre la línea de ancho ibérico Palencia-A Coruña. En este marco de modernización ferroviaria destacan las instalaciones de RENFE en Ponferrada, conocidas popularmente como “talleres de La Placa”. Éstas sobresalen no sólo por su escala, también por constituir uno de los principales polos del desarrollo industrial de la ciudad durante la segunda mitad del siglo XX.

Pese al progresivo deterioro que arrastra el complejo ferroviario y su desalentador futuro, el enclave de “La Placa” todavía conserva un importante conjunto donde coinciden cargaderos de intercambio de carbón, fábricas de aglomerados, instalaciones de tracción-vapor a carbón y las iniciativas de electrificación ferroviaria que dibujan un contexto tecnológico marcado por las limitaciones. Este enclave refleja el devenir del sector del transporte de carbón, la evolución de la infraestructura ferroviaria española, así como las relaciones funcionales entre las distintas iniciativas de industrialización acometidas en la ciudad; pero, por encima de todo, ofrece un relevante complejo ferroviario sobre el que destaca la legibilidad funcional y la integridad de conjunto.

Palabras clave: patrimonio ferroviario, electrificación, tracción-vapor, transición tecnológica, Bierzo

Abstract

La Placa de Ponferrada, a scenario of coal-electricity technological transition.

Post Civil War economic isolation and demand for coal during Franco’s Autarchy converged in Ponferrada (León-Spain) as favorable conditions for the statal impulse of the Sil river basin energy sector. In this sense, the mining activity of El Bierzo and Laciana, and the relevance of local companies, could never have achieved the attributed dimensions without the improvements that RENFE undertook between 1945 and 1962 on the

Iberian track gauge Palencia-A Coruña line. In this framework of railway modernization, RENFE facilities in Ponferrada, popularly known as "La Placa workshops, stand out: not only for their scale, but also for being one of the main poles of the industrial development of the city during the second half of the 20th century.

Despite the progressive deterioration of these facilities and its discouraging future, "La Placa" still retains an important railway complex where coal loading docks, coal dust compressed blocks factories, steam locomotive repair workshops and steam and electric traction facilities coincide. "La Placa" railway complex illustrates a technological context marked by limitations. This enclave reflects the evolution of the coal transport sector, the evolution of the Spanish railway infrastructure, as well as the functional relationships between the various industrialization initiatives undertaken in the city; but, above all, it offers a relevant railway complex characterized by functional readability and integrity.

Keywords: Railway heritage, electrification, steam traction, technological transition, Bierzo

Posibilidades de la resiliencia del patrimonio industrial afectado por el sismo.

José Eduardo Carranza Luna



Arquitecto por la Facultad de Arquitectura de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP). Profesor de tiempo completo en diseño arquitectónico desde 1981, con maestría en Arquitectura (investigación y Docencia Urbanismo) por la ENA de la UNAM, y doctorado en Procesos territoriales por la Fac. de Arq. de la BUAP; ha realizado cursos de posgrado en países como Polonia, Cuba, Francia, Italia y España. Ha construido y restaurado diversos edificios con los que ha ganado varios premios en las Bienales de Arquitectura Poblana. Ha escrito diversos artículos, que han sido publicados en libros especializados de carácter colectivo y ha participado en congresos internacionales como ponente con temas relacionados con la arquitectura, la ciudad y el patrimonio cultural.

Víctor Manuel Martínez López

Ha realizado sus estudios de Doctorado en Comunicación Visual en Arquitectura y Diseño en la Universidad Politécnica de Catalunya, Barcelona España. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores a nivel candidato, con perfil PROMEP y miembro del padrón de investigadores VIEP de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Ha publicado artículos para la Sociedad Iberoamericana de Gráfica Digital (SiGraDi), la revista española Expresión Gráfica Arquitectónica (EGA). Es miembro del Cuerpo Académico Consolidado-116 Diseño y Tecnología. A su vez, complementa su labor profesional desde su propio despacho "Percepción + Arquitectura" con base en la ciudad de Puebla.

Ana Paola Reyes Almonte

Alumna.

Resumen

El 19 de septiembre de 2017 se produjo un sismo de magnitud 7.1 en la escala sismológica, que afectó gravemente a una innumerable cantidad de monumentos históricos, entre ellos varios del patrimonio industrial.

El sólido tipo de construcción, con que fueron hechos los edificios industriales, a base de muros de piedra, enmarcamientos de piedra labrada o bien de tabique visto, resultó de lo más apropiada ante las sollicitaciones de esfuerzos que le provocó el movimiento telúrico, puesto que no causó daños sobresalientes en dichos espacios.

Como existe una buena cantidad de este tipo de inmuebles abandonados en la periferia de la ciudad de Puebla, se vuelve a poner en la mesa de las discusiones la posibilidad de reciclar, reutilizar y adaptar dichos espacios desocupados para usos contemporáneos, pues sus condiciones físicas podrían sustentar la resiliencia de los mismos, manteniendo su esencia y su sistema constructivo en condiciones óptimas para las futuras actividades, donde se cumpla el ciclo de resiliencia en favor de la vida cotidiana.

En el presente trabajo se muestran las posibles opciones que pueden devolverle vida útil, segura y estética a todos aquellos edificios de valor hoy abandonados por la industria.

Palabras clave: espacios, abandonados, reciclar, reutilizar, adaptar.

Abstract

On September 19th, 2017 occurred an earthquake of 7.1 magnitude on the seismic scale, which severely affected a countless number of historical monuments, among them several of industrial heritage.

The solid type of construction with which the industrial buildings were made, based on stone walls, frames of carved stone or seen brick, resulted the most appropriate to the sollicitations of efforts that the earthquake caused, since that did not cause outstanding damage in such spaces.

As there is a lot of this kind of abandoned properties in the periphery of the city of Puebla, has been put on the table of discussions again the possibility to recycle, reuse and adapt these unemployed spaces to new contemporary uses, since its physical conditions could sustain the resilience of the same, maintaining its essence and its constructive system in optimal conditions for future activities, where the cycle of resilience in favor of everyday life is fulfilled.

This paper shows the possible options that can return useful, safe and aesthetic life to all those buildings of value today abandoned by industry.

Keywords: spaces, abandoned, recycle, reuse, adapt.

Hacia una política de conservación y gestión del paisaje como patrimonio cultural de los territorios indígenas en México.

Juan Francisco Salamanca Montes



Doctor en Arquitectura (UNAM, 1989), Profesor-Investigador del Programa de Estudios Socioterritoriales/Línea: Patrimonio y Turismo, del Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades “Alfonso Vález Pliego” de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP). Miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SIN, 1996-2030), Miembro del Cuerpo Académico *Consolidado Conservación del Patrimonio con valor Cultural* ante el Programa de Desarrollo del Profesorado (PRODEP) de la Secretaría de Educación Pública (SEP) y del Padrón de Investigadores de la Vicerrectoría de Investigación y Estudios de Posgrado (VIEP) de la BUAP. Director y Coautor de la Colección (bilingüe, español-inglés) *Puebla desde el aire* (versiones impresa, electrónica y multimedia), Volúmenes impresos: 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 9, *Los espacios públicos en la ciudad de Puebla, Temas Selectos de Arquitectura y Diseño/2002-2010* (compilador del paquete de 3 DVD's) y otras publicaciones más en la línea de Patrimonio Industrial en la Colección: “Los ojos de la memoria”, editada por Industria, Cultura y Naturaleza (INCUNA), números/años, de 2006 a 2017.

Luz del Carmen Jimarez Caro



Doctora en Arquitectura, Profesora-Investigadora de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla en el Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades “Alfonso Vález Pliego” en el Programa de Estudios Socioterritoriales, línea: Patrimonio y Turismo. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores, Miembro del Cuerpo Académico En Consolidación *Conservación del Patrimonio con valor Cultural* y del Padrón de Investigadores de la Vicerrectoría de Investigación y Estudios de Posgrado, Autora de diversas publicaciones entre estas: *Tipología de los Templos Conventuales Poblanos, análisis arquitectónico comparativo* y Coautora de la Colección Bilingüe *Puebla desde el aire* (versión impresa y multimedia), Volúmenes: 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 9 de 10, autora de capítulos de libro de Patrimonio Industrial “Los ojos de la Memoria” desde 2006 hasta hoy de manera ininterrumpida, entre otros.

Resumen

Aquí se plantea la cultura y el territorio como objetos de estudio en pro de su preservación. Se destaca al paisaje como concepto central, como imagen de un territorio, y el estatus de su marco jurídico en México. Tratamos de destacar el carácter multivariable de un territorio determinado, destacando las formas de su percepción (hombre-medio) y la comprensión de su régimen de propiedad, como un bien común. Se pretende destacar la singularidad de los territorios, cuya población es predominantemente indígena, lo cual nos conduce a analizar su origen, su evolución y su carácter resiliente, el derecho a conservar las cualidades socioterritoriales y culturales de sus habitantes. Se plantea el problema de la casi inexistencia de una normatividad orientada a la preservación de las cualidades naturales del paisaje. Esto implica la necesidad de promover una educación acerca de su importancia en su propio ámbito territorial. No puede dejar de mencionarse la necesidad impostergable de catalogar los paisajes de nuestro país, como una herramienta metodológica para el diseño de políticas apropiadas para su gestión. En este sentido ponemos el ejemplo de su utilización con fines turísticos y la problemática que esto conlleva; tal es el caso de los llamados *Pueblos Mágicos* en nuestro país.

Palabras clave: Paisaje, territorio, preservación, percepción, gestión.

Towards a policy of landscape conservation and management as cultural heritage of indigenous territories in Mexico.

Abstract

Here, culture and territory are considered as objects of study in favor of their preservation. Landscape is highlighted as a central concept, as an image of a territory, and the status of its legal framework in Mexico. We try to highlight the multivariable character of a given territory, highlighting the forms of its perception (man-medium) and the understanding of its property regime, as a common good. It is intended to highlight the uniqueness of the territories, whose population is predominantly indigenous, which leads us to analyze its origin, its evolution and its resilient nature, the right to preserve the socioterritorial and cultural qualities of its inhabitants. The problem of the almost nonexistence of a norm oriented to the preservation of the natural qualities of the landscape arises. This implies the need to promote an education about its importance in its own territorial area. We can not fail to mention the urgent need to catalog the landscapes of our country, as a methodological tool for the design of appropriate policies for its management. In this sense we set the example of its use for tourism purposes and the problems that this entails; Such is the case of the so-called Magical Towns in our country.

Keywords: Landscape, territory, preservation, perception, management

Evolución del paisaje urbano del distrito de Arganzuela desde la desindustrialización.

Laura Rodríguez Calzada



Titulada en Ciencias Ambientales, Laura Rodríguez Calzada, realizó la carrera en la Universidad Autónoma de Madrid. Sus intereses en el paisaje y sus estudios relacionados con el manejo de los Sistemas de Información Geográfica la han llevado a realizar el Trabajo de Fin de Grado titulado "La evolución del paisaje urbano de Arganzuela desde la desindustrialización, un análisis mediante cartografía". También ha colaborado en proyectos de índole temática diferente como, por ejemplo, "Biodiversidad y Taxonomía de Plantas Criptógamas" coordinado por la Universidad Complutense de Madrid. En la actualidad está matriculada en el Máster Universitario de paisajismo MBLandArch de la Universidad Politécnica de Cataluña.

Graduated in Environmental Sciences, studied at the Autonomous University of Madrid. As a consequence of her interests in the landscape and her studies related to the management of Geographic Information Systems, she have carried out the Final Degree Project entitled "The evolution of the urban landscape of Arganzuela from deindustrialization, an analysis by cartography". She has also collaborated on projects of different thematic, for example, "Biodiversity and Taxonomy of Cryptogamic Plants" coordinated by the Complutense University of Madrid. She is currently enrolled in the MBLandArch Master's Degree in Landscape at the Polytechnic University of Catalonia.

Resumen

La desindustrialización del distrito de Arganzuela, como consecuencia de la crisis del sector y de las diferentes políticas urbanísticas interesadas en la relocalización de las empresas en la periferia de la ciudad, ha producido el cierre de numerosas industrias generando espacios vacíos degradados. Este hecho ha motivado diversas investigaciones focalizadas en la evolución del patrimonio industrial, su desaparición y reutilización, así como en el análisis de los proyectos de rehabilitación más actuales. Teniendo en cuenta este contexto, el objetivo del presente trabajo se centra en el estudio de la evolución del paisaje urbano de Arganzuela desde los comienzos de la desindustrialización, es decir, desde la segunda mitad del siglo XX hasta la actualidad, mediante el análisis de diferentes variables con ayuda de herramientas cartográficas. Los indicadores utilizados se clasifican en cuatro grandes grupos relacionados con los aspectos sociales, las características arquitectónicas, las infraestructuras de transporte y las zonas verdes urbanas. Se emplean tres fotografías aéreas claves para entender el desarrollo: durante la primera etapa de vaciado (1950-1975), la segunda (1975-1987) y en la actualidad. Los resultados muestran la profunda transformación del paisaje experimentada debido al aprovechamiento de estos vacíos de origen industrial como espacios de oportunidad para la construcción de residencias y áreas verdes urbanas.

Palabras clave: Arganzuela, Madrid, Paisaje Urbano, Desindustrialización, Patrimonio Industrial.

Abstract

The deindustrialization process of the Arganzuela district as a consequence of the crisis in this sector and different urban policies has originated the closing of many industries generating empty degraded spaces. This event has motivated diverse investigations centered in the history of the industrial heritage, its abandonment and reuse, as well as the analysis of the most current rehabilitation projects. Keeping in mind this context, the objective of this paper focuses on the study of the evolution of the urban landscape of Arganzuela from the beginning of deindustrialization, mid 20th century, to the present, by the analysis of different variables with the help of cartography. The variables used are classified in four big classes related with social aspects, architectural characteristics, the transport infrastructure and urban green areas. Three key aerial photographs have been used to understand the development: during the first period of emptying (1950-1975), the second one (1975-1987) and the present. Results show the great landscape transformation experienced due to the use of these industrial gaps like opportunity spaces to build residences and urban green areas.

Keywords: Arganzuela, Madrid, Urban Landscape, Desindustrialization, Industrial Heritage.

La Bodega Cooperativa de Sax. Edificio patrimonial adaptado a las nuevas tecnologías.

M^a Ángeles Amigo Somavilla

Universidad de Alicante, España. Licenciada en Humanidades por la Universidad de Alicante, España Licenciada en Antropología Social y Cultural por la Universidad de Elche, España. Master en Gestión del Patrimonio por la Universidad de Alicante, España (2010).

Profesora invitada en el Master en Gestión del Patrimonio de la Universidad de Alicante, España (2012). Aspirante al grado de Doctorado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante, España.

Resumen

La creación de numerosas bodegas cooperativas ya en la segunda década del siglo XX supuso una medida eficaz para estimular el desarrollo agrario y generar oportunidades de futuro para los pequeños agricultores vinícolas valencianos. Muchos de estos edificios industriales para la elaboración de bebidas alcohólicas fueron diseñados por Pascual Carrión, ingeniero de relevancia socio-política, impulsor de las reformas agrarias de la II República. Esos edificios, se han adaptado paulatinamente para cumplir con las exigencias de nuevas técnicas de producción. A día de hoy, aún en activo, constituyen un patrimonio material muy destacado depositario de valores patrimoniales dado que forma parte de la memoria histórica y la identidad colectiva. La identificación y el reconocimiento de este potencial permitirá su consideración como testigo destacado de la actividad vinícola y símbolo vivo de la industrialización de los pueblos en que se instituyeron, con enorme capacidad de resiliencia. Se analiza el caso concreto de la Bodega Cooperativa San Blas de Sax, fundada en 1928.

Palabras clave: patrimonio industrial, resiliencia, cooperativismo, bodega y memoria histórica.

Abstract

The roll-out of many cooperative wineries since the second decade of the 20th century was an effective way to stimulate the agricultural development and create new opportunities for the small Valencian vintners. Many industrial buildings for the elaboration of alcoholic beverages were designed by Pascual Carrion, an engineer with socio-politic relevance, who promoted the agrarian reforms of the Second Republic. These constructions have been adapted progressively to meet the requirements of the new production techniques. Nowadays they keep in business and remain a tangible heritage with high value because of its representation of historical memory and collective identity. The recognition of this potential will allow its consideration as a witness of the wine activity and the industrialization of the valencian countryside, with an enormous capacity of resilience. The case analyzed it is the San Blas cooperative winery, in Sax, founded in 1928.

Keywords: Industrial heritage, resilience, cooperativism, winery and historical memory

La resiliencia del paisaje industrial de la Región de Murcia.

M^a Dolores Palazón Botella



Doctora europea en historia del arte especializada en patrimonio industrial. Sus investigaciones se han centrado en abordar el estudio del patrimonio cultural a través de trabajos que han incidido en la catalogación y el estudio del patrimonio industrial en su vertiente material e inmaterial. Es miembro del comité científico de la revista “Lámpara”, dedicada al patrimonio industrial.

European Doctor in History of Art specialised in industrial heritage. Her investigations have focused on the study of cultural heritage through work that has had an impact on the cataloguing and study of industrial heritage, both in its material and immaterial arms. She is a member of the scientific committee “Lámpara” magazine, dedicated to industrial heritage.

Resumen

El paisaje es un elemento multidisciplinar en donde el ámbito patrimonial se ha consolidado como un aporte que ha permitido refrendar con mayor entidad sus valores culturales, dentro de los cuales los industriales han adquirido protagonismo. La Región de Murcia conserva un paisaje industrial rico e importante, legado de las explotaciones mineras de Cartagena-La Unión y Mazarrón, sobre el que se han planificado una serie de medidas destinadas a salvaguardarlo para consolidarlo como un referente de su patrimonio. El objetivo de este trabajo es analizarlas, reflexionar sobre su aplicación y estudiar su impacto con el cometido de conocer la efectividad que han tenido. Para ello se ha elaborado y aplicado una ficha propia destinada a determinar el estado en el que se encuentra, aspecto que se ha completado con la realización de un análisis DAFO que ha remarcado los principales aspectos que influyen en su situación actual. Cuestiones que se han acompañado de una disertación previa destinada a contextualizar los aportes paisajísticos del patrimonio industrial. Los resultados obtenidos demuestran que lo llevado a cabo es insuficiente para lograr su conservación y que es necesario implementar nuevas acciones que reviertan la situación generada por decisiones ineficaces y propuestas aplazadas.

Palabras clave: Paisaje industrial; patrimonio industrial; minería; territorio; Región de Murcia; salvaguarda; protección; recuperación.

Abstract

Landscape is a multidisciplinary element in which the field of heritage has consolidated itself as a contribution that has allowed to support its cultural values with an enhanced status, amongst which industrial ones have gained prominence. The Region of Murcia preserves a rich and important industrial landscape, legacy of the mining operations of Cartagena-La Unión and Mazarrón, in which a series of measures have been taken to safeguard and consolidate it as a referent of its heritage. The aim of this study is to analyze them, reflect upon their enforcement and study their impact with the aim of identifying the effectiveness they have had. For this reason, a specific file has been developed and applied to determine its current status, aspect that has been completed with a SWOT analysis that has highlighted the main aspects that influence its current situation. These are issues that have been completed with a previous dissertation that seeks to contextualize the landscape contributions of industrial heritage. The results obtained show that what has been carried out is not enough to conserve them and that the introduction of new actions that reverse the situation generated by inefficient decisions and deferred proposal is needed.

Keywords: Industrial landscape; industrial heritage; mining; territory; Region of Murcia; safeguard; protection; recovery.

Mina La Aurora. Un patrimonio industrial en riesgo.

María Teresa Ventura Rodríguez



Doctora en Historia por la Universidad Autónoma de Puebla, México. Se ha desempeñado como docente en las licenciaturas de diversas facultades de la BUAP. Actualmente es Profesora-investigadora de Tiempo Completo en el Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades “Alfonso Vález Pliego” de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (ICS y H, “AVP”-BUAP), y profesora en los posgrados de Historia y de Estudios Territoriales del mismo Instituto.

Ha sido fundadora y coordinadora de los seminarios permanentes: Industria, Patrimonio y Sociedad; Historia, Tecnología y Cultura Industrial e Historia de los Movimientos Sociales. Su trabajo lo ha dirigido hacia la historia de la industrialización y del movimiento obrero en Puebla, la Historia Oral y el Patrimonio Industrial. Entre sus proyectos de investigación están: El rescate de la cultura industrial a las orillas de los ríos Atoyac y San Francisco; el sindicalismo en el sector textil, azucarero y minero y el béisbol como patrimonio cultural intangible.

Ha organizado una serie de eventos académicos y participado como ponente en diversos congresos nacionales e internacionales. También ha publicado artículos sobre fábricas textiles, patrimonio industrial y centrales obreras; ha sido autora de algunos libros y coordinadora de otros.

Resumen

La actividad minera de La Aurora se desarrolló en una localidad de la Sierra Norte del estado de Puebla, México; se originó con el descubrimiento del italiano Vincenzo Lombardo Cati en 1887 de una mina rica en cobre; él fundó en ese año: La Valenciana Compañía Cobrera de Teziutlán, S. A, e inició la construcción de enormes edificios y sólidas construcciones para el beneficio de metales. En 1897 Lombardo se asoció con el estadounidense George G. Barrón para fundar la Compañía Minera y Beneficiadora de Teziutlán. Posteriormente con la participación de capital norteamericano se conformó la compañía: Teziutlan Copper and Smelting Company, misma que aprovechó las aguas de los ríos Atexcaco y Chontamo para poner en movimiento la hacienda de beneficio La Aurora. En 1917 este sector minero pasa a ser controlado por la American Smelting and Refining Company (ASARCO). Finalmente, la mina pasó a manos de The Mexcan Corporation, S. A. Y cerró en el marco de un conflicto obrero-patronal, cuando la empresa inundó la mina.

Este sitio minero contó con las condiciones naturales propicias para el desarrollo de la minería en la región. Este sector sirvió como pivote en la industrialización de Teziutlán.

La extracción, beneficio y fundición fueron, las actividades que se desarrollaron en este sitio minero. Los vestigios que se localizan en la zona, son dignos de valorar, pues constituyen un invaluable patrimonio industrial minero que es conveniente rescatar porque está en riesgo de perderse.

Palabras clave: minería, patrimonio, memoria, trabajo, compañías.

Abstract

The mining activity of La Aurora was developed in a town in the Sierra Norte of the state of Puebla, Mexico; it originated with the discovery of the Italian Vincenzo Lombardo Cati in 1887 from a mine rich in copper; he founded in that year: La Valenciana Compañía Cobrera de Teziutlán, S.A., and began the construction of huge buildings and solid constructions for the benefit of metals. In 1897 Lombardo was associated with the American George G. Barrón to found the Mining and Beneficiary Company of Teziutlán. Subsequently, with the participation of North American capital, the company was formed: Teziutlan Copper and Smelting Company, which took advantage of the waters of the Atexcaco and Chontamo rivers to set in motion the La Aurora profit farm. In 1917 this mining sector becomes controlled by the American Smelting and Refining Company

(ASARCO). Finally the mine passed into the hands of The Mexcan Corporation, S.A. and closed in the context of a worker-employer conflict, when the company flooded the mine.

This mining site had natural conditions conducive to the development of mining in the region. This sector served as a pivot in the industrialization of Teziutlan.

The extraction, benefit and smelting were, the activities that were developed in this mining site. The vestiges that are located in the area, are worthy of value, since they constitute an invaluable industrial mining heritage that is convenient to rescue because it is at risk of being lost.

Keywords: mining, heritage, memory, work, companies.

Patrimonio industrial obsoleto en el valle del Guadalquivir: elementos para la comprensión de una unidad territorial.

Mercedes Molina-Liñán, Celia López-Bravo, José Peral López

Departamento de Historia, Teoría y Composición Arquitectónicas. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla.

Resumen

La construcción histórica del territorio tiene en la orografía del terreno una de las claves para su entendimiento como unidad. Sin embargo, el propósito de este estudio responde no sólo a criterios geográficos, sino a la comprensión y determinación de una unidad territorial que incluye, además, valores culturales.

Se trata de un territorio patrimonialmente denso, cuyo análisis como conjunto comporta implicaciones que exceden las cuestiones estrictamente arquitectónicas o urbanas, suscitando paralelismos en su construcción histórica y valores patrimoniales.

El área de estudio determinada se corresponde con un ámbito concreto de campiña entre las provincias de Córdoba y Jaén, determinado por la visibilidad del y desde el río Guadalquivir y por su histórica pertenencia a una vía de comunicación de época romana. Nos referimos al territorio comprendido entre las poblaciones de Bujalance, Cañete de las Torres, Porcuna y Arjona.

El resultado del análisis de este conjunto ha puesto de manifiesto la importancia de determinados elementos de gran impacto visual fosilizados tras su obsolescencia. Se trata de los silos y otras estructuras de almacenaje agrícola que han constituido la base de su economía y conforman, a día de hoy, parte de su patrimonio industrial.

Como conclusión, se ha visto la necesidad de diseñar una estrategia de difusión y empleo de estas estructuras como motor patrimonial para áreas ahora deprimidas. Así, se retoma su más inmediato pasado agrícola e industrial, transformándolo y entendiéndolo en la actualidad como contenedores de estrategias culturales de cara al presente y futuro de esta región.

Palabras clave: agricultura, paisaje, recuperación territorial, río Guadalquivir, silos.

Abstract

The understanding of a territorial unit through its obsolete architecture. The enhancement of the silos in the Guadalquivir valley.

The orography of the land is one of the keys for understanding the historical construction of a territory as a unit. However, the purpose of this study responds not only to geographical criteria, but also to the perception and determination of a territorial unit that also includes cultural values. The case study is a patrimonial dense territory, whose analysis as a whole involves implications that exceed the strictly architectural or urban issues, eliciting parallels in its historical construction and heritage values.

The study area corresponds to a specific area of the countryside, between the provinces of Córdoba and Jaén in the South of Spain, determined by the visibility of and from Guadalquivir River and by its historical belonging to a Roman communication road. We refer to the territory between the towns of Bujalance, Cañete de las Torres, Porcuna and Arjona. The complex choice of their joint analysis is due to the need to know them from interrelated understanding criteria, betting decidedly for a recognition of their heritage that provides tools to address the challenges of 21st century society.

The result of this joint territorial work has shown the importance of certain elements of great visual impact fossilized after their obsolescence, witnesses of the agricultural development of that region. These are the silos and other storage structures for agricultural products that have formed the basis of their economy and make up, today, part of their industrial heritage.

As a conclusion, we have seen the need to design a strategy for dissemination and use of these structures as a driving force for change of areas that are now deprived. In this way, it takes up its most immediate agricultural past, transforming it and understanding it nowadays as containers of cultural strategies for the present and future of this region.

Keywords: agriculture, landscape, territorial recovery, Guadalquivir river, silos.

Patrimonio industrial e identidades laborales. La memoria de otras formas de vida.

Miguel González González



Doctor por la Universidad de León, es profesor en el área de Antropología social, adscrita al departamento de Historia en dicha Universidad, donde imparte docencia en varios Grados y Máster. Su línea de investigación se centra en la Antropología del Trabajo, donde se ha especializado en relaciones, riesgos e identidades laborales en diferentes sectores, como el mundo rural, industrial y el sector servicios. Vertebraba sus investigaciones con criterios transversales para el ámbito laboral que incluyen, género, edad, cualificación, diversidad funcional, motivación o explotación laboral entre otras. Bajo estos parámetros ha participado en números congresos de la especialidad y publicado diversos artículos en revistas internacionales indexadas.

Resumen

El patrimonio industrial nos retrotrae a otras formas de vida o de modos de producción que en cierto modo han sido ya superadas. El avance imparable de la tecnología hace que este tipo de patrimonio sea muy vulnerable. Con frecuencia, los últimos garantes de esa memoria colectiva son los propios trabajadores ya jubilados que dedican gran parte de su tiempo libre como voluntarios mostrando con orgullo muchas de estas actividades. A través del método etnográfico realizamos un trabajo de campo (Hammersley y Atkinson, 2007), con el objeto de conocer la experiencia humana de tantos años de trabajo en actividades industriales en la mayor parte de los casos ya extintas. El trabajo y la edad son marcadores de identidad, y como tal son fundamentales en la construcción de identidades. La investigación muestra que el hecho de colaborar en la conservación del patrimonio cultural industrial es en muchos casos esencial en la superación de la crisis de identidad que puede darse por el hecho mismo de la jubilación y aumentar la resiliencia. Además, es fundamental en la lucha contra el edadismo, poniendo a disposición de las nuevas generaciones el valor de la experiencia, y lográndose frecuentemente un interesante *feedback* intergeneracional.

Palabras clave: Antropología industrial, Edadismo, Identidad laboral, Resiliencia, Voluntariado

Abstract

Industrial heritage and labour identities. The memory of other ways of life.

The industrial heritage takes us back to other ways of life or production methods that somehow have already been overcome. The unstoppable advance of technology makes this type of heritage very vulnerable. Frequently, the last guarantors of this collective memory are the retired workers themselves who spend a large amount of their spare time as volunteers proudly teaching many of these activities. By means of the ethnographic method we have carried out a fieldwork (Hammersley and Atkinson, 2007), with the purpose of knowing the human experience of many years of work in industrial activities, mostly already extinct. Work and age are markers of identity, and as such they are essential in the construction of identities. This research shows that the fact of cooperating in the preservation of the industrial cultural heritage is in many cases decisive in overcoming the identity crisis that can arise from the very fact of retirement and increase resilience. It is also fundamental in the fight against ageism, making the value of experience available to new generations, and frequently achieving an interesting cross-generational feedback.

Keywords: Industrial anthropology, Ageism, Labour identity, Resilience, Volunteering

Paisajes Industriales de Uruguay. Cultura Productiva. Memoria del Trabajo.

Armando Olveira Ramos



Periodista, escritor, editor, dedicado a la investigación y difusión de historias del patrimonio, la cultura y las migraciones, corresponsal de la revista *Ábaco* y de INCUNA en el Río de la Plata.

Miguel Ángel Álvarez Areces



Economista por la Universidad de Santiago de Compostela, director de la revista *Ábaco*, presidente de INCUNA (Industria, Cultura y Naturaleza) y presidente de la sección española del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH). Es miembro de la Red Internacional de Marketing, Gestión y Desarrollo Urbano. Desarrolló su carrera profesional en la empresa privada, en docencia universitaria, como técnico de la Administración local y en la empresa estatal minera Hunosa. Autor de diversos libros, artículos y publicaciones sobre arqueología industrial, patrimonio, turismo, economía de la cultura; investigador y divulgador del patrimonio industrial rioplatense y latinoamericano.

René Boretto Ovalle



Gestor cultural, escritor, investigador y divulgador del patrimonio del Saladero Liebig-Frigorífico Anglo, creador del Museo de la Revolución Industrial, pionero en la investigación que permitió la declaración del Saladero Liebig-Frigorífico Anglo como Patrimonio de la Humanidad por UNESCO, corresponsal del TICCIH en Uruguay.

Nery González



Arquitecto, docente universitario, investigador, ex-secretario de la Comisión del Patrimonio Cultural de la Nación. Asesor académico y de edición.

Este proyecto sobre los Paisajes Industriales de Uruguay ha sido ganador de los Fondos de Incentivo 2018, otorgados por la Comisión Nacional de Evaluación y Fomento de Proyectos Artístico Culturales (CONAEF). El CONAEF es una entidad gubernamental creada por la Ley N° 17.930, de 2005. Está integrada por los ministerios de Educación y Cultura, Economía y Finanzas, Industria, Energía y Minería, Turismo y Deporte, Relaciones Exteriores, Congreso Nacional de Intendentes.

Resumen

El proyecto sobre paisajes industriales de Uruguay. Cultura productiva y memoria del trabajo tendrá un colorido que aportará para su visibilidad un libro impreso apoyado por una serie audiovisual que narrará historias de la revolución industrial con sus intereses regionales y mundiales, su influencia en la cultura, la economía, la política, el trabajo y las migraciones que arribaron y partieron en los siglos XIX y XX en Uruguay.

El proyecto tienen un componente de recuperación de historia oral con entrevistas y crónicas periodísticas, jerarquizadas por el aporte académico de expertos, imágenes antiguas y actuales de alta calidad, e infografías, se ofrecerá más de medio centenar de crónicas del patrimonio industrial uruguayo, a través de itinerarios por sitios históricos de la producción, en el pasado pujantes, emblemáticos, centrales en la vida de su territorio.

En un tono directo, coloquial, y una titulación creativa, se describe la evolución tecnológica, científica, legal, social, de espacios, maquinarias, herramientas, desarrollos, procedimientos, marcas, sistemas logísticos, se recuperará la memoria anecdótica y las vivencias personales de emprendedores e innovadores.

La investigación y divulgación del patrimonio también permite reflexionar sobre la cultura del trabajo, los antiguos oficios, las organizaciones laborales, usos y costumbres de la vida cotidiana dentro y fuera de las fábricas.

El proyecto ofrece la oportunidad de interpretar los nuevos paradigmas productivos y empresariales, al igual que las nuevas tendencias en gestión cultural, basados en la sustentabilidad económica y ambiental.

Se recogen y divulgadas las iniciativas de técnicos locales y vecinos, sus ideas y expectativas sobre el territorio industrial investigado, se propondrán recorridos turísticos amigables y se divulgarán los existentes, todos descriptos en infografías y cortos documentales accesibles a través de Internet o por códigos QR.

En el corolario será presentada una lista de los doce emprendedores más influyentes en la historia del país, con sus biografías e imágenes. Será el resultado de consultas con historiadores, empresarios, técnicos, gestores culturales, economistas....

Entre la temática de los paisajes industriales destacan: La herencia de Hernandarias: la introducción de ganado a principios del siglo XVII. Presencias, vestigios y rehabilitaciones en nuevos contextos de uso patrimonial. El Paisaje Cultural Industrial Fray Bentos, patrimonio de la Humanidad. La explotación aurífera de Cuñapirú y su represa, desde 1870 hasta los albores del siglo XX. La red ferroviaria y sus múltiples instalaciones funcionales que se expandió a fines del siglo XIX. Peñarol, de la antigua villa ferroviaria al barrio transformado en museo de sitio. Vestigios de embarcaderos coloniales en los ríos Uruguay y de la Plata, siglos XVII y XVIII. Juan Lacaze, la fábrica transformada en ciudad. De Campomar y Salvo a Campomar y Soulas, las mayores textiles uruguayas de su tiempo. Crónicas de la producción de agua y energía. Desde los antecedentes de cuando las industrias se movían a vapor hasta el cambio tecnológico. La extracción de arena y piedra de las costas de Colonia y San José. La Calera de las Huérfanas a la estancia Nuestra Señora de los Desamparados. Las geodas uruguayas. Un oficio industrial que es arte. El papel de las antiguas tahonas en la sociedad colonial. Las rutas e historias de la producción de vinos uruguayos. Los orígenes y desarrollo de una cultura industrial.

Industrial Landscapes of Uruguay. Productive Culture. A Report.

Armando Oliveira Ramos (Journalist). Miguel Ángel Alvarez Areces (Economist). Nery González (Architect). René Boretto Ovalle (Researcher)

This project on the Industrial Landscapes of Uruguay has won the 2018 Incentive Funds, awarded by the National Assessment and Promotion Commission of Artistic Cultural Projects (CONAEF in its Spanish acronym) which is a governmental body created by Law No.17930 of 2005, integrated by the ministries of Education and Culture, Economy and Finance, Industry, Energy and Mining, Tourism and Sports, Foreign Affairs and the National Congress of Governors.

Abstract

For visibility purposes, the abovementioned project will have a corollary with the presentation of a book supported by an audiovisual series showing stories of the industrial revolution in its regional and global scopes, its influence on culture, economy, politics and work, and the migrations that arrived in and departed from Uruguay in the 19th and 20th centuries.

The project includes a recovery of oral history with interviews and journalistic chronicles structured by scholars' expertise, in addition to old and current high quality images and computer graphics. Besides, more than fifty

chronicles of the Uruguayan industrial heritage will be offered by means of itineraries through historical then-thriving production sites, central to the life of the territory.

In a direct, colloquial tone and with creative captions, the technological, scientific, legal, and social evolution of spaces, machinery, tools, developments, procedures, brands and logistic systems is depicted, and the anecdotal memory and the personal experiences of entrepreneurs and innovators will be recovered. Research and dissemination of heritage also allows one to reflect on the culture of work, the old crafts, labour organisations, daily life customs and practices inside and outside factories.

The project offers an opportunity to interpret the new productive and business paradigms, as well as new trends in cultural management based on economic and environmental sustainability. The initiatives of local technical experts and neighbours and their ideas and expectations about the industrial territory under research are being collected and publicized, user-friendly sightseeing tours will be proposed and the existing ones disclosed, and all of them will be recorded on computer graphics and short documentaries accessible through Internet or QR codes.

As a corollary to the above there will be the presentation of a list showing the twelve most influential entrepreneurs in the history of the country, including their biographies and pictures. This will have been the result of consultations with historians, businessmen, technicians, cultural managers, economists and so on. In the matter of industrial landscapes the following heritage features can be highlighted: The Hernandarias legacy: the introduction of livestock at the beginning of the 17th century. Projects, remnants and renovations in new contexts of heritage use. The Fray Bentos Industrial Cultural Landscape, a World Heritage Site. The Cuñapirú gold mine and its dam from 1870 to the dawn of the 20th century. The railway network and its multiple functional facilities which expanded at the end of the 19th century. Peñarol, from the old railway village to the neighbourhood turned into a museum. Remnants of 17th and 18th century colonial jetties in the Uruguay and De la Plata rivers. Juan Lacaze, the factory which became a city. From Campomar y Salvo to Campomar y Soulas, the largest Uruguayan textile facilities of their time. Chronicles about water and energy production. From the background of steam-powered industries to technology change. The sand and stone mining on the coasts of Colonia and San José, from La Calera de las Huérfanas to the Estancia Nuestra Señora de los Desamparados. The Uruguayan geodes. An industrial craft just as good as art. The role of the old bakeries —tahonas —in the colonial society. The routes and stories of Uruguayan wine production. The origins and development of an industrial culture.

Uruguayan Industrial Landscapes Project Team's CV

Miguel Álvarez Areces (Gijón, Asturias, Spain), economist, writer, editor, director of the *Ábaco* journal, president of the INCUNA organization (Industry, Culture and Nature) and the Spanish section of the TICCIH (International Committee for the Conservation of Industrial Heritage), researcher and disseminator of the River Plate and Latin American industrial heritage.

René Boretto Ovalle (Fray Bentos), cultural manager, writer, designer of the Museum of the Industrial Revolution, researcher and disseminator of the heritage of the Liebig-Frigorífico Anglo Saltery, pioneered the research that allowed the declaration of this site as a World Heritage Site by UNESCO. He's currently a correspondent for the TICCIH in Uruguay

Nery González (Montevideo, Uruguay) architect, university professor, researcher and former Secretary of the Commission for the Cultural Heritage of the Nation, scholar and editing advisor.

Resiliencia, conservación y gestión del patrimonio: el ejemplo de la Escuela Industrial de Barcelona.

Teresa Planes Vila



Licenciada en Ciencias Económicas

Rosa Serra Rotés



Licenciada en Geografía e Historia y DEA en Didáctica de las CCSS por la Universidad de Barcelona. Historiadora especialista en patrimonio industrial. Coordinadora del Área de Desarrollo Local de la Diputación de Barcelona

Resumen

Can Batlló, una gran fábrica de hilados y tejidos de algodón que ocupa 60.000 m² en el barrio barcelonés del Eixample. Inaugurada en 1870, tuvo una vida corta: en 1889 cesó su actividad industrial víctima de múltiples conflictos sociales. En 1906 el Patronato de la Escuela Industrial, integrado por diferentes instituciones y liderado por la Diputación de Barcelona, compró el recinto industrial y lo destinó, íntegramente, a la enseñanza técnica y profesional. La totalidad de los edificios industriales, de claras influencias modernistas, se reutilizaron, conservando volúmenes y estructuras, espacios de tránsito, elementos arquitectónicos singulares. A lo largo de más de cien años de vida, esta moderna y exitosa fábrica de formación y conocimiento, ha incorporado nuevos usos y funciones, y ha incorporado edificios de diferentes estilos construidos entre el período 1925 y 1970.

En 1990 se aprueba el Plan Especial de Ordenación de la antigua Fábrica Batlló que hasta nuestros días ha marcado el devenir de uno de los conjuntos industriales más notables del país, no solo por sus dimensiones y la cualidad de sus edificaciones, muy especialmente porque es el primer ejemplo español y europeo de restauración, reutilización y conservación de un conjunto industrial a lo largo de más de cien años. La Diputación de Barcelona gestiona, coordina y canaliza las actuaciones y los servicios necesarios para el funcionamiento general del recinto, con el objetivo de facilitar el funcionamiento de las instituciones que ocupan los diferentes edificios y con la voluntad de conservar los espacios urbanos y el patrimonio arquitectónico.

Abstract

Can Batlló, a large cotton spinning and weaving factory that occupies 60,000 m² in the Eixample district of Barcelona. Inaugurated in 1870, it had a short life: in 1889 his industrial activity, victim of multiple social conflicts, ceased. In 1906 the Board of the Industrial School, made up of different institutions and led by the Barcelona Provincial Council, bought the industrial site and allocated it, entirely, to technical and professional education. The totality of the industrial buildings, of clear modernist influences, was reused, conserving volumes and structures, spaces of transit, singular architectural elements. Throughout more than one hundred years of life, this modern and successful factory of training and knowledge has incorporated new uses and functions, and has incorporated buildings of different styles built between the period 1925 and 1970.

In 1990 the Special Plan of Ordination of the old Batlló Factory was approved, which to this day has marked the evolution of one of the most remarkable industrial complexes in the country, not only because of its size and

the quality of its buildings, especially since it is the first Spanish and European example of restoration, reuse and conservation of an industrial complex over more than industrial for more than one hundred years.

The Diputación de Barcelona manages, coordinates and channels the actions and services necessary for the general functioning of the site, with the aim of facilitating the functioning of the institutions that occupy the different buildings and with the aim of preserving urban spaces and the architectural heritage.

Patrimonio industrial y turismo: el largo camino desde el proyecto a la gestión de producto. El caso la Colonia agroindustrial de Santa Eulalia (Alicante- España).

Rosario Navalón-García



Doctora en Geografía por la Universidad de Alicante, Máster en Ordenación del territorio y Diplomada en profesorado en Ciencias Sociales.

Es Profesora Titular de Análisis Geográfico Regional de la Universidad de Alicante desde 2001 y miembro del Instituto Universitario de Investigaciones Turísticas.

Desde 2016 es Coordinadora de la Sede Universitaria de Elda de la Universidad de Alicante.

De 2012 a 2016 presidió el Grupo 10 de Asociación de Geógrafos Españoles dedicado al Turismo, Ocio y Recreación. Fue Directora del Secretariado de Extensión Universitaria de esta Universidad entre 2008 y 2012. Coordinadora de la Fundación Cavanilles de Altos Estudios Turísticos-

Universidad de Alicante (1997- 2005). Jefa de Estudios de la Escuela Oficial de Turismo de la Generalitat Valenciana de 1994-1998.

Desde 2003 es directora y docente del Programa de Estudios de Postgrado sobre Interpretación del Patrimonio y Guía Turístico de la UA.

Es autora de varios libros, capítulos de libro y artículos centrados en la planificación urbanística y la ordenación del territorio turístico, los conflictos intersectoriales, la dinamización del patrimonio cultural y la planificación del espacio turístico.

Resumen

En el actual contexto turístico y recreativo resulta frecuente el estudio de diferentes recursos del patrimonio industrial como elementos con potencial para el desarrollo de nuevos productos e iniciativas de activación turística. Son numerosos los argumentos sociales, económicos y turísticos que avalan esta afirmación. Sin embargo, el camino a recorrer desde el terreno de las ideas y los proyectos hasta la conformación de una propuesta concreta y viable es largo y no exento de dificultades de distinta naturaleza. Tomando como caso de estudio la Colonia agroindustrial de Santa Eulalia (Alicante- España), en esta propuesta se abordará de forma sintética cuáles son los aspectos clave que se han de tratar si se desea llegar a concretar un producto turístico. Con esta finalidad se propondrá la definición de un mapa de los elementos a tener en cuenta para la transformación de los recursos en productos, en el que resulta importante tanto la identificación de los ítems a tener en cuenta y su agrupación, como la comprensión del modo en que se estas piezas se relacionan entre sí y con su contexto. Todo ello con el ánimo de ofrecer un esquema síntesis que pueda ser extrapolable a otros proyectos y contextos.

Palabras clave: Recurso, producto, sistema turístico, planificación, gestión turística.

Industrial heritage and tourism: the long journey from the project to product management. The case the agroindustrial colony of Santa Eulalia (Alicante- Spain)

Abstract

In the current tourism and recreational context, it is common to study different industrial heritage resources as elements with potential for the development of new products and tourism activation initiatives. There are numerous social, economic and tourist arguments that support this claim. However, the road to arrive from the field of ideas and projects to the formation of a concrete and viable proposal is long and not without difficulties of a different nature. Taking as a case study the agroindustrial colony of Santa Eulalia (Alicante-Spain), this proposal will synthetically address what are the key aspects that have to be addressed if you want to achieve a specific tourism product. For this purpose, the definition of a map of the elements to be taken into account for the transformation of resources into products will be proposed, in which the identification of the items to be taken into account and their grouping is important, as well as the understanding of the way in which these

pieces relate to each other and to their context. All with the aim of offering a synthesis scheme that can be extrapolated to other projects and contexts.

Keywords: Resource, product, tourist system, planning, tourism management.

Gestión del pequeño comercio y proximidad como estrategia de mantención de valores culturales en barrios históricos. Casos de Barrio de Las Letras en Madrid y Barrio Italia en Santiago de Chile.

Stefania Pareti



PhD student en Economía y Gestión Empresarial de la Universidad Alcalá de Henares, MBA Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Master en Marketing y Comunicación Università degli studi di Torino, Master in Management of Development Università degli studi di Torino y ITC-ILO de las Naciones Unidas.

Actualmente es profesora asistente de la Facultad de Economía y Negocios en la Universidad del Desarrollo y Universidad Andrés Bello.

Es mentora de proyectos de emprendimiento para la Facultad de Ciencias del Mar en Biología Marina de la Universidad de Valparaíso. Fue seleccionada como una de las 33 jóvenes líderes de la región de Valparaíso, Chile.

Blanca García Henche



Doctora en Ciencias de la Dirección por la Universidad de Alcalá (2000), Master en Docencia Universitaria por la Universidad de Alcalá (2016). Es profesora Contratada Doctor en la Facultad de CCEE y Turismo de la Universidad de Alcalá y Vicedecana de la misma. Profesora visitante en la Universidad Nacional del Litoral (Argentina) y en la Universidad de Aveiro (Portugal).

Coordinadora de diversos proyectos de investigación relacionados con turismo.

Autora de los libros: Marketing del Turismo Rural (ESIC-Pirámide), Nos vemos en el Mercado (libros.com) y numerosos capítulos de libros del área de turismo y empresa.

Profesora del Master Universitario en Comercialización de servicios turísticos (Universidad de Cantabria) y en el Curso de Especialización en Economía Española en Shanghai International University, China.

Erica Salvaj



Fellow de Alfred Chandler Fellow, Profesora Visitante, Harvard Business School (2017), CGE Fellow, Babson College (2012), (PhD) of Philosophy, IESE Business School (2007), Master in Science and Technology Management, Universidad Carlos III, Madrid (2001), Contadora Pública Certificada, Universidad Nacional del Litoral, Argentina (1998).

Actualmente es profesora asociada en la Facultad de Economía y Negocios de la Universidad del Desarrollo, Directora de Educación Ejecutiva de la misma casa de estudio.

Es Vice-Presidente de la Academy of Management International.

Es consultora en temas de redes sociales, liderazgo, planeación estratégica, cambio organizacional en diversas compañías de América Latina, tales como: Natura, Electrica Guacolda, MSG Group, Watts, Nutrir-Parental nutrition, 3M, Red de Mujeres para la Alta Dirección and Sixbell. Es columnista de los principales periódicos de Economía y Negocios chilenos tales como: El Mercurio Inversiones, Diario Financiero, El Pulso y Estrategia.

Resumen

Son las ciudades más expuestas al turismo masivo las primeras interesadas en descongestionar sus zonas históricas y promocionar nuevos barrios bajo marcas de garantía como “microdestinos” dentro de las propias ciudades, tal como está ocurriendo con el Barrio de Las Letras de Madrid o en Barrio Italia en Santiago de Chile.

Ante la tendencia a la globalización a todos los niveles existen otras apuestas que reclaman la transformación de los espacios geográficos manteniendo las características originales de los mismos (predominio de la pequeña empresa, comercio local y de proximidad, importancia de las relaciones locales, estructuras interempresariales basadas en la red frente a las estructuras jerárquicas) y con consecuencias económicas positivas sobre las empresas locales.

En este contexto, el objetivo del presente trabajo es explorar cómo la proximidad entre pequeñas empresas permiten la transformación de una zona comercial, creando una imagen de destino y aumentando el valor

patrimonial. Para ello se seleccionó a Barrio de las Letras en Madrid y a Barrio Italia en Santiago de Chile, se concluye una marcada diferencia en cuanto a la fase en que se encuentran respecto a la fase del desarrollo del ciclo de vida como producto turístico.

Palabras clave: Pequeño comercio, barrios históricos, gestión patrimonial, sostenibilidad, proximidad.

Paesaggio naturale e antropico, esempi di archeologia industriale da nord a sud. Il Museo del Negroamaro a Guagnano.

Stefano Esposito

Phd in Storia dell'Arte Medievale. Socio ordinario dell'Associazione SOS Archivi. Sono un membro ICOMOS; laureato presso l'Università degli Studi di Napoli Suor Orsola Benincasa in Conservazione dei Beni Culturali e in Storia dell'Arte Specializzazione in Valorizzazione e Catalogazione dei Centri Storici; Master con la qualifica di esperto in Catalogazione dei Beni Archivistici e Librari, presso la Pontificia Facoltà Teologica dell'Italia Meridionale; Articolista Rubrica Arte e Cultura, webmagazine Zerottonove.it; articolista Rubrica Arte e Cultura webmagazine Liberartonline.net; Articolista rivista mensile cartacea Nuove Proposte.

Resumen

Guagnano, antico borgo agricolo memore della sua storia, custodisce un prezioso Museo del Negroamaro, un piccolo orgoglio dei suoi abitanti, noti come "tuttu sensu", letteralmente "tutto cervello", un divertente soprannome legato ad una storia popolare che racconta di un contadino di Guagnano che, passando nei pressi di una campagna, vide degli uomini che si affaticavano inutilmente per spostare degli enormi massi: il contadino disse loro che se volevano del senno, lo potevano acquistare nel suo paese, dove lo vendevano a poco prezzo!

Per comprendere la vocazione agricola di questo paese e dei suoi abitanti, basta farsi una passeggiata nelle sue campagne.

Ad appena un chilometro dalla città, si trova Masseria San Gaetano, una tra le più antiche del feudo di Guagnano (XIV secolo). Il nome del complesso ricorda il fondatore dei Teatini, San Gaetano Thiene. La masseria è stata infatti un antico monastero dei Teatini edificato nel Cinquecento.

Essa poi divenne stazione di posta, ed infine proprietà della famiglia Stefanizzo.

Immersa tra alberi secolari e circondata da mura imponenti, era dotata di frantoio, mulino, magazzini per depositi, palmento e stalle.

In queste stesse terre, si continua a produrre ancora oggi il vino dei monaci Teatini.

Ma entriamo nell'antico palazzo nobiliare di Guagnano, che un tempo fu feudo della gloriosa famiglia degli Orsini del Balzo.

Un'ala di questo grande complesso è stata dedicata al Museo del Negroamaro, sorto proprio con la finalità di valorizzare la tradizione contadina e della viticoltura.

Quest'area del palazzo fu un ex palmento, nel quale le antiche attrezzature esprimono, oltre agli strumenti classici del contadino, tutte le fasi di trattamento delle uve.

Si tratta di un piccolo viaggio nel tempo e nella memoria nei cui oggetti chissà quanti di noi ricorderanno quelli del nonno, o del bisnonno, magari finiti gettati alla spazzatura.

- torchi, cisterne.
- carrozze, un tempo tirate dai cavalli.
- attrezzatura minima di ogni tipo.
- cesti intrecciati, piatti e vasi.

Proyecto de intervención de rescate patrimonial de los Astilleros Nereo en Málaga, España.

Víctor Manuel Martínez Espinoza

Licenciado en Administración de Empresas. 1994-1999 Universidad de Colima. Tesis: Caracterización patrimonial para los Astilleros Nereo en Málaga, España

Licenciado en Arquitectura. 2014-2017 Universidad Vizcaya de las Américas. Tesis:

Maestrante en Desarrollo Urbano. 2017 a la fecha. Universidad Vizcaya de las Américas.

Resumen

El ser humano en su constante búsqueda de satisfacer sus necesidades primarias, ha desarrollado su carácter inventivo y con ello ha generado una evolución constante, transitando así por diversas etapas como la época de caza, agrícola, industrial y actualmente la era de la información, con lo cual se puede observar la evolución del ser humano. En estos procesos de construcción de evolución y modernidad, hay que recalcar que ha sido gracias al ser humano, que con sus capacidades técnicas, lógicas y racionales que les permite conceptualizar, producir herramientas y máquinas que han servido como catalizadores para la modernización de su contexto.

En este estudio se exponen los resultados del Proyecto de intervención patrimonial para los Astilleros Nereo en Málaga, España, haciendo énfasis en la caracterización patrimonial. Comenzamos con el Contexto territorial e histórico de Málaga, donde se expone de manera general el desarrollo histórico de la ciudad y cómo ha sido su transformación y evolución urbana, tomando como referencias variables que han intervenido; a continuación, también se hace un análisis para ver si Astilleros Nereo, es un Patrimonio Industrial o Etnológico, ya que la ley de España menciona que el Patrimonio Histórico Español está conformado por aquellos bienes que reúnen valor histórico, artístico, científico o técnico que conforman la aportación que hace el pueblo español a la cultura universal (andaluciatucultura,2012), la ley de Andalucía en sus títulos VI y VII, referentes a PATRIMONIO ETNOLÓGICO especifica que “Son bienes integrantes del Patrimonio Etnológico Andaluz los parajes, espacios, construcciones o instalaciones vinculados a otras formas de vida, cultura, actividades y modos de producción propios de la comunidad de Andalucía” y PATRIMONIO INDUSTRIAL está integrado por el conjunto de bienes vinculados a la actividad productiva, tecnológica, fabril y de la ingeniería de la comunidad autónoma de Andalucía en cuanto son exponentes de la historia social, técnica y económica de esta comunidad(Ley 14/2007, de 26 de noviembre, del Patrimonio Histórico de Andalucía, 2007), buscando clarificar la importancia de este elemento en el desarrollo histórico de la región y de su contexto inmediato, como ha sido su evolución preindustrial, técnica, además de lograr encuadrar la actividad de los astilleros de acuerdo a estas diferentes definiciones; por último, se hace una propuesta de Acciones de Ordenación y Protección, donde se hace referencia a la legislación a la legislación y los actores del derecho que participan en la salva guarda del patrimonio.

En este proceso de investigación hemos utilizado imágenes y planimetría con diferentes dotaciones para poder comprender de mejor manera su proceso de crecimiento, así como bibliografía especializada acerca del patrimonio industrial, entrevistas a los propietarios y académicos que han trabajado con anterioridad el tema del patrimonio industrial.

El documento final tiene el propósito de convertirse en una herramienta que pueda servir como defensa a los propietarios de los astilleros la familia Sánchez-Guitard, contribuyendo con esto al proceso de lucha que se libra ante las autoridades correspondientes españolas, para lograr con ello la salvaguarda del sitio donde se encuentran ubicados actualmente los Astilleros Nereo en la ciudad de Málaga, España, ya que no nada más son una aportación para la región de Andalucía, sino para toda la humanidad.

Palabras clave: Patrimonio Industrial, Patrimonio Etnológico, Patrimonio Histórico Español.

SECCIÓN 2. Nuevos paradigmas. Registros, museos, memoria del trabajo y turismo en el patrimonio industrial. Balance de dos décadas.

La Ruta de los Monumentos Industriales (RMI) y el festival INDUSTRIADA en el proceso de revalorización del patrimonio industrial en la región de Silesia (Polonia)

Marek Golosz



Licenciado en Ciencias Políticas y Filología Hispánica. Doctorando en la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Silesia. Funcionario en la Sección de la Promoción del Patrimonio Industrial, Departamento de Cultura de la Oficina del Presidente de la Provincia de Silesia (Polonia). Miembro de la sección responsable de la gestión de la Ruta de los Monumentos Industriales.

Resumen

En los últimos años se observan grandes adelantos en el proceso del redescubrimiento del patrimonio industrial en Silesia. A finales del siglo XX debido al proceso de la desindustrialización la gran parte de la sociedad de la región más industrializada en Polonia menospreciaba el valor su patrimonio. Sin embargo, en los últimos años se va logrando paulatinamente su aceptación tanto por parte de las autoridades como por la de la población. El autor intenta describir el proceso de la revalorización del patrimonio industrial mediante la creación y gestión del producto regional de turismo industrial y cultural, o sea, la Ruta de los Munumentos Industriales (RMI) y su fiesta – INDUSTRIADA. El objetivo de este trabajo es esbozar las razones que estaban detrás de la fundación de la red de colaboración entre las autoridades regionales y los propietarios o gestionarios de los mayores monumentos industriales de la región. El autor se concentra en las medidas adaptadas y los resultados obtenidos de esta cooperación. Además, intenta indicar los mayores retos para el patrimonio industrial de Silesia en el futuro próximo.

Palabras clave: turismo industrial, política regional, promoción, ruta turística, festival cultural

The Industrial Monuments Route (IMR) and INDUSTRIADA festival in the process for industrial heritage enhancement in the Silesian Voivodeship (Poland)

Abstract

In the last several years there has been an important breakthrough in the perception of the significance of industrial heritage in Silesia Region. Due to the process of deindustrialization in the late 20th century a large part of society of the most industrialised Polish region underestimated its heritage. However, in recent years we observe the gradual progress of its understanding by both the authorities of the region and its inhabitants. The author will try to describe the process of industrial heritage enhancement through the creation and management of the industrial and cultural tourism product – the Industrial Monuments Route (IMR) and its feast – INDUSTRIADA. The purpose of this paper is to outline the reasons behind the creation of a partnership network between the regional authorities and the owners or managers of the most important industrial sites in Silesia Region. The author will focus on solutions adapted and results achieved regarding this cooperation. Moreover an attempt will be made to indicate the biggest challenges in the regional industrial heritage for the nearest future.

Keywords: industrial tourism, regional policy, promotion, touristic route, culture festival,

A tectônica do patrimônio industrial moderno. O caso da fábrica Wallig Nordeste. Campina Grande. Paraíba. Brasil.

Alcilia Afonso de Albuquerque e Melo



Possui doutorado em Projetos Arquitetônicos pela ETSAB/ UPC na Espanha (2006), convalidado no Brasil pela UFRGS, mestrado em História pela Universidade Federal de Pernambuco / UFPE (2000), sendo especialista em Arte e Cultura Barroca pela UFOP/ MG (1986), em Conservação Urbana pelo CECI/MDU/ UFPE (1998), e graduada em Arquitetura pela Universidade Federal de Pernambuco/ UFPE (1983). Obteve o DEA/ Diploma de Investigadora Europeia em 2004, pela ETSAB/ UPC, tendo experiência na área de Arquitetura e Urbanismo, com ênfase em Projetos arquitetônicos e História da Arquitetura e Urbanismo, atuando, principalmente, nos seguintes temas: projetos arquitetônicos, e patrimônio cultural. Professora visitante durante duas estadias (2010 e 2011), no programa de doutorado em projetos arquitetônicos na ETSAB/ UPC de Barcelona, realizando investigação pós doutoral sobre "Projetos de habitação econômicos modernos brasileiros" com bolsa da Fundación Carolina, Governo Espanhol. É professora adjunta da Universidade Federal de Campina Grande/ UFCG, Paraíba, onde leciona na graduação de Arquitetura e Urbanismo, e na pós graduação de Design e História. Coordena o Grupo de pesquisas Arquitetura e Lugar, investigando sobre patrimônio moderno e industrial. Possui catorze livros publicados na área de Arquitetura e Cidade/ Memória produzida no nordeste brasileiro, especificamente, tratando das cidades de Teresina (PI), Recife (PE) e Campina Grande (PB). É membro do ICOMOS Brasil e do DOCOMOMO Brasil.

Resumen

El presente trabajo tiene como objeto de estudio el análisis tectónico del complejo industrial que abrigó la Fábrica Wallig, ubicada en el barrio del Distrito Industrial de la ciudad de Campina Grande, agreste de la provincia de Paraíba. El objetivo es reflexionar sobre la instalación de proyectos arquitectónicos oriundos de regiones brasileñas distintas geográficamente, pero que buscaron adaptaciones a los condicionantes locales de los lugares en los que la obra fue edificada, trabajando con una mano de obra local, y buscando soluciones constructivas que empleasen materiales y técnicas del territorio. El artículo que se pretende presentar se inserta en el eje 2 del evento, orientado al registro y análisis del patrimonio industrial, y es el resultado de investigaciones realizadas por el Grupo de Investigación Arquitectura y Lugar, registrado en la UFCG / Universidad Federal de Campina Grande y en CNPq, en la línea que trata sobre Patrimonio Industrial. Se justifica tratar sobre el tema en ese evento, por la necesidad de divulgar y discutir dos temas polémicos en la contemporaneidad, que son los acervos pertenecientes al patrimonio moderno y el industrial. La edificación / objeto de ese artículo- era sede de la empresa Wallig Nordeste SA, una fábrica de estufas perteneciente al Grupo Wallig de Rio Grande do Sul. El autor del proyecto del gran complejo industrial fue la oficina "Sérgio y Pellegrini Cia Ltda", estudio de arquitectura, el urbanismo ubicado en Porto Alegre, en Rio Grande do Sul. La solución proyectada denota una preocupación en resolver los problemas climáticos locales, al observar una serie de soluciones que serán abordadas en este artículo, llevando a la discusión la estrecha relación entre la producción arquitectónica industrial y el lugar. Después del cierre de Wallig Nordeste, la edificación se mantuvo inutilizada por más de 20 años, y sólo en 2006 la misma volvió a ser utilizada, cuando se creó el Condominio Industrial Wallig que alberga a 16 empresas. La metodología de la investigación que viene siendo realizada trabaja con autores como SERRA (2006); ROVIRA y GASTON (2007), conforme será expuesto en el artículo. El aporte teórico está apoyado en autores como CHOAY (2006), LA CARTA DE NIZHY TAGIL (2003), que trataron sobre las cuestiones patrimoniales a nivel internacional. En el ámbito nacional, autores como CARSARLADE (2012), KUHLE (2008), ZANCHETTI (2012), AFONSO (2017), que vienen trayendo a la luz discusiones importantes sobre el tema, cuestionando la inserción de esos complejos industriales en la ciudad contemporánea.

Palabras claves: patrimonio industrial, tectónica, modernidad.

Abstract

The present work has as object of study the tectonic analysis of the industrial complex that housed the Wallig Factory, located in the district of the Industrial District of the city of Campina Grande, agreste of Brazil. The objective is to reflect on the installation of architectural projects from geographically distinct Brazilian regions, but which sought to adapt to the local conditions of the places where the work was built, working with a local workforce, and seeking constructive solutions that employed materials and techniques of the territory. The article that is to be presented falls under axis 2 of the event, focused on the recording and analysis of industrial heritage, and is the result of investigations carried out by the Research and Architecture Research Group, registered at UFCG / Federal University of Campina Grande and CNPq, in the line that deals with Industrial Patrimony. It is justified to bring up the presentation of the same in this event, due to the need to divulge and discuss two polemic themes in contemporary times, which are the collections belonging to modern and industrial patrimony. The building / object of this article was the headquarters of the company Wallig Nordeste SA, a stoves factory belonging to the Wallig Group of Rio Grande do Sul. The author of the project of the large industrial complex was the office "Sérgio e Pellegrini Cia Ltda", located in Porto Alegre, Rio Grande do Sul. The design solution denotes a concern to solve local climatic problems, observing a series of solutions that will be approached in this article, leading to the discussion of the close relationship between the industrial architectural production and the place. After the closing of Wallig Nordeste, the building remained unused for more than 20 years, and only in 2006 it was once again used, when the Industrial Wallig Condominium was created, which houses 16 companies. The methodology of the research that is being carried out works with authors such as SERRA (2006), ROVIRA and GASTON (2007), as will be exposed in the article. The theoretical contribution is supported by authors such as CHOAY (2006), THE LETTER OF NIZHY TAGIL (2003), who dealt with heritage issues at the international level. At the national level, authors such as CARSARLADE (2012), KUHL (2008), ZANCHETTI (2012), AFONSO (2017), have been raising important discussions on the subject, questioning the insertion of these industrial complexes in the contemporary city.

Keywords: industrial heritage, tectonics, modernity.

EPAC y SENPA: Los sistemas de control triguero y sus arquitecturas durante los sistemas dictatoriales ibéricos del s. XX. Balance actual.

Ana Cardoso de Matos

CIDEHUS /Departamento de História– Universidade de Évora.

Sheila Palomares Alarcón

HERITAS [PhD]-Estudos de património – FCT- CIDEHUS-Universidad de Évora.

Resumen

En la década de los 30 del siglo XX se crearon varios organismos para controlar la producción y la transformación y comercialización de los cereales tanto en España (Servicio Nacional del Trigo), como en Portugal (*Federación Nacional de los Productores de Trigo o Federación Nacional de las industrias de Moagem*). Sin embargo, su devenir fue diferente ya que en el caso portugués fueron extinguidos en 1974 (coincidiendo con el fin del Estado Novo), transformándose en la empresa pública EPAC (*Empresa para agroalimentação e cereais*); y en el caso español, lo que ya se llamaría SENPA (Servicio Nacional de Productos Agrarios) estaría trabajando en régimen de monopolio hasta 1984.

En ambos casos destacan las arquitecturas que se construyeron destinadas al almacenamiento de cereal, los silos, que han sido objeto de estudio e interés de investigadores de diferentes especialidades.

Con esta comunicación se pretende reflexionar sobre estas arquitecturas construidas durante el régimen español franquista y el Estado Novo portugués, para que, a través de un análisis comparado de estudios de casos, encontrar la mejor forma de gestión patrimonial de estos elementos, en un momento, en el que la mayoría de ellos están abandonados o inclusive, esperando ser comprados.

Palabras clave: silos, arquitectura industrial agroalimentaria, dictadura franquista, estado novo.

Nuevos paradigmas en la gestión cultural del patrimonio industrial y minero: su valoración como paisajes culturales.

Ana Schmidt Serrano



Arquitecta por la Universidad Politécnica de Barcelona (UPC), 1986. Estudios Avanzados en el área de conocimiento de Geografía Humana, 2012.

Actividad profesional: 1993-2001, cargo de *jefe de estudios territoriales* en el Gobierno Vasco, Departamento de Ordenación del Territorio, Vitoria-Gasteiz.

2001 hasta actualidad, cargo de *arquitecta urbanista* en la Diputación Foral de Bizkaia, Sección de Planeamiento Urbanístico, Bilbao.

Resumen

El estuario del Nervión, la Bahía de Abra y la Zona Minera merecen destacarse como paisajes culturales urbanos, por su valor patrimonial y singular belleza. El paisaje del Nervión y el Abra se han desarrollado a lo largo de la historia, pero sobre todo, durante la industrialización. Recuperar el paisaje del patrimonio industrial y minero, como, por ejemplo, los antiguos ferrocarriles mineros, así como los pocos vestigios industriales que aún subsisten en la Margen Izquierda del Nervión, supone aproximar el paisaje cultural existente al entorno de las personas que viene en estas áreas. El presente estudio analiza a través de un ejemplo concreto la evolución industrial de la zona. La preservación en este caso significa proponer un nuevo uso como paisaje cultural y su puesta en servicio como itinerario turístico-cultural a nivel local. Si bien la industrialización ha tenido un decisivo impacto en el desarrollo del área metropolitana de Bilbao, el mantenimiento del patrimonio minero-industrial no ha sido abordado por las políticas urbanísticas actuales que más bien han ignorado su posible atractivo turístico.

Abstract

The Nervión estuary, the Abra Bay and the Mining Zone deserve to stand out as urban cultural landscapes, for their heritage value and singular beauty. The landscape of the Nervión and the Abra have developed throughout history, but above all, during the industrialization. Recovering the landscape of industrial and mining heritage, as, for example, the old mining railways, as well as the few industrial remains that still exist in the Left Bank of the Nervión, involves bringing the existing cultural landscape closer to the people who come in these areas. The present study analyzes, through a concrete example, the industrial evolution of the area. Preservation in this case means proposing a new use as a cultural landscape and putting it into service as a tourist-cultural itinerary at a local level. Although industrialization has had a decisive impact on the development of the metropolitan area of Bilbao, the maintenance of the mining-industrial heritage has not been addressed by the current urban policies that have ignored its possible tourist attraction.

Los espacios culturales de origen industrial de Bruselas. Un análisis de su operatividad turística a través de indicadores.

Carmen Hidalgo Giralt



Actualmente Ayudante Doctora (acreditada como Contratada Doctora) en el Departamento de Geografía la Universidad Autónoma de Madrid. Licenciada en Historia del Arte y Diplomada en Turismo, sus líneas de investigación se centran en la puesta en valor turística del patrimonio industrial, las nuevas tecnologías aplicadas a la cultura y al turismo y las nuevas modalidades y destinos turísticos. Ha participado en numerosos proyectos de investigación competitivos centrados en estas temáticas publicando los resultados en revistas científicas indexadas.

Currently Assistant Doctor (accredited as Contracted Doctor) in the Department of Geography at the Autonomous University of Madrid. Degree in Art History and Diploma in Tourism, her lines of research are focused on the promotion of industrial heritage under a touristic point of view, new technologies applied to culture and tourism, and new tourist modalities and destinations. She has participated in numerous competitive research projects focused publishing the results in indexed scientific journals.

Antonio J. Palacios García



Actualmente Contratado Doctor (acreditado como Titular de universidad) en el Departamento de Geografía de la Universidad Autónoma de Madrid, ha desarrollado su labor investigadora en dos grandes líneas: por un lado, en la Geografía urbana especializándose en cuestiones referidas a los barrios desfavorecidos urbanos (Tesis doctoral "Barrios desfavorecidos urbanos. De la identificación a la intervención. Madrid como laboratorio", dirigida por el Dr. Manuel Valenzuela Rubio con una calificación de sobresaliente "cum laude") y a la política de vivienda; por otro lado, en estos últimos años también se ha vinculado a la Geografía del turismo a través de publicaciones y proyectos centrados en la puesta en valor turística del patrimonio minero-industrial en España. Actualmente

participa como investigador en diversos proyectos de ámbito nacional y regional.

Currently Contracted Doctor (accredited as a University Holder) in the Department of Geography of the Autonomous University of Madrid, has developed his research work in two main areas: on the one hand, in Urban Geography specializing in issues related to urban disadvantaged neighborhoods (doctoral thesis "Disadvantaged urban neighborhoods, from identification to intervention, Madrid as a laboratory", directed by Dr. Manuel Valenzuela Rubio with an outstanding grade "cum laude") and the policy of living place; On the other hand, in recent years it has also been linked to the geography of tourism through publications and projects focused on the tourist value of the mining-industrial heritage in Spain. He currently participates as a researcher in various national and regional projects

María Dolores Palazón Botella



Doctora europea en historia del arte especializada en patrimonio industrial. Sus investigaciones se han centrado en abordar el estudio del patrimonio cultural a través de trabajos que han incidido en la catalogación y el estudio del patrimonio industrial en su vertiente material e inmaterial. Es miembro del comité científico de la revista "Lámpara", dedicada al patrimonio industrial.

European Doctor in History of Art specialised in industrial heritage. Her investigations have focused on the study of cultural heritage through work that has had an impact on the cataloguing and study of industrial heritage, both in its material and immaterial arms. She is a member of the scientific committee "Lámpara" magazine, dedicated to industrial heritage.

Resumen

El objetivo fundamental de esta investigación consiste en analizar el patrimonio industrial de Bruselas desde una perspectiva turística. Bruselas, al igual que otras ciudades europeas, contaba con una intensa actividad industrial que, tras los procesos de desindustrialización y desconcentración económica acontecidos durante el

siglo XX, quedó paralizada generando una transformación de los espacios productivos en patrimonio cultural. En la actualidad, muchos de estos elementos, como, por ejemplo, "Tour&Taxi", han sido transformados en contenedores culturales de primer orden que forman parte de la oferta de ocio de la ciudad. A pesar de los valores históricos, arquitectónicos y estéticos de estos espacios culturales de origen industrial, su integración en la oferta turística de la ciudad es prácticamente nula. Para detectar las razones, se han aplicado sobre estos elementos de la capital belga una serie de indicadores diseñados para analizar su operatividad turística que ya han sido ensayados en estudios de caso anteriores (Palazón e Hidalgo, 2017; Hidalgo, Palacios y Fernández, 2018). Se prevé que, con los resultados obtenidos, se puedan detectar aquellos factores que favorecen o que obstaculizan la transformación de estos espacios en recursos turísticos de la ciudad. Finalmente, hay que mencionar que este estudio se incardina en una investigación más amplia que tiene como objetivo fundamental analizar y comparar la operatividad turística de los espacios culturales de origen industrial de tres capitales europeas: Bruselas, Copenhague y Madrid.

Palabras clave: Espacios culturales de origen industrial, Bruselas, oferta turística y cultural, indicadores turísticos de operatividad turística.

Abstract

The main objective of this research is to analyze the industrial heritage of Brussels from a tourism perspective. Brussels, as other European cities, had an intense industrial activity that, after the processes of deindustrialization and economic deconcentration that took place during the 20th century, was paralyzed, transforming the productive spaces into cultural heritage. Today, many of these elements, such as "Tour & Taxi", have been transformed into cultural containers that are part of the city's leisure offer. In spite of the historical, architectural and aesthetic values of these cultural spaces of industrial origin, their integration into the tourist offer of the city is practically nil. To analyze their touristic operability, a series of indicators, tested already in previous case studies (Palazón and Hidalgo, 2017, Hidalgo, Palacios and Fernández, 2018), has been applied. It is expected that with the results obtained, those factors that favor or hinder the transformation of these spaces into tourist resources of the city can be detected. Finally, it should be mentioned that this study is part of a broader research whose main objective is to analyze and compare the tourist operations of cultural spaces of industrial origin in three European capitals: Brussels, Copenhagen and Madrid.

Keywords: Cultural spaces of industrial origin, Brussels, tourist and cultural offer, tourist indicators of tourism operability.

De la difusión a la memoria del trabajo a la identidad sindical: el caso de la Revista Lux.

Celina Peña Guzmán



Licenciada en Historia por la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla y en Pedagogía por la Escuela Normal Superior de Tulancingo. Realizó sus estudios de Maestría en Historia por la BUAP y se encuentra estudiando el Doctorado en el Centro de Investigaciones Sociales y Dirección Estratégica. Ha publicado varias investigaciones relacionadas con la Historia Industrial y el Patrimonio Industrial, y ha participado en coloquios de Historia en diferentes países.

Jorge David Cortés Moreno



Posdoctorado en Administración, Educación, Políticas Públicas y Gobierno por New Mexico University, USA; Doctor en Administración Pública por el IAP, Puebla; Estudios de Doctorado en Ciudad y Territorio, por la Universidad de Valladolid, España. Maestro en Comunicación Política y Gobernanza, por George Washington University, USA; Maestro en Ciencias Sociales por El Colegio Mexiquense, México; Estudios de Maestría en Estudios sobre América del Norte por UDLAP; Licenciado en Administración Pública por la BUAP. Se ha desempeñado como Vicerrector de Extensión y Difusión de la Cultura de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla de 2012-2013.

Director de Comunicación Institucional de 2005 a 2013 en la misma institución. Creador del Centro de Innovación y Diseño Digital en BUAP en 2010. Cofundador del Instituto de Ciencias de Gobierno y de la Escuela de Artes Plásticas y Audiovisuales en la BUAP. Apoyó en la creación de la Revista UniDiversidad, revista de pensamiento y cultura de la BUAP. Al mismo tiempo incorporó a la institución la revista de divulgación y difusión de la ciencia política llamada Metapolítica, desde 2010.

Ángel René Franco Balcázar



Pasante de la Licenciatura en Historia, formó parte del equipo editorial de la Revista Cuatro Patios. Ha participado en distintos proyectos de investigación centrados en el rescate del Patrimonio Industrial y de los pueblos en Puebla. Ha participado en coloquios y encuentros de historia con temáticas de difusión de la Historia e identidad.

Resumen

El proceso de consolidación de la memoria y de la identidad obrera de los trabajadores de Necaxa Puebla, México, en la compañía de Luz y Fuerza del Centro de 1934 a 2009, a través de su órgano de difusión sindical, denominado revista Lux, este medio no sólo llevó desde su creación hasta el decreto de extinción de la paraestatal en 2009, el desarrollo de una intensa memoria y registro de las prácticas del trabajo. Esta revista fue un mecanismo que consolidó las prácticas laborales y que además permitió una red de información entre los trabajadores. Esta revista no sólo fue importante como órgano de difusión sindical sino de las prácticas laborales del sector eléctrico en todo el país, siendo determinante para la consolidación de la identidad obrero electricista. Este trabajo pretende mostrar como del año 2004 al 2009 formó y difundió la memoria de los trabajadores de manera intensa convirtiéndose en una de las revistas obrero sindicales más importantes del país, incluso como revista de la resistencia sindical.

El reflejo de la industria en la escultura, la cerámica y el "Land art" en España.

Diego Arribas



Escultor, Doctor en Bellas Artes por la Universitat Politècnica de València, donde obtuvo el Premio Extraordinario de Doctorado, Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Complutense y Maestro Industrial ICAI por la Universidad Pontificia de Comillas de Madrid.

Su trabajo artístico gira en torno a la relación entre arte, naturaleza y patrimonio industrial. Ha expuesto en diversos museos y galerías nacionales e internacionales, como la Exposición Universal de Sevilla, la Bienal Internacional de Arte en la Naturaleza de Abtsgmünd en Alemania, el Museo de Arte Contemporáneo de Mérida de Yucatán en México, la Galería Edurne de Madrid o el Colegio de España en París.

Ha sido profesor y vicedecano de Bellas Artes en la Universidad de Zaragoza, y forma parte del grupo de I+D: HAR2016-78241-P *Las Artes y las transformaciones del espacio común del territorio: Creaciones e Investigaciones para una sostenibilidad estética del paisaje*, de la Universidad del País Vasco/EHU. Ha impartido numerosas conferencias sobre arte contemporáneo y publicado diversos artículos para revistas y publicaciones especializadas.

Ha sido director del Museo Salvador Victoria, en Rubielos de Mora (Teruel), programando exposiciones de artistas como Eduardo Chillida, Luis Feito, Manolo Millares o Jorge Oteiza. Una gestión por la que recibió el Premio al Mejor Espacio Expositivo de Arte Contemporáneo de Aragón en 2014, concedido por la Asociación Aragonesa de Críticos de Arte.

Sculptor, Doctor in Fine Arts from the Universitat Politècnica de València, where he obtained the Extraordinary Doctorate Award, Bachelor of Fine Arts from the Complutense University and Industrial Master ICAI from the Pontifical University of Comillas of Madrid.

His artistic work revolves around the relationship between art, nature and industrial heritage. He has exhibited in various national and international museums and galleries, such as the Universal Exhibition in Seville, the International Biennial of Art in Nature of Abtsgmünd in Germany, the Contemporary Art Museum of Mérida in Yucatán in Mexico, the Edurne Gallery in Madrid and the College of Spain in Paris.

He has been professor and vice-dean of Fine Arts at the University of Zaragoza, and is part of the R & D group: HAR2016-78241-P *The Arts and the transformations of the common space of the territory: Creations and Investigations for an aesthetic sustainability of the landscape*, from the University of the Basque Country / EHU. He has given numerous conferences on contemporary art and published several articles for magazines and specialized publications.

He has been director of the Salvador Victoria Museum, in Rubielos de Mora (Teruel), programming exhibitions of artists such as Eduardo Chillida, Luis Feito, Manolo Millares or Jorge Oteiza. A management for which he received the Prize for the Best Contemporary Art Exhibition Space of Aragón in 2014, granted by the Aragonese Association of Art Critics.

Resumen

La comunicación aborda una selección de obras y autores que han tomado como motivo de inspiración para su trabajo la actividad industrial y, especialmente, la minería.

La selección recoge desde la tipología escultórica del monumento tradicional decimonónico hasta las intervenciones en el medio natural en antiguas minas y canteras enmarcadas en la corriente del "Land art".

La cerámica está representada por dos líneas de trabajo: una de corte figurativo que la utiliza como soporte para ilustrar su discurso, y otra de carácter constructivista que se sirve de fragmentos de elementos cerámicos industriales para la composición de las obras.

El objetivo del texto es poner de manifiesto las posibilidades plásticas y estéticas que los artistas encuentran en los elementos de la actividad industrial, y las conexiones emocionales, sociales y políticas que se establecen entre el arte y la industria.

Una complicidad que va más allá de la mera actividad representativa, dotando de nuevos significantes a aquellos elementos industriales que un día perdieron la función utilitaria para la que fueron concebidos.

Palabras clave: industria, minería, arte, escultura, land art.

Abstract

The communication addresses a selection of works and authors who have taken as an inspiration for their work industrial activity and, especially, mining.

The selection includes from the sculptural typology of the traditional nineteenth-century monument to the interventions in the natural environment in old mines and quarries framed in the current of "Land art".

The ceramic is represented by two lines of work: one of figurative cut that uses it as support to illustrate its speech, and another of constructivist character that uses fragments of industrial ceramic elements for the composition of the works.

The objective of the text is to highlight the plastic and aesthetic possibilities that artists find in the elements of industrial activity, and the emotional, social and political connections established between art and industry.

A complicity that goes beyond mere representative activity, providing new signifiers to those industrial elements that one day lost the utilitarian function for which they were conceived.

Keywords: industry, mining, art, sculpture, land art.

Puesta en valor de los pasivos mineros. Recuperación del Patrimonio Geológico y Minero para usos turísticos en la búsqueda del bienestar.

Dulce Vega. Ingeniero de Minas - Área de Ingeniería. Gerente. SADIM.

Lilia García. SADIM.

Vanessa Alvarez. SADIM.

Aleida García. SADIM.

Resumen

El planteamiento óptimo en la gestión de los terrenos afectados por la actividad extractiva, de los residuos e instalaciones implicados en la propia actividad, pasa por el cumplimiento de objetivos minero-socio-ambientales transformando lo que puede interpretarse como **problemas en oportunidades**.

SADIM como empresa del Grupo HUNOSA ha tenido y tiene desde su origen la filosofía de **generar oportunidades**.

En este momento de cierre de producción de carbón, la correcta gestión de los pasivos derivados de esta actividad es una labor fundamental en desarrollo; si bien se puede considerar como un **fin de ciclo de actividad** ha de gestionarse como **un motor de creación de oportunidades que garanticen el bienestar de la sociedad**.

Siguiendo las políticas de **economía circular y responsabilidad social** se ha de lograr la puesta en valor de estos pasivos. El concepto de **ciclo de vida** cobra especial importancia en este sentido mejorando la capacidad de adaptación a situaciones adversas con beneficios para la sociedad demostrando la **resiliencia** que reza como uno de los temas centrales de las presentes Jornadas.

En este proceso de gestión de pasivos se encuentra la recuperación **del bien industrial minero** que desde la empresa se viene desarrollando durante los últimos **20 años** desde diferentes puntos de vista: a) Recuperación ambiental del bien, b) Destino a usos industriales o agrícolas, c) Puesta en valor de las instalaciones recuperadas mediante usos turísticos, d) Puesta en conocimiento de la actividad minera.

A lo largo de estos años se ha comprendido la importancia de conectar con la población **dando a conocer la herencia minera** y la nueva actividad, así como la **necesidad de este sector motor de la economía mundial**, todo ello atendiendo a la garantía de los bienes y servicios eco-sistémicos en la búsqueda continua de la garantía del bienestar del ser humano ofreciendo en este caso respuesta a los **servicios de carácter cultural** con beneficios recreativos, culturales y espirituales.

*SADIM comenzó en este mundo **dando respuesta a la elaboración de proyectos y la ejecución de obras**, siempre con un análisis previo de objetivos y dotación de contenidos a los equipamientos de interés.*

*Asociadas a lo anterior – en una línea de **mejora continua** – están las labores de investigación y búsqueda de **inventario material e inmaterial** relacionado con las actividades recuperadas, labores intrínsecas a la **Gestión de la actividad museística**.*

Todo lo anterior se materializa con una propuesta del Grupo HUNOSA que ha firmado un **convenio de colaboración**, con la Cámara de Comercio, la Universidad de Oviedo y la patronal Otea, para **desarrollar un título propio universitario y un FP de grado superior en turismo industrial** para ampliar la oferta educativa y las prácticas profesionales en equipamientos mineros con el propósito de revitalizar la economía asturiana dando cuerpo a un camino de diversificación de la actividad turística ante la necesidad que tiene el Principado de "reinventarse".

Palabras clave: comarcas mineras, minas museo, patrimonio minero, recuperación, medio ambiente, inventario, información, divulgación, turismo subterráneo, oportunidad, empleo, bienestar, sistemas ecosistémicos, responsabilidad social, ciclo de vida, economía circular, mejora continua.

Sistema de indicadores adaptado al análisis conceptual de turismo sostenible para la zona sur de Manabí, Ecuador.

Franklin Edmundo Pin Figueroa

Ingeniero en Ecoturismo. Docente Titular Auxiliar Universidad Estatal del Sur de Manabí. Ecuador.

Resumen

El turismo es una de las actividades económicas más importante en Ecuador, que puede ampliar sus efectos positivos hacia una mayor equidad en la distribución de ingresos y, por ende, disminuir la pobreza. El objetivo del trabajo fue definir un sistema de indicadores de turismo sostenible pensado para los destinos turísticos de la zona sur de Manabí, Ecuador, que permita comparar la sostenibilidad de su actividad turística. Se realizó una revisión, selección y comparación de sistemas de indicadores turísticos, así como visitas, encuentros y talleres para establecer las necesidades de información que demanda las entidades públicas y privadas. Se obtuvo indicadores básicos (29 indicadores), complementarios (39) y complejos (10). Se consideró como turismo sostenible o consciente aquel que satisface las necesidades de los turistas y de la población anfitriona en la Zona Sur de Manabí, permite la creación de nuevos empleos, la eficiencia económica y la conservación del medio ambiente, respondiendo a la voluntad del sector expresado en la Política Nacional del Turismo.

El patrimonio industrial de Cantabria: un balance de veinte años.

Gerardo J. Cueto Alonso



Grupo de Investigación en Geografía Histórica del Paisaje. Departamento de Geografía, Urbanismo y Ordenación del Territorio. Universidad de Cantabria.

Secretario de Difusión y Documentación del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial, TICCIH-España.

Resumen

Con motivo de las vigésimas jornadas internacionales que organiza INCUNA se plantea realizar un balance sobre la evolución de la conservación del patrimonio industrial en su vecina región Cantabria durante ese periodo.

Un balance que presenta luces, como la rehabilitación de antiguos edificios industriales para nuevos usos culturales como el depósito de tabacos de Santander, abierto en 2006 como Archivo y Biblioteca Regional de Cantabria, o la fábrica de harinas La Montañesa, en Pesquera, como centro de interpretación El Camino de las Harinas, entre otros.

No obstante, son numerosas las cuentas pendientes que mantiene con respecto al patrimonio industrial en esta Comunidad Autónoma. El edificio de la Azucarera Montañesa dejó hace tiempo de funcionar como Feria de Muestras de Cantabria y aún no se le ha dotado de un nuevo uso. El cargadero de mineral de Dícido continúa sin un programa de rehabilitación y cada día su deterioro es más evidente. En el mismo caso se encuentra el Pozo Santa Amelia en Reocín, que bien pudiera acoger un museo minero regional, otro proyecto pendiente desde el cierre de la mina.

Finalmente, algunos elementos del patrimonio industrial regional han desaparecido en las dos últimas décadas, entre otros, el castillete de la mina de Riotuerto, las naves de Solvay del Puerto de Santander y la mayor parte de los barrios obreros de Nueva Montaña.

Palabras clave: patrimonio industrial, rehabilitación, demolición, Cantabria, España

Abstract

In the twentieth international conferences organized by INCUNA, a balance is made on the evolution of the conservation of industrial heritage in its neighboring región, Cantabria, during the last twenty years.

This balance is partially positive, because old industrial buildings have been rehabilitated for new cultural uses such as the deposit of tobacco in Santander, opened in 2006 as Archive and Regional Library of Cantabria, or the La Montañesa flour factory, in Pesquera, as a center of interpretation The Way of the Flours, among others. However, there are many less positive aspects. The Azucarera Montañesa building has long since functioned as a Trade Fair of Cantabria and has not yet been given a new use. The Dícido ore loading continues without a rehabilitation program and every day its deterioration is more evident. In the same case is the Santa Amelia Shaft in Reocín, which could well host a regional mining museum, another pending project from the closure of the mine.

Finally, some elements of the Cantabrian industrial heritage have disappeared in the last two decades, among others, the headframe of the Riotuerto mine, the warehouses of Solvay in the Port of Santander and most of the working houses of Nueva Montaña.

Keywords: industrial heritage, rehabilitation, demolition, Cantabria, Spain.

Una nueva plataforma sobre el patrimonio industrial en Cataluña. Aplicación de minería de datos sobre documentos históricos para reconstruir el legado documental.

Jordi Martí Henneberg

Eduard Álvarez

Glòria Clavera

Proyecto de investigación universitaria "El llegat mediàtic del patrimoni industrial". Universitat de Lleida.

Resumen

Ante la eclosión de información que existe en la red, el proyecto patrimoniindustrial.cat propone la creación de un repositorio de fuentes primarias sobre patrimonio industrial. Con información procedente de hemerotecas, archivos y bibliotecas digitales, se pretende contribuir a mejorar el conocimiento en la materia mediante la compilación y visualización de datos en abierto.

El repositorio nace de la combinación de dos tipologías de datos: (1) Listado de elementos industriales históricos procedentes de trabajos previos; (2) Conjunto de fuentes documentales que aporten información relevante sobre los diferentes elementos: noticias, imágenes, referencias bibliográficas, entre otros.

Conocidos los elementos y las fuentes primarias, se implementan técnicas de web scrapping y data mining para crear tablas estructuradas de cada elemento. A modo de ejemplo, se ha programado una lectura selectiva de la hemeroteca de la Vanguardia para identificar y clasificar todas las noticias publicadas sobre elementos patrimoniales.

Para la visualización de los datos se ha desarrollado una página web con un mapa interactivo. Una de las características más destacadas de la plataforma es que permite la colaboración de los usuarios. A través de un aplicativo sencillo, los usuarios pueden compartir textos, fotografías o archivos sobre los recursos mapeados; contribuyendo así al crecimiento del proyecto.

Palabras clave: Plataforma interactiva, minería de datos, participación

El patrimonio industrial, cronotopo de las ciudades: Exploración metodológica de la narratividad aplicada a la investigación del patrimonio industrial, caso de estudio: la Nueva Estación de Ferrocarril de Xalapa, México.

Harmida Rubio Gutiérrez

Doctora en Arquitectura. Profesora universitaria e Investigadora. Facultad de Arquitectura de la Universidad Veracruzana Xalapa. México.

Polimnia Zacarías Capistrán

Doctora Arquitecta por la Universidad Veracruzana. Maestra en Restauración de Bienes Culturales por la Universidad Veracruzana. Doctora en Arquitectura por la Universidad Nacional Autónoma de México.

Resumen

Esta propuesta tiene el objetivo de aplicar la narratividad como proceso metodológico para el estudio del patrimonio industrial en su contexto, a fin de entender la situación de esta arquitectura actualmente, y su influencia en la memoria colectiva y la cultura local en este siglo XXI. Se entiende la arquitectura como un fenómeno complejo atravesado por el tiempo (Ricoeur, 2002). En este contexto, hay coordenadas espacio temporales que tienen un gran impacto en el relato de la ciudad, porque cambian su historia, a estos puntos de inflexión, retomando a Calvi (2002), les llamamos cronotopos. Metodológicamente, se utilizan aspectos de la narratividad en la investigación y se construye un paralelismo entre los conceptos: relato y ciudad, cronotopo y patrimonio industrial; para elaborar un modelo de lectura.

El caso de estudio es un edificio que es un emblema de la arquitectura moderna en Xalapa, Veracruz: la Nueva Estación del Ferrocarril construida en 1956, que ha pasado de ser protagonista de la modernización de la ciudad, a ser un espacio de inseguridad y abandono. La Nueva Estación en sus múltiples momentos históricos, ha sido y es un cronotopo que sostiene el relato de Xalapa. Esta obra, que adquiere el carácter de patrimonio industrial, hoy ejerce una fuerza especial en su entorno, ya que es un lugar de la ciudad que tiene un potencial latente a pesar de su abandono y que ha sido resignificado por su comunidad.

Calvi, E. (2002). Proyecto y relato: La arquitectura como narración. En ARQUITECTONICS, Arquitectura y hermenéutica (págs. 53-69). Barcelona, España: UPC.

Ricoeur, P. (2002). Arquitectura y narratividad. En UPC, Arquitectonics: arquitectura y hermenéutica. Barcelona, España: UPC.

Palabras clave: narratividad, patrimonio industrial, arquitectura, ciudad, cronotopo.

Abstract

This proposal has the objective of applying narrative as a methodological process for the study of industrial heritage in its context, in order to understand the current situation of this architecture, and its influence on collective memory and local culture in this 21st century. Architecture is understood as a complex phenomenon traversed by time (Ricoeur, 2002). In this context, there are temporal-space coordinates that have a great impact on the story of the city, because they change their history, to these points of inflection (Calvi, 2002), we call them chronotopes. Methodologically, aspects of narrativity in research are used and a parallelism is built between the concepts: story and city, chronotope and industrial heritage; to develop a reading model. The case study is a building that is an emblem of modern architecture in Xalapa, Veracruz: the New Railway Station built in 1956, which has gone from being the protagonist of the modernization of the city, to being a space of insecurity and abandonment. The New Station in its multiple historical moments, has been and is a chronotope that sustains the story of Xalapa. This building, which acquires the character of industrial heritage, today exerts a special force in its environment, since it is a place in the city that has a latent potential despite its abandonment and that has been resignified by its community.

Keywords: narrativity, industrial heritage, architecture, city, chronotope.

B-Industrial, un escaparate comercial para el turismo industrial.

Josep Maria Pey Cazorla



Consultor y gestor turístico y cultural. CEO de *EL GENERADOR*, empresa especializada en turismo industrial. Ganadora del premio "*Bonaplata*" 2017, por sus proyectos en favor de la promoción turística del patrimonio industrial.

Fundador y Tesorero de la Asociación de Operadores de Turismo Industrial (AOTI).

Organizador del B-INDUSTRIAL (área temática de turismo industrial del salón internacional de turismo B-Travel de Barcelona) y de las *Jornadas Profesionales de Turismo Industrial* que se organizan en paralelo a la feria.

Fue Gerente del *Plan de Dinamización del Turismo Industrial i la Innovación Tecnológica de Cataluña* y de la XATIC (Red de Turismo Industrial de Cataluña). Promotor y redactor de los estatutos de la RETI (Red Española de Turismo Industrial). Miembro del Comité de Normalización de la UNE 302 y de la ISO 13810 de turismo industrial.

Resumen

Ya hace tiempo que se ha visto en el turismo un instrumento capital para poner en valor el patrimonio industrial, tanto tangible como intangible. Pero muchas veces, cuestiones como el desconocimiento del mundo del turismo, por parte de los gestores de ese patrimonio, así como muchos otros factores, se convierten en un obstáculo para conseguir hacer llegar esa propuesta como producto turístico al potencial consumidor del mismo. Así, son varios los handicaps detectados para la inclusión del turismo industrial en el mercado. En esta presentación queremos dar a conocer agentes y elementos que han aparecido en los últimos años, que pueden contribuir a cubrir esas lagunas y convertirse en una oportunidad para dar mayor salida al mercado de la oferta de turismo industrial. Y en concreto, nos centraremos en B-Industrial, la única feria de turismo industrial, presentada en el marco de un salón internacional de turismo como es B-Travel Barcelona. Una iniciativa que tiene unos claros objetivos, de divulgación del concepto de "turismo industrial" entre el público en general, de presentación y promoción de la oferta de ese turismo y una clara orientación a la comercialización de su producto. Priorizando los contactos entre los profesionales y el B2B entre los ofertantes y los canales de comercialización interesados en la oferta. Siendo así, el B-Industrial, el eslabón del final de la cadena en la comercialización del producto turístico creado a partir del patrimonio industrial. Una cita llamada a ser el "meeting point" internacional del turismo industrial.

Palabras clave: turismo industrial, B-Industrial, feria, producto turístico, Comercialización.

B-Industrial, a commercial showcase for industrial tourism

Abstract

Some time ago that tourism is considered an important tool to add value to the tangible and intangible industrial heritage. But It is very frequent that issues such as ignorance of tourism sector by the managers, as well as many other factors, become an obstacle to get this proposal to potential consumers. So we can find several handicaps for the inclusion of industrial tourism in the market. In this presentation we want to make known agents and elements that have appeared recently in the industrial tourism. We consider they can help us to fill these gaps and become an opportunity to give more market of the industrial tourism offers. We will focus on B-Industrial exhibition, the only industrial tourism fair that is hold in an international tourism show such as B-Travel Barcelona. This initiative has clear objectives, to disclose the concept of "industrial tourism" among the general public, to present and promote the offer of that tourism. Also it's very important to prioritize the networking between professionals and the B2B between exhibitors and marketing channels interested in the offer. So, B-Industrial is considered the link at the end of the chain in the commercialization of the tourist product created from the industrial heritage. An appointment called to be the international meeting point of industrial tourism.

Keywords: industrial tourism, B-Industrial, fair, tourism product, marketing.

La Electro Harinera Villenense. Un ejemplo de edificio industrial Incorporado al programa cultural de la ciudad de Villena.

Laura Hernández Alcaraz



Doctora en Historia por la Universidad de Alicante y directora del Museo Arqueológico José María Soler, dependiente del Ayuntamiento de Villena.

Ha dirigido y codirigido numerosas actuaciones arqueológicas en Villena y en el entorno, como en el Puntal de Salinas, trabajo realizado junto con la profesora Feliciano Sala que recibió el *Premio de Investigación 1995 de la* Fundación Municipal J M^a Soler.

Cuenta con más de 100 artículos de investigación publicados en revistas especializadas y divulgativas. Y es autora de libros y capítulos de libros de arqueología, historia de Villena y

didáctica arqueológica.

Ha dirigido distintos proyectos de investigación, rehabilitación y restauración del patrimonio histórico local, como los del castillo de la Atalaya y el Palacio Municipal.

Actualmente está a cargo de los proyectos museológico y museográfico del nuevo Museo de la Ciudad de Villena que se situará en el espléndido edificio de la antigua Electro-Harinera Villenense.

Resumen

A principios del siglo XX la compañía francesa Andreux & Ratié construyó en Villena un gran edificio para fábrica de harinas y electricidad que daba servicio a la comarca.

El proyecto arquitectónico fue elaborado por el ingeniero Luis Blandón en 1905. Las obras se iniciaron en mayo de 1908 y concluyeron en 1909, inaugurándose oficialmente el día 19 del mismo mes y año.

El magnífico inmueble se compone de dos naves transversales construidas en ladrillo macizo cara-vista. Sus paralelos arquitectónicos más inmediatos, se hallan en las construcciones fabriles de Alcoi de principios del siglo XX, encajando así dentro del llamado racionalismo expresivo europeo.

En 1960 cesó su actividad eléctrica y de molienda, transformándose en almacén frigorífico para productos agrícolas, hasta finales de la década de 1980, fecha en la que se abandona definitivamente. En el año 2000 el ayuntamiento de Villena lo compró para destinarlo a Museo, iniciando las gestiones para su restauración. Las obras han finalizado hace pocas semanas y en la actualidad se trabaja para instalar las dependencias del Museo y el Archivo Histórico de la ciudad de Villena.

Se trata de la recuperación de un inmueble excepcional, declarado Bien de Relevancia Local, para darle un uso público, destinado a la dinamización de la cultura y al turismo de Villena.

Palabras clave: Electro-Harinera, Tesoro de Villena, Museo, Etnología, Patrimonio Industrial.

Abstract

At the beginning of the 20th century the French company Andreux & ratio built in Villena a large building for flour factory and electricity, giving service to the region. The architectural project was developed by engineer Luis Blandón in 1905. The works started in May 1908 and completed in 1909, officially inaugurating the 19th of the same month and year.

The magnificent building is composed of two transverse ships built in solid brick caravista. Its more immediate architectural Parallels, are in the manufacturing buildings of Alcoi from the beginning of the 20th century, thus fitting within the so-called expressive European rationalism.

In 1960 ceased its activity electrical and milling, becoming cold store for agricultural products, until the end of the Decade of 1980, date in which definitely leaves. In 2000 it bought the city of Villena to destine it to

Museum, initiating the efforts for its restoration. The works have been completed a few weeks ago and is currently working to install the dependencies of the Museum and the historical archive of the city of Villena.

It is the recovery of an exceptional property, declared good of Local relevance, to give a public use, intended for the revitalization of culture and tourism in Villena.

Keywords: Light and flour factory, Treasure of Villena, Museum, Ethnology, industrial heritage.

La Fábrica de Tabacos de Málaga en el s.XXI: patrimonio industrial y museos de marca.

Lourdes Royo Naranjo

Profesora Contratada Doctora. Dpto. Historia, Teoría y Composición Arquitectónicas. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla.

Belén Calderón Roca

Profesora Asociada. Departamento de Didáctica de las Matemáticas, de las Ciencias Sociales y de las Ciencias Experimentales. Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad de Málaga.

Resumen

La adaptación de la Fábrica de Tabacos de Málaga para albergar distintos museos, espacios expositivos y otras funciones de carácter cultural, hablan del importante valor patrimonial de estos bienes y del carácter histórico e industrial de una ciudad como Málaga que desde hace años apuesta por la resiliencia patrimonial en aras de un turismo con una marcada inercia cultural.

Con el presente trabajo queremos mostrar un caso concreto de recuperación industrial que ha sufrido a lo largo de los últimos años el conjunto de la Fábrica de Tabacos de Málaga convertido en ejemplo de rehabilitación y nuevos usos museísticos y culturales para la ciudad. Partimos de la consideración por la que se manifiesta como prioritaria la salvaguarda y protección patrimonial de los valores históricos e industriales del edificio, los cuales han sido aquellos capaces de permanecer y conferir una lectura coherente del proyecto general del mismo, para albergar la colección del Museo Automovilístico, por un lado, y por otro la Colección del Museo Ruso de San Petersburgo, piezas convertidas en eslabones de una línea que apuesta por la gestión cultural denominada "Málaga ciudad de los Museos" y cuyo referente patrimonial entendemos como parte de la historia de la ciudad de Málaga que debe ser devuelto a través de una mirada reflexiva y didáctica capaz de hacer reconocibles los valores que dicho patrimonio industrial constituye para la historia de Málaga.

Palabras clave: Turismo, Patrimonio Industrial, Museos, Didáctica, Málaga.

The Málaga Tobacco Factory in the 21st century: industrial heritage and brand museums.

Abstract

The transformation of the Malaga Tobacco Factory into different museums, exhibition spaces and other cultural functions, explains the important heritage value of these goods and the historical and industrial character of a city such as Malaga that for years has been committed to heritage resilience for the sake of tourism with a marked cultural inertia.

With this work we want to show a concrete case of industrial recovery that has suffered over the last few years the whole of the Malaga Tobacco Factory turned into an example of rehabilitation and new museum and cultural uses for the city. We start from the consideration that prioritizes the safeguard and patrimonial protection of the historical and industrial values of the building, which have been able to remain and give a coherent reading of the general project, to house the Museum's collection Automobile, on the one hand, and on the other the Collection of the Russian Museum of St. Petersburg, pieces turned into links of a line that bets on the cultural management called "Malaga City of Museums" and whose patrimonial referent we understand as part of the history of the city of Malaga that must be returned through a reflexive and didactic look capable of recognizing the values that said industrial heritage constitutes for the history of Malaga.

Keywords: Tourism, Industrial Heritage, Museums, Didactics, Málaga

Origen y Transformaciones de un Pueblo Industrial y Ex Fábrica de Metepec.

Luz del Carmen Jimarez Caro



Doctora en Arquitectura, Profesora-Investigadora de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla en el Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades “Alfonso Vález Pliego” en el Programa de Estudios Socioterritoriales, línea: Patrimonio y Turismo. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores, Miembro del Cuerpo Académico En Consolidación *Conservación del Patrimonio con valor Cultural* y del Padrón de Investigadores de la Vicerrectoría de Investigación y Estudios de Posgrado, Autora de diversas publicaciones entre estas: *Tipología de los Templos Conventuales Poblanos, análisis arquitectónico comparativo* y Coautora de la Colección Bilingüe *Puebla desde el aire* (versión impresa y multimedia), Volúmenes: 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 9 de 10, autora de capítulos de libro de Patrimonio Industrial “Los ojos de la Memoria” desde 2006 hasta hoy de manera ininterrumpida, entre otros.

Juan Francisco Salamanca Montes



Doctor en Arquitectura (UNAM, 1989), Profesor-Investigador del Programa de Estudios Socioterritoriales/Línea: Patrimonio y Turismo, del Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades “Alfonso Vález Pliego” de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP). Miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SIN, 1996-2030), Miembro del Cuerpo Académico *Consolidado Conservación del Patrimonio con valor Cultural* ante el Programa de Desarrollo del Profesorado (PRODEP) de la Secretaría de Educación Pública (SEP) y del Padrón de Investigadores de la Vicerrectoría de Investigación y Estudios de Posgrado (VIEP) de la BUAP. Director y Coautor de la Colección (bilingüe, español-inglés) *Puebla desde el aire* (versiones impresa, electrónica y multimedia), Volúmenes impresos: 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 9, *Los espacios públicos en la ciudad de Puebla, Temas Selectos de Arquitectura y Diseño/2002-2010* (compilador del paquete de 3 DVD's) y otras publicaciones más en la línea de Patrimonio Industrial en la Colección: “Los ojos de la memoria”, editada por Industria, Cultura y Naturaleza (INCUNA), números/años, de 2006 a 2017.

Resumen

Antes del 19 de septiembre de 2017, el poblado de Metepec sufrió paulatinamente una serie de transformaciones a sus viviendas, las cuales fueron únicas en América Latina por su creación sobre un poblado industrial, fue modificando su vivienda adaptándose a las condiciones propias de la Fábrica, que en el siglo XX, dio un giro impresionante, rescatándola casi de las ruinas para constituirlo como un gran Centro Vacacional; de la misma manera el Pueblo de Metepec, se transformó y modificó sus condiciones de ser únicamente vivienda, a ser uso mixto, comercial turística y vivienda, apoyando de cierta manera, a la demanda de turismo, tanto nacional, como internacional. La Ex Fábrica se convirtió en el segundo Centro Vacacional Turístico, Museo y Memoria Industrial, Estancias tipo cabañas u hotelería, Cultural con sus salas de conferencias para exposición de temas diversos y balneario. El poblado subsistió y se sobrevaloró al convertirse en ser de una nave diseñada para habitación de obreros a ser comerciantes que promovían el turismo, pero todo cambió el 19 de septiembre al destruirse sus viviendas por un sismo de intensidad de 7.09 en la escala de Richter, viviendas que no se cuidó como fue creciendo su inmueble y ante tal sismo se destruyeran en su mayoría, al día de hoy los propios ciudadanos de Metepec y población de la ciudad de Atlixco, ayudarían a levantar de las cenizas a un nuevo poblado, sin ayuda del gobierno, dado que éste canalizaba sus recursos para el apoyo de su partido, con miras de continuar en el poder. Asociaciones Internacionales está ayudando al poblado. El pueblo ex industrial, hoy se encuentra levantándose para continuar apoyando al Centro Vacacional Metepec. Hasta el momento de los 145 inmuebles por demolerse en esa comunidad, 85 ya quedaron derrumbados, sin embargo, aún faltan 60 por terminar. Eso significará el gasto de aproximadamente un millón de pesos.

Palabras clave: Pueblo Industrial, Ex Fábrica Textil, Metepec, Atlixco, Transformación a Turismo, Centro Vacacional, Museo Industrial, Memoria Industrial.

Origin and Transformations of an Industrial and Ex-factory Town of Metepec

Abstract

Before September 19, 2017, the town of Metepec gradually underwent a series of transformations to its homes, which were unique in Latin America due to its creation on an industrial town, it was modifying its housing adapting itself to the conditions of the Factory, that in the twentieth century, it took an impressive turn, rescuing it almost from the ruins to constitute it as a great Vacation Center; In the same way the Town of Metepec, was transformed and modified its conditions of being only housing, to be mixed use, tourist commercial and housing, supporting in a certain way, the demand of tourism, both national, as international. The ExFbrica became the second Tourist Vacation Center, Museum and Industrial Memory, Estancias type huts or hotels, Cultural with its conference rooms for exhibition of various topics and spa. The town subsisted and was overvalued to become a ship designed for workers to be commerce that promoted tourism, but everything changed on September 19 when their homes were destroyed by an earthquake of intensity 7.09 richtter, homes that were not He watched how his property grew and before such an earthquake were destroyed in their majority, today the own citizens of Metepec and population of the city of Atlixco, would help to raise from the ashes to a new town, without help from the government, given that he channeled his resources for the support of his party, with a view to continuing in power. International Associations is helping the town. The former industrial town, today is rising to continue supporting the Vacacional Metepec Center. Until the moment of the 145 buildings to be demolished in that community, 85 were already collapsed, however, there are still 60 left to finish. That will mean spending approximately one million pesos.

Keywords: Industrial Town, Textile Factory, Metepec, Atlixco, Transformation to Tourism, Vacation Center, Industrial Museum, Industrial Memory.

Recreando la historia.

María Angeles Acebes Palenzuela



Presidenta de "Cultyocio" Licenciada en Filosofía y Letras. Especialidad: Historia del Arte. (Universidad de Valladolid-España).

Ponente en el "III Encuentro Iberoamericano de Gestión del Patrimonio" (Campeche-México). UAM y Universidad de Alicante. 2014.

Ponente en el Congreso Nacional de Investigación Turística Aplicada. 2016 (México)

Conferenciante en la Universidad Autónoma Metropolitana. (Ciudad de México)

Impartición de taller-seminario en la Universidad Autónoma Metropolitana. (Ciudad de México).

Ponente en la Feria Internacional de Arte y Patrimonio, "ARPA", años 2012, 2014 y 2016. Con stand propio.

Diseño y organización de la recreación histórica "Boda de El Empecinado". Castrillo de Duero (Valladolid-España).

Diseño y organización de la recreación histórica "Napoleón en Valladolid". Valladolid-España.

Diseño y organización de la recreación de un rito. Cuenca de Campos (Valladolid-España).

Participante, con stand propio, en la Feria Internacional de Turismo de Interior, "INTUR": 2014 a 2017 con la recreación histórica "Boda de El Empecinado".

Elaboración del proyecto para la solicitud de "La Bajada del Ángel" como fiesta de interés turístico nacional. (Conseguida en el 2011). En Peñafiel (Valladolid-España).

Diseño y ejecución de diferentes visitas teatralizadas. En Castrillo de Duero (Valladolid-España).

Resumen

El turismo se apoya siempre en el patrimonio que poseemos, el que estamos creando día a día o el que heredamos, tanto de tipo material como inmaterial.

Es por ello que para fomentar y promocionarlo podemos recurrir a aquellos recursos que han estado con nosotros durante décadas o incluso siglos: son los que forman parte del Patrimonio inmaterial y de la Historia. En muchas ocasiones no se visualizan, pero nos ofrecen tantas posibilidades de disfrute turístico como hechos históricos hayan ocurrido. Sólo hay que elegir un suceso, rito, leyenda o acontecimiento del pasado remoto o reciente y "volverlo a vivir en el presente": son las RECREACIONES.

Este recurso turístico es de un gran valor social: los habitantes del lugar se ven valorados por su propia historia; se sienten útiles: ya que colaboran directamente en la recreación y aportan información relativa al evento; es muy atractivo: ya que se visualiza en la calle o en espacios públicos; es llamativo: porque se recurre a un hecho que ya no vivimos y eso despierta la curiosidad y; es muy económico: ya que se monta gracias a la colaboración de los lugareños usando el patrimonio urbano y arquitectónico existente.

Palabras clave: recreaciones. patrimonio inmaterial, recursos locales, valor social, beneficios.

Recreating history.

Abstract

Tourism is based on cultural heritage: the heritage that we possess, the one that we create day by day or the one that we inherit.

To encourage the cultural heritage, we can use resources that have been with us for decades or even centuries, these resources are part of Intangible Cultural Heritage and History. In many occasions they are almost unknown, but they offer us as many possibilities of tourist enjoyment as historical events have occurred. You just have to choose an event, rite, legend or event of the remote or recent past and "re-live it in the present": that is a RECREATION.

A recreation has a great social value: the inhabitants of the place are valued by their own history; they feel useful, since they collaborate directly in the recreation and contribute information related to the event. A recreation is a visually striking performance because it takes place on the street or in public spaces. A recreation is a very attractive prospect because it is about an experience that we can't experiment nowadays and it arouses curiosity. A recreation is very cheap, since it works thanks to the collaboration of the locals, using the existing urban and architectural heritage.

Keywords: recreations, intangible cultural heritage, local resources, social value, profit.

Los Premios “Bonaplata per a Joves”: Origen, análisis y tendencia evolutiva en sus veinte años de concesión.

M^a Luisa Gutiérrez Medina



Universidad Barcelona. Departamento Didáctica Ciencias Sociales. TU Jubilada.

Ha centrado su actividad docente y de investigación en el patrimonio industrial y la modernización tecnológica y educativa.

Ha participado en diferentes grupos de investigación, tanto del Ministerio de Educación como de la Generalitat de Catalunya y de la Universidad de Barcelona.

Resumen

El presente trabajo analiza el contexto de la creación de los “Premios Bonaplata per a Joves” en el seno de la Asociación del Museo de la Ciencia y de la Técnica y de Arqueología Industrial de Cataluña en 1997 con el propósito de fomentar la investigación entre los jóvenes en el ámbito de la arqueología industrial, de la historia industrial y de la antropología histórica de la industrialización en la sociedad catalana. Tenía como objetivo llegar a ser una versión para jóvenes estudiantes de los premios que la mencionada Asociación venía concediendo con idéntico nombre, Premios Bonaplata, de manera casi inmediata a la creación del Museo de la Ciencia y de la Técnica ubicado en el edificio de una fábrica textil, accionada por la fuerza motriz del carbón: el Vapor Aimerich y Amat de Tarrasa. Inicialmente se organizaron en dos categorías según se tratara, para la primera categoría, de los niveles educativos del segundo ciclo de ESO, de segundo de BUP y del segundo curso del Primer grado de FP y en consecuencia, con edades comprendidas entre 14 y 16 años y debían constituirse en grupos no superiores a cinco miembros. También en la segunda categoría el grupo se limitaba a cinco miembros de entre 16 y 18 años que siguieran estudios reglados de primero y segundo curso del Bachillerato de la Reforma, de segundo grado de FP y de estudiantes del COU. Asimismo se hace referencia al nombre genérico de los premios Bonaplata per a Joves pues en sus veinte años de edición descubrimos la trascendencia de su entrega, no sólo por ser la única versión que su concesión ha ido acompañada del correspondiente reconocimiento pecuniario, sino también, por el papel difusor entre los jóvenes, del conocimiento de la industria y la tecnología productivas generadoras de desarrollo económico y social y además, porque en sus veinte años de vigencia, la temática de la investigación estudiantil ha ido evolucionando de forma simultánea a los nuevos paradigmas de la ciencia y la tecnología aplicados a las nuevas industrias y a salvaguardar el planeta tierra.

Palabras clave: Arqueología Industrial, Patrimonio Industrial, Investigación Educativa, Educación Reglada, Innovación Educativa.

The “Bonaplata per a Joves” Award: Background, Analysis and Evolution on its 20th Anniversary.

Abstract

This paper explores the context of the establishment of the “Bonaplata per a joves” Award by the Association of the Science and Technology and Industrial Archeology Museum (AMCTAIC) in 1997. Its goal was to promote research in the fields of industrial archeology and history, and historical anthropology of industrialization in the Catalan society among young people. It was also meant to become a youth version of the eponymous prize that AMCTAIC had been granting almost since the Science and Technology Museum had been created. This museum is housed in a building formerly occupied by a textile factory, Vapor Aimerich y Amat in Terrassa, that used the driving force of coal. The prize was originally awarded in two categories: one for students aged 14-16, and one for students aged 16-18, both forming groups of up to five members. The paper also refers to the name of the award and states its importance throughout this 20 years, not only because it is the only one of its

kind with pecuniary recognition, but also because of its role in spreading knowledge about industry and technology –drivers of economic and social development– among young people. Besides, in its 20 years of existence, the range of youth research has evolved parallel to new scientific and technological paradigms applied to new industries and to the safeguarding of the planet.

Keywords: industrial archeology, industrial heritage, educational research, formal education, educational innovation.

Turismo y patrimonio industrial: un futuro para aquellos paisajes del pasado.

María Isabel Alba Dorado



Universidad de Málaga, Campus de Excelencia Internacional Andalucía Tech, España.

Doctora en Arquitectura por la Universidad de Sevilla en 2008. Obtiene el título de *Máster en Peritación, Reparación e Intervención en Edificios* en 2007 y de *Máster Oficial en Arquitectura y Patrimonio Histórico* en 2010, ambos por la Universidad de Sevilla. Ha impartido e imparte docencia de grado, posgrado y máster en diversas universidades españolas como la Universidad de Sevilla, Universidad de Málaga, Universidad de Coruña y la Universidad de Antonio Nebrija. Desarrolla una intensa actividad investigadora en torno al estudio, valoración y protección del patrimonio industrial desde una perspectiva integral, a

través de su consideración como paisaje cultural, y la definición de metodologías alternativas de intervención. Desarrolla su investigación como investigador principal del grupo de investigación “|PSJ.exe| Laboratorio del Paisaje Industrial Andaluz”, como investigador responsable del grupo de investigación “Procesos innovadores en el proyecto arquitectónico” y como miembro integrante del Grupo Investigación HUM-666 “Ciudad, Patrimonio y Arquitectura Contemporánea en Andalucía”. Ha dirigido y participado en la realización de numerosos proyectos de investigación obtenidos mediante convocatorias públicas y competitivas y en contratos de investigación de especial relevancia suscritos con empresas y con la administración pública. Ha desarrollado estancias de investigación posdoctorales en diversas universidades como la Universidad de Sevilla, la Universidad Politécnica de Cataluña, la Universidad de Valencia y la Universidad Estadual Paulista “Julio de Mesquita Filho”, ésta última a través de la obtención de la beca de investigación “José Castillejo”. Los resultados de sus investigaciones han sido publicados en numerosos artículos, libros, revistas y actas de congresos de carácter nacional e internacional. Asimismo, ha desempeñado cargos unipersonales de responsabilidad en gestión docente como Jefe de estudios de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Antonio de Nebrija y como coordinadora académica de varias áreas de conocimiento en las universidades en las que ha impartido docencia.

Resumen

La industria adquirió desde las primeras décadas del siglo XX un papel relevante como paradigma de progreso y modernidad. La crisis económica y la consiguiente reconversión industrial, fruto de los cambios conceptuales y estructurales en la economía global y de las transformaciones tecnológicas en los sistemas productivos, dieron lugar, a partir de la década de los años sesenta y setenta del siglo pasado, al inicio de un proceso de desindustrialización. Sus efectos fueron nefastos y generaron un paisaje donde afloraban, como símbolos del pasado, las ruinas de unos edificios que durante décadas fueron considerados símbolos de progreso y futuro. Estas ruinas industriales dan lugar a paisajes únicos e irrepetibles. Esta comunicación se propone estudiar cómo la práctica turística para estos paisajes se presenta como una estrategia viable de intervención capaz de reactivar económica y socialmente estos paisajes. Para ello se analizan aquellos ejemplos más sobresalientes del panorama nacional e internacional de turismo de paisaje industrial. Su estudio nos permitirá concluir que esta tendencia turística emergente en la actualidad constituye una de las modalidades turísticas de más reciente desarrollo. Ésta ha alcanzado en poco tiempo un protagonismo significativo. La reutilización y puesta en valor del patrimonio industrial como recurso turístico constituye una práctica de gran importancia. Esta permite no sólo impedir la destrucción y desaparición de este patrimonio sino también recuperar las señas de la identidad cultural de un determinado territorio y atraer beneficios tanto económicos como socioculturales.

Palabras clave: Turismo, paisaje industrial, paisaje cultural, industria, territorio

Abstract

The industry acquired since the first decades of the 20th century an important role as a paradigm of progress and modernity. The financial crisis and the consequent industrial restructuring, as a result of conceptual and structural changes in the global economy and technological changes in production systems, provoked from the decades of the sixties and seventies of the last century, the beginning of a process of deindustrialization. Its effects were disastrous and created a landscape where surfaced as symbols of the past, the ruins of the buildings that for decades were considered a symbol of progress and future. These industrial ruins give rise to

unique and unrepeatable landscapes. In developing this article, we intend to study how the tourism practice for these landscapes constitutes a viable intervention strategy capable of reactivating these landscapes economically and socially. In this sense, the most prominent examples of the national and international panorama of industrial landscape tourism are analyzed. Their study allows us to conclude that this emerging tourist trend is one of the most recent tourist modalities. This has achieved a significant role in a short time. The reuse and assessment of industrial heritage as a tourist resource is a practice of great importance.

Keywords: tourism, industrial landscape, cultural landscape, industry, territory.

Patrimonio Industrial y rutas del turismo en Antártida. Interpretaciones y perspectivas en sitios históricos balleneros.

Maria Ximena Senatore



Doctora en Historia (Universidad de Valladolid, España). Arqueóloga (Universidad de Buenos Aires, Argentina). Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas CONICET-INAPL y Profesora Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Argentina. Investigadora Visitante INAPH, Universidad de Alicante. Vicepresidente del Comité Internacional de Patrimonio Polar IPHC- ICOMOS.

Sus líneas de investigación incluyen la arqueología de la sociedad moderna y estudios de cultura material y patrimonio histórico. Sus investigaciones se han centrado en el análisis de la sociedad moderna, colonialismo y capitalismo en contextos del sur de Patagonia y Antártida. Actualmente sus proyectos se orientan a comprender las relaciones entre las materialidades de la historia, las grandes narrativas y los procesos de construcción del patrimonio histórico en diversas escalas que alcanzan turismo y museos.

Es miembro de IPHC - ICOMOS (The International Polar Heritage Committee) y de SCAR HASSEG (The SCAR Humanities and Social Sciences Expert Group) y SCAR HEG (The SCAR History Expert Group). Ha sido Profesora Invitada en Universidad Federal de Rio de Janeiro e Investigadora Visitante en Boston University.

En las últimas décadas ha dirigido investigaciones arqueológicas en yacimientos del sur de Patagonia y Antártida: la Ciudad del Nombre de Jesús (Estrecho de Magallanes, 1584), la colonia española de Floridablanca (Costa patagónica 1780-1784), y diversos sitios históricos en las Islas Shetland del Sur, Antártida (siglo XIX). Ha trabajado en archivos históricos de Argentina, España y Estados Unidos. Ha dirigido tesis de doctorado en la Universidad de Buenos Aires. Sus proyectos han sido financiados por CONICET, ANCYF-FONCYT (Agencia Nacional de Promoción Científica - Fondo para la Investigación Científica y Tecnológica), Universidad de Buenos Aires, Universidad Nacional de la Patagonia Austral. Ha tenido becas de investigación y estudios del British Council, la Junta de Castilla y León, Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires, Rotary Internacional.

Resumen

La distancia, el aislamiento, la hostilidad del ambiente y la ausencia de población nativa son factores que han contribuido a entender a la Antártida como un espacio distante, inaccesible y vacío. Desde esta mirada, historia del continente blanco se ha vinculado predominantemente a los relatos de las reconocidas expediciones polares con fines de exploración geográfica-científica. Sin embargo, desde su descubrimiento a principios del siglo XIX hasta la década de 1930, la Antártida también fue escenario de la explotación y comercialización de sus recursos marinos como parte de la expansión global de la industria ballenera. La cultura material asociada a estas actividades conforma un rico patrimonio industrial que ha tenido un escaso espacio en la agenda de conservación del Tratado Antártico, cuyas políticas patrimoniales se han enfocado predominantemente hacia los refugios históricos de reconocidos exploradores polares. Este trabajo presenta un análisis de los cambios que actualmente se están produciendo en las definiciones del patrimonio antártico como consecuencia de las prácticas del turismo, que alcanza actualmente 50.000 visitantes en la temporada de verano. La inclusión de la visita de sitios de la actividad ballenera en las rutas del turismo de cruceros en la Península Antártica constituye un nuevo espacio en el que se re-significan y re-definen no sólo los lugares, objetos y edificios históricos, sino también el pasado industrial de Antártida frecuentemente olvidado en las narrativas del pasado del continente blanco. Estas nuevas miradas sobre el patrimonio contribuyen a una mejor comprensión del pasado y futuro de las acciones humanas en Antártida.

Palabras clave: patrimonio industrial, Antártida, turismo.

Las culturas del azabache. Un patrimonio inmaterial vinculado a la minería histórica y al Camino de Santiago.

Ignacio Valdés Álvarez



Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Oviedo. 2003.

Especialista Universitario en Archivística. Curso de Postgrado de la UNED. 2006. CAP (Curso de Aptitud Pedagógica) Universidad de Salamanca, 2004.

Desde 2007: Integrante del equipo Proyecta: proyecto profesional dirigido a integrar el trabajo de una red de colaboradores de diferentes disciplinas relacionadas con planificación e intervención sobre el territorio en todas sus facetas: práctica, investigadora y divulgativa. Dentro de este proyecto profesional ha colaborado en trabajos de planeamiento urbanístico y catalogación cultural, estudios históricos y protección del patrimonio histórico.

Miguel Ángel Álvarez Areces



Economista por la Universidad de Santiago de Compostela, director de la revista *Ábaco*, presidente de INCUNA (Industria, Cultura y Naturaleza) y presidente de la sección española del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH). Es miembro de la Red Internacional de Marketing, Gestión y Desarrollo Urbano. Desarrolló su carrera profesional en la empresa privada, en docencia universitaria, como técnico de la Administración local y en la empresa estatal minera Hunosa. Autor de diversos libros, artículos y publicaciones sobre arqueología industrial, patrimonio, turismo, economía de la cultura. Entre ellas: "Arqueología industrial: el pasado por venir" (Ed. Cicees 2007), "Patrimonio industrial iberoamericano. Testimonios del trabajo, la memoria y la producción" (2008) o el National Report "Patrimonio Industrial en España" para el XIV International TICCIH Congress en Freiberg (2009). Es director de las colecciones "Los ojos de la memoria" y "La herencia recuperada",

que tratan sobre investigaciones y estudios de patrimonio industrial y cultural y responsable del comité organizador de las Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial organizadas por Incuna desde 1997 hasta la fecha. Miembro del consejo editorial de las revistas "Patrimoine de l'industrie/Industrial Patrimony" y "Ambienta", coordinó el proyecto de cooperación "Los caminos de la Plata en España y América", primer premio internacional A.C. "Somos Patrimonio 2008" del Convenio Andrés Bello.

Benigno Gómez López



Arquitecto por la E.T.S. de Arquitectura de Valladolid, en la Especialidad de Edificación. 2000. Constitución de estudio propio en Avilés. Dedicado a encargos relacionados con las especialidades tanto de urbanismo como de Edificación, muchas de las veces en colaboración con otros profesionales.

Tercer Premio en el Concurso de Ideas para la reforma, mejora urbana y urbanización completa de la Plaza Mayor de la Hispanidad de Medina del Campo. 1998. Accésit en el Concurso convocado por el Programa Comunitario URBAN para la construcción de un edificio destinado a Centro Multiusos en Avilés, Asturias. 1998. Segundo Premio en el Concurso Imágenes de Arquitectura, organizado por asociación EVE (Estudio de la Vivienda y el Entorno), el Colegio Oficial de Arquitectos de Castilla y León y la Escuela de Arquitectura de Valladolid. 1999.

INCUNA (Industria, Cultura, Naturaleza)

Resumen

INCUNA ha considerado impulsar como patrimonio cultural inmaterial la cultura del azabache, para su consideración como Bien de Interés Cultural, por integrar. Como tal, recientemente, INCUNA ha solicitado a la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, institución competente en materia de Patrimonio Cultural, el estudio e incoación de expediente para la declaración de este bien como BIC, con la categoría de patrimonio inmaterial.

El azabache es una piedra que como elemento material e inmaterial goza de un extraordinario interés histórico, cultural e industrial para Asturias. En este caso el encuentro se centrará, especialmente, en la dimensión

inmaterial de este preciado bien, sin obviar otros aspectos materiales de éste. La importancia del patrimonio cultural inmaterial no estriba en la manifestación cultural en sí, sino en el acervo de conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es pertinente para los grupos sociales tanto minoritarios como mayoritarios y de gran interés para la región. La milenaria cultura del azabache está profundamente ligada al **Camino de Santiago del Norte**, declarado Patrimonio de la Humanidad, en sus connotaciones simbólicas y mágicas, desde su origen. Y es este engarce el que se quiere ahora reivindicar desde Asturias, como una tradición profunda que además se relaciona con una artesanía de una calidad reconocida internacionalmente, con ramificaciones de representatividad universal.

Palabras clave: Azabache, Camino de Santiago, Patrimonio industrial inmaterial, Asturias, turismo cultural

The cultures of jet. An intangible heritage linked to historic mining and Saint James's Way.

Abstract

In order for the culture of jet to be considered as an Asset of Cultural Interest (BIC in its Spanish acronym) yet to be mainstreamed, INCUNA has regarded promoting it as an intangible cultural asset.

As such, INCUNA has recently requested the Culture Department of the Principality of Asturias (Spain), an institution responsible for Cultural Heritage, for the study and opening of a file with a view to declaring the Asset as of Cultural Interest (BIC) within the category of intangible heritage.

Both as a tangible and as an intangible element, jet is a stone with an extraordinary historical, cultural and industrial interest for Asturias. In this case, the meeting will focus in particular on the intangible aspect of this precious asset, while bearing in mind other material aspects thereof. The importance of intangible cultural heritage does not lie in the cultural manifestation itself, but in the wealth of knowledge and techniques which are transmitted from generation to generation. The social and economic value of this knowledge transfer is relevant for minority and majority social groups, and also of great interest to the region. From its outset, the thousand-year-old culture of jet has been deeply linked to the Northern St James's Way (itself declared a World Heritage Site) in its symbolic and magical connotations. And it is this setting that is now being claimed from Asturias, as a profound tradition related to an internationally recognized quality craft with ramifications of universal representativeness.

Keywords: jet, St James's Way, intangible industrial heritage, Asturias, cultural tourism.

Abstract

Industrial heritage and routes of tourism in Antarctica. Interpretations and perspectives on whaling historical sites

The extreme isolation, hostile environment and the lack of human native population were factors that contributed to the understanding of Antarctica as a distant, inaccessible space empty of people and things. However, since its discovery in the early nineteenth century, expeditions were sent there aimed at geographical exploration as well as commercial exploitation of its maritime resources. The history of Antarctic continent has been understood predominantly as the history of polar exploration. The significance of the industrial past, and of the exploitation of natural resources as whaling expeditions has traditionally had low visibility in Antarctic narratives. Policies on heritage under the frame of the Antarctic Treaty have been focused on the conservation of the huts left by the well-known polar explorers' expeditions while industrial remains have not been included in the conservation and management agenda of the Treaty. The main goal of this paper is to show the current changes on heritage ideas and practices that are taking pace due to the influence of tourism in Antarctica as visits to many whaling sites are being included in the touristic routes. These practices are contributing to the redefinition of sites, places and objects of the industrial heritage of Antarctica. Moreover, new perspectives about heritage are contributing to diversify the ways of looking into and learning from the past, helping better understand the present and the future of human actions in Antarctica.

Keywords: Industrial heritage, Antarctica, tourism.

Ruta turística del patrimonio cultural de Jipijapa, después del terremoto del 16 de abril en Manabí.

Walter Jesús Pin Figueroa



Licenciado en Administración Turística y Hotelería, Universidad laica Eloy Alfaro de Manabí, Ecuador. Maestría en Marketing de destinos y productos turístico, Escuela Superior Politécnica Del Litoral (ESPOL)- Ecuador. Maestría en docencia universitaria e investigación educativa universidad nacional de Loja- Ecuador. Diplomado en evaluación y acreditación universitaria- Universidad de Aconcagua (Chile). Doctorante del programa doctoral de filosofía y letras de la Universidad de Alicante (España)

Coordinar académico de la carrera de turismo de la Universidad Estatal de Sur de Manabí (UNESUM), Ecuador.

Experiencia de 18 años como docente Universitario en Ecuador. Director del proyecto de turismo rural Ruta del café en la zona sur de Manabí. 4 años como funcionario público en la Dirección de turismo del cantón Jipijapa. Investigador auxiliar registrado en la Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología (SENESCYT) Ecuador. Director de proyectos de investigación, investigador principal de algunos proyectos de investigación.

Resumen

Las rutas turísticas culturales permiten dinamizar la economía local, mostrando además las potencialidades y los recursos con los cuales cuenta un área determinada. Este es el propósito de la investigación desarrollada en la cabecera cantonal de Jipijapa, situada en la provincia de Manabí, Ecuador. Esta localidad fue afectada por el terremoto del 16 de abril del 2016, causando afectación en algunos de estos inmuebles. Se establece una tipología de rutas para el área y se abordan los potenciales impactos económicos, sociales y ambientales que la creación de este producto turístico puede suponer para el desarrollo de Jipijapa.

SECCIÓN 3. Patrimonio y paisajes eléctricos. Del negro al verde. Luz, hierro y carbón.

HydriCH. Paisajes hidroeléctricos y tecnologías innovadoras para el Patrimonio Cultural y el desarrollo turístico.

Manuela Mattone



Doctora Arquitecta. Investigadora y Profesora Asociada, en la especialidad Restauración, del Departamento de Arquitectura y Diseño de la Universidad Politécnica de Turín (Italia). Sus estudios e intereses de investigación se centran en las estructuras de madera, tanto en lo que respecta a la evaluación de su estado de conservación, y el análisis de las técnicas de construcción de las misma y de las tecnologías de intervención en lo construido; la arquitectura sobre el terreno, con referencia a los problemas relacionados con la conservación de este patrimonio y, en particular, a la protección contra los agentes externos de descomposición; la arquitectura en hierro, sobre todo en el estudio de las técnicas constructivas que usan dicho material; la

arquitectura de hormigón armado de finales del siglo XIX y principios del siglo XX para uso civil e industrial; arquitectura moderna y contemporánea.

Es miembro de Red Iberoamericana Proterra, Red de Arquitectura y Construcción con Tierra y de RED CONPADRE.

Es miembro del Comité Científico de las siguientes revistas:

- "H1A", Revista de la Cátedra de Historia de la Arquitectura 1A, FAUD-UNC, Argentina;
- "NHAC" Horizontes de Arquitectura, México;
- "Labor & Engenio", 2013, Brasil.

Ha participado como ponente en numerosas conferencias internacionales sobre los temas en estudio.

Entre sus publicaciones destacan: *Hierro y arquitectura. El uso del hierro y el hierro en el Piamonte, Madera, material de la tradición de la construcción*, Vittorio Mesturino, arquitecto y restaurador, *El panorama de la construcción de barro*, con Roberto Mattone y Chiara Robboni, *Arquitectura de hierro y hormigón armado. Las nuevas tecnologías de la construcción del siglo en Italia y Argentina*.

Ha sido comisaria (con Elena Vigliocco) de la exposición "*Paisajes de la electricidad. Máquinas, arquitecturas, lugares y relaciones*", en la Sala Colonne del Castello del Valentino en Turín, en octubre de 2017. Y organizadora (con Elena Vigliocco) de la *Convención Internacional "Arquitectura y Paisajes de la Electricidad". Un sistema de recursos productivos "*, Turín, coordinadora de la sesión El patrimonio de la hidroelectricidad: un recurso activo.



Elena Vigliocco

Doctora Arquitecta. Se graduó en la Universidad Politécnica de Turín, donde obtuvo el título de Especialista en Análisis Historia y Valoración de Arquitectura y Medio Ambiente Patrimonio en 2001. En 2005 obtuvo un doctorado en Teoría de la Arquitectura y construcción (sector icar14) y desde 2006 profesora de diseño arquitectónico en el Politécnico de Turín (Italia). Desde 2013 es Profesora Visitante en la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Diseño de Córdoba, Argentina.

Desde el año 2000, es profesional independiente y ejerce como arquitecto, desde escalas urbanas hasta arquitectónicas. Desde 1998 colabora con el arquitecto Agostino Magnaghi con quien firma el proyecto del Teatro Astra y el Nuevo Edificio de la Estación Porta Susa de Turín. Sus obras incluyen el lote Ingest del Parco Dora y el Centro Paideia en Turín, la restauración de la Iglesia Parroquial de Santa Maria Assunta, la Escuela Materna Gallo Praile de Venaria Reale.

Algunas de sus publicaciones: *el Proyecto y la construcción de la ciudad contemporánea. La relación arquitectura / urbanismo*; con M. Camasso y S. Gron, *Los espacios de construcción en la reconstrucción urbana*; con S. Gron, *Intersección, más fragmentos de un solo sujeto*.

Resumen

HydriCH desarrolla una red innovadora, colaborativa y circular para la regeneración y mejora del patrimonio hidroeléctrico con el fin de proporcionar nuevas oportunidades económicas a los territorios a los que pertenece este patrimonio.

Implementando un repertorio de exitosas iniciativas de regeneración lideradas por el patrimonio, HydriCH desarrolla nuevas soluciones de fructificación que satisfacen las necesidades específicas del patrimonio hidroeléctrico y su replicabilidad en otros contextos a través de la red de socios internacionales.

HydriCH se enfoca en el patrimonio hidroeléctrico como una oportunidad extraordinaria para demostrar cómo el Patrimonio Cultural puede ser un motor único y poderoso de regeneración, desarrollo sostenible y crecimiento económico para todo el territorio.

HydriCH pretende promover la innovación del patrimonio cultural mediante el diseño de una metodología destinada a proporcionar tanto la mejora del patrimonio industrial conectado a la producción de energía hidroeléctrica, como la creación de nuevas oportunidades para el desarrollo turístico en sitios actualmente afectados por un fenómeno de retirada demográfica y por una reducción gradual de los flujos turísticos sobre la cual se insertan el abandono de los territorios y el envejecimiento de la población. Este patrimonio arquitectónico y arquitectónico activo podría implementar la oferta didáctico-cultural de estos sitios y por lo tanto el rango de los recursos económicos de los territorios investigados, promoviendo la explotación de este patrimonio a través de la construcción de una plataforma TIC que se convertiría en el medio para desarrollar un turismo innovador, cultural y sostenible en esos territorios.

HydriCH. Hydroelectric landscapes and innovative technologies for the Cultural Heritage and touristic development

Abstract

HydriCH develops an innovative, collaborative and circular network for regeneration and enhancement of the hydroelectricity heritage in order to provide new economic opportunities to the territories in which this heritage belongs.

Implementing a repertoire of successful heritage-led regeneration initiatives, HydriCH develops new fruition solutions that meet the specific needs of the hydroelectricity heritage and its replicability in other contexts through the international partners network.

HydriCH focuses on hydroelectricity heritage as extraordinary occasion to demonstrate how Cultural Heritage can be a unique and powerful engine of regeneration, sustainable development and economic growth for the whole territory.

HydriCH intends to promote cultural heritage innovation through the design of a methodology aimed at providing both the enhancement of the industrial heritage connected to the hydroelectric energy production and the creation of new opportunities for tourism development in sites which are nowadays affected by a phenomenon of demographic retreat and by a gradual tourist flows reduction on which the abandonment of the territories and the aging of the population insert themselves. This active engineering and architectural heritage could implement the didactic-cultural offer of these sites and therefore the range of the economic resources of the investigated territories, promoting the exploitation of this heritage through the construction of an ICT platform that would become the means through which develop an innovative, cultural and sustainable tourism in those territories.

Gestión sostenible del patrimonio hidroeléctrico georgiano.

Lela Gadrani



Investigadora-Científica, Departamento de Geomorfología y Geoecología, Instituto de Geografía Vakhushti Bagrationi, Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Tbilisi, Georgia.

Estudiante de doctorado en la Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales y en el departamento de Paisaje y Urbanismo del Politécnico di Torino, Italia.

Master en Geomorfología-Geoecología, Cartografía-Geoinformática, por la Ivane Javakishvili Tbilisi State University.

Ha sido becaria en el Departamento de Administración de Tierras, Ministerio de Protección del Medio Ambiente y Recursos Naturales de Georgia; y es Jefa del departamento de Ciencias

Sociales, Departamento de Ciencias Sociales, Buckswood International School-Tbilisi.

Academic Degree: PhD Student, Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Faculty of Exact and Natural Sciences, 2013.

PhD Student, Politecnico di Torino, Turin, Italy. Landscape and Urban Planning, 2016.

Master, Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Geomorphology-Geoecology, Cartography-Geoinformatic, 2007-2009.

Bachelor, Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Geomorphology-Geoecology, Cartography-Geoinformatic, 2002-2006.

Work experience: 2009-to present- Researcher-Scientist, Department of Geomorphology-Geo-ecology, TSU, Vakhushti Bagrationi Institute of Geography.

2009-2010 Intern, Land Management Department, Ministry of Environment Protection and Natural Resources of Georgia.

2009-to present-Head of department of Social Sciences, Department of Social Sciences, Buckswood International School-Tbilisi.

2006-2009-Laboratory Assistant, Department of Geomorphology-Geoecology, TSU, Vakhushti Bagrationi Institute of Geography.

M. Tsistagi, N. Bolashvili, T. Karalashvili

Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Tbilisi, Georgia.

Resumen

Georgia es rica en abundancia en recursos hídricos. Tiene 26.060 ríos. Alrededor de 300 de ellos con una potencia combinada excede un promedio anual de 50 mil millones de kilovatios por hora. El aprovechamiento de la energía hidroeléctrica comenzó en 1887. Los soviéticos, centrados en el aprovechamiento de la energía hidroeléctrica, se concentraron en la construcción de centrales hidroeléctricas de alta potencia, como los embalses Tsalka, Zhinvali, Sioni, etc. Los funcionarios se preocuparon menos del destino del patrimonio arquitectónico (como iglesias, castillos, torres, etc.) inundando los sitios del patrimonio cultural.

Hoy Georgia está experimentando un auge en la construcción de centrales hidroeléctricas. La modernización de los sistemas eléctricos, la infraestructura general se encuentra entre los principales desafíos que enfrenta el estado. Sin embargo, resolver estos problemas requeriría una inversión sustancial en nombre de los inversores. Sin embargo, el tratamiento del patrimonio cultural cambió considerablemente en la segunda mitad del siglo XX. El patrimonio industrial se convirtió en la forma más nueva de patrimonio cultural. También es digno de mención que la presa hidroeléctrica más grande en todo Transcaucasia se encuentra en Georgia (Engurhesi). Su estructura semicircular fue admitida como patrimonio cultural de Georgia. "Engurhesi" se convertirá en el primer sitio del patrimonio industrial, con un complejo de museos, ya que es la estructura estratégica más importante en términos del sistema energético de Georgia. Zhinvalhesi, aunque a menor escala, también posee un potencial significativo y también es posible que se una a las filas del patrimonio industrial de Georgia.

Sustainable Management of Georgian Hydroelectric Heritage.

Abstract

Georgia is abundantly rich in Hydro-resources. There are 26 060 rivers. Around 300 of them with combined power exceeds an annual average of 50 billion kilowatts per hour. The Harnessing of Hydro-electric energy began in 1887. The Soviets focusing on harnessing hydro-electric energy, concentrated on the construction of high power hydro-electric power stations, like the Tsalka, Zhinvali, Sioni Reservoirs, etc. The officials were less than concerned with the fate of the architectural heritage (like Churches, Castles, Towers, etc.) flooding the sites of cultural heritage. Today Georgia is experiencing a boom in the construction of Hydro-electric power stations. Modernisation of electric systems, general infrastructure are among the main challenges that the state faces. Solving these problems would, however, require a substantial investment on behalf of investors. However, the treatment of cultural heritage changed considerably in the latter half of the 20th century. Industrial heritage became the newest form of cultural heritage. It is also noteworthy that the largest hydro-electric dam in all of Transcaucasia is located in Georgia (Engurhesi). It's semi-circle structure was admitted as cultural heritage of Georgia. "Engurhesi" will become the first industrial heritage site, with a museum complex, as it is the most significant strategic structure in terms of Georgia's Energy system. Zhinvalhesi, albeit on a smaller scale, also possesses significant potential and it too may conceivably join the ranks of industrial heritage of Georgia.

De mina a lago. La transformación de la ciudad de Cottbus.

Resumen

Las fábricas vacías y los terrenos industriales baldíos son recursos. Esto es cierto de muchas maneras. Tienen valores culturales, económicos, sociales y ambientales que queremos exponer. El Instituto para la Nueva Cultura Industrial (Institute for New Industrial Culture) con sede en la ciudad de Cottbus / Alemania tiene como principal ocupación la revitalización de edificios industriales. Uno de los proyectos recientes es "Cottbuser Ostsee".

La valorización de la antigua mina que se convertirá en el futuro lago de "Cottbuser Ostsee" se basa en innovaciones. Los antiguos paisajes mineros de las industrias del lignito necesitan pensadores creativos con nuevas ideas. Esto es especialmente cierto en el contexto de la transformación del sistema energético de combustibles fósiles a combustibles post-fósiles.

Para comprender y usar el lago de "Cottbuser Ostsee" como potencial de desarrollo urbano, la ciudad de Cottbus está preparando la fundación de una unión con ese propósito. La gerencia de "Cottbuser Ostsee" también se ocupa de proyectos en el campo de la planificación estratégica, la comunicación y el marketing que lleva a cabo el Instituto de Nueva Cultura Industrial.

Lars Scharnholz



Doctor por la Politechnika Wroclawska (Universidad Politécnica de Breslavia). Estudió Arquitectura y Conservación de Monumentos en la Universidad Tecnológica de Cottbus, en la Universidad de Valladolid y en la Universidad de Washington (Fulbright Scholarship). 2000-2005 project manager en IBA (International Building Exhibit), 2002-2005 Desde 2000 es profesor en la Europa-Universidad Viadrina en Frankfurt/Oder, la Brandenburgische Technische Universität, la Universidad de Tecnología de Dresden, la Politechnika Wroclawska y AINOVA cerca de Bratislava. Fundador de Institut für Neue Industriekultur INIK, desde 2005 es investigador independiente en el INIK y desde 2011 su director gerente.

Sebastian Hettchen



Ingeniero Diplomado. Formado como diseñador de mobiliario, estudió Arquitectura en la Universidad Tecnológica de Gdansk y en la Brandenburgische Technische Universität en Cottbus (Tema del Proyecto de Diplomatura: Transformación de un granero en Wrocław). Asistente de investigación 2008 a 2009 en INIK. Asistente de investigación de 2009 a 2010 en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Lausitz. Desde 2011 Sebastian Hettchen es el director ejecutivo del Institut fuer Neue Industriekultur INIK.

Mine becomes Lake. The transformation of the City of Cottbus.

Abstract

Empty factories and industrial wastelands are resources. This is true in many ways. They have cultural, economic, social and environmental values that we want to expose. The Institute for New Industrial Culture based in the City of Cottbus / Germany is for the revitalization of industrial buildings - our core competency. One of the recent projects is "Cottbuser Ostsee".

The valorization of the former mine that will become the future lake of "Cottbuser Ostsee". bases on innovations. Former mine scapes of the lignite industries need creative thinkers with new ideas. This is especially true in the context of energetic system transformation from fossil to post fossil fuels.

To understand and use the lake of "Cottbuser Ostsee" as a potential of urban development the City of Cottbus is currently preparing the foundation of a purpose federation. The "Cottbuser Ostsee" management also contains project tasks in the field of strategic planning, communication and marketing accomplished by the Institute of New Industrial Culture.

Patrimonio industrial y arqueología del paisaje del recinto minero Cobertoria: Del carbón al matorral.

Aida Villa Varela



Licenciada en Historia del Arte por la Universidad de Oviedo en 2010 y con un Máster en Historia del Arte Conocimiento y Tutela del Patrimonio histórico donde entró en contacto con la investigación del Patrimonio Industrial a través de su Trabajo Fin de Máster “Los Barrios del metal: El paternalismo social de E.N.S.I.D.E.S.A. en Avilés” calificado con Matrícula de Honor. Ha trabajado como intérprete de patrimonio para el Museo de la Mina de Arnao y para La Ponte-Ecomuséu. Actualmente está preparando su doctorado en la Universidad de Oviedo sobre la arquitectura del Movimiento Moderno y el Patrimonio Industrial de E.N.S.I.D.E.S.A.

Pablo López Gómez



Licenciado en Historia por la Universidad de Oviedo en 2010 y posgraduado en Arqueología por la Universidad de Granada. Experto en Etno-arqueología y Arqueología del Paisaje. Codirector de las intervenciones llevadas a cabo por el Laboratorio de Arqueología Agraria en Balmonte de Miranda, Santu Adrianu y Grau. Codirector de La Ponte-Ecomuséu y encargado del área de gestión, difusión y divulgación del mismo.

Resumen

El recinto minero Cobertoria fue un complejo hullero emplazado en la cuenca minera central asturiana, en el concejo de Lena (L.lena), que estuvo en explotación desde la segunda mitad del siglo XIX hasta 1974. Podemos rastrear su historia, a lo largo de sus más de cien años de vida, a través de la impronta que ha dejado en el paisaje de la zona. Desde sus primeras bocaminas, el complejo sistema de planos inclinados, la extracción mediante pozo vertical, los reintentos de explotación por parte de las iniciativas privadas en la década de 1980, pasando de su reutilización por parte de los ganaderos de la zona a su actual estado de abandono.

Para ello nos hemos basado en el estudio de su materialidad e inmaterialidad, por medio del registro y catalogación de los restos que aún son visibles, el análisis de la documentación existente y la entrevista etnográfica a los trabajadores y los habitantes de la zona.

A través de este caso de estudio se pretende analizar y reflexionar sobre los procesos de transformación que la industrialización hullera provocó tanto en este paisaje como en sus pobladores, así como los cambios ocasionados a través de las políticas de reconversión. Donde podemos apreciar la residencia y readaptación de los elementos industriales que perduraron en el mundo rural y cómo la desarticulación/abandono de éste, conlleva a la pérdida del patrimonio.

Palabras clave: Recinto minero Cobertoria, patrimonio industrial, arqueología del paisaje, resiliencia.

Industrial Heritage and landscape archaeology of the Cobertoria mining site: From coal to scrubland.

Abstract

The Cobertoria mining site was a huller complex located on the Asturian central mining catchment area, within the district of Lena, which was strip-mined since the middle of the nineteenth century to 1974. It's history can be trailed throughout its more than hundred years of history, through the imprint that it drew into the landscape. From its first pitheads, its complex system of inclined planes, passing through the extraction with derrick, the private attempts of digging in the 80's, the local farmers' new uses and, finally, its abandonment.

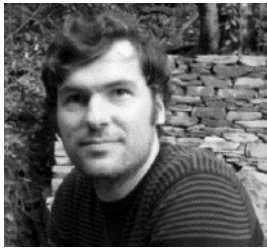
For this reason, we have based our study on its materiality and immateriality, using the register and cataloguing the visible remains, the analysis of the documentation and the workers and inhabitants' ethnographic interview.

Through this particular case study, we will analyze and contemplate the transformation process that the huller industrialization has caused in this landscape and its inhabitants, and furthermore, the changes caused by the restructuring politics. Where one can appreciate the resilience and the readaptation of the industrial elements that remained in the rural world, and the dislocation/abandonment of this, entails the patrimonial loss.

Keywords: Cobertoria mining site, Industrial heritage, landscape archaeology, resilience.

El mecheru de Caldones: Un punto de interés minero en la cuenca carbonífera de Gijón.

Antonio Luis Marqués Sierra



Ingeniero de Minas e Ingeniero Geólogo. Máster en Dirección de Proyectos. Investigador en varios proyectos vinculados a la contaminación asociada a la minería del mercurio (LIFE I+DARTS, METRAMER).

Conservador del Legado documental y paleontológico Ignacio Patac y Pérez-Herce depositado en la Escuela de Ingeniería de Minas, Energía y Materiales de Oviedo.

Resumen

La apuesta de los hermanos Felgueroso para descubrir la cuenca oculta de Gijón vio recompensados sus esfuerzos al cortar el primer sondeo paquetes del carbonífero. En el año 1915 y con el soporte técnico del Instituto Geológico de España (IGE) se da comienzo a un nuevo sondeo en la concesión "Audacia 3ª" en la parroquia de Caldones, y el día 21 de enero al alcanzar los 548 m de profundidad se produce una erupción de gas, que en contacto con la llama de la caldera de vapor produce la ignición de los gases que salían del sondeo. Este es el nacimiento del "Mecheru de Caldones", que durante los días que estuvo encendido recibió miles de visitas de gijoneses y forasteros. Las operaciones de apagado fueron dirigidas por Luis Adaro y Magro, director del IGE, y la prensa local se hizo eco de las operaciones llevadas a cabo, así como del potencial industrial que traería para Gijón y Asturias estas emanaciones gaseosas.

Hoy en día este "Mecheru" es un vago recuerdo que tiende a apagarse en la memoria colectiva, y a través de este trabajo se pretende mantenerlo encendido. En él se pretende profundizar en la historia del evento, mostrando fotografías inéditas provenientes del Legado de D. Ignacio Patac y Pérez-Herce, para tratar de justificar la propuesta de un punto de interés minero en la zona donde se produjo el "Mecheru de Caldones", como ejemplo de valorización del patrimonio minero, tangible e intangible, de la cuenca minera de Gijón.

Palabras clave: La Camocha, valorización patrimonio, patrimonio intangible, memoria, herencia.

Abstract

The bet of Felgueroso brothers' to discover the hidden coal basin of Gijón saw rewarded his efforts when cutting the first drill carboniferous packages. In 1915, with the technical support of the Geological Institute of Spain (IGE), a new survey was launched in the "Audacia 3ª" concession in the parish of Caldones, and on January 21, when it reached 548 m in depth a gas eruption occurs, which meets the steam boiler flame, igniting the gases that came out of the borehole. This is the birth of the "Mecheru de Caldones", which during the days in which miles of visits from Gijon and foreigners was achieved. The shutdown operations were conducted by Luis Adaro and Magro, director of the IGE, and the local press echoed the operations carried out, as well as the industrial potential that these gaseous emanations would bring to Gijón and Asturias.

Today this "Mecheru" is a heritage that tends to go out in the collective memory, and through this work it is intended to keep it burning. It aims to delve into the history of the event, showing unpublished photographs from the Legacy of D. Ignacio Patac and Pérez-Herce, to try to justify the proposal of a mining interest point in the area where the "Mecheru de Caldones" was produced, as an example of valorization of the mining, tangible and intangible heritage, of the mining basin of Gijón.

Keywords: La Camocha, value of the heritage, intangible heritage, memory, heritage.

Murales y turbinas: la integración del arte contemporáneo en los aprovechamientos hidroeléctricos.

Antonio S. Río Vázquez



Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de A Coruña, master en Urbanismo y doctor por la Universidade da Coruña, donde es profesor y miembro del Grupo de Investigación en Historia de la Arquitectura IALA. Ha sido profesor invitado en la Robert Gordon University de Aberdeen (Reino Unido), en la Universidade do Minho (Portugal) y en la Università degli Studi di Roma La Sapienza (Italia). Ha publicado los libros Las Universidades Laborales gallegas. Arquitectura y modernidad (2011) y La recuperación de la modernidad. Arquitectura gallega entre 1954 y 1973 (2014).

Silvia Blanco Agüeira



Doctora en Arquitectura por la Universidade da Coruña (2009). Profesora de Historia y Teoría de la Arquitectura en el Centro Superior de Estudios de Galicia (Cesuga), es además investigadora sobre la recuperación de la modernidad en España durante la segunda mitad del siglo XX. Miembro de comités científicos, técnica especialista en programas de rehabilitación de la Xunta de Galicia, ha participado también en numerosos congresos nacionales e internacionales de temática ligada a la arquitectura contemporánea y a la recuperación del patrimonio industrial, siendo autora de diversos trabajos en este ámbito.

Resumen

«Murales y turbinas» es el nombre del proyecto de investigación desarrollado por los arquitectos Silvia Blanco Agüeira y Antonio S. Río Vázquez, que tiene como objetivo el estudio de las intervenciones de arte contemporáneo realizadas en los aprovechamientos hidroeléctricos de la península ibérica. Desde mediados del siglo veinte, la integración de las artes fue un fenómeno de gran relevancia en la arquitectura industrial. La colaboración formal entre arquitectos, ingenieros y artistas plásticos generó obras con una particularidad estética, que incluía la participación de destacados creadores contemporáneos, tanto en Portugal como en España. La construcción de embalses fue entendida como una «obra total», donde el arte del momento ocupa una posición emblemática dentro del proyecto, especialmente en la concepción espacial de las centrales, concebidas como auténticas «catedrales de la energía». Desde casos ampliamente reconocidos como las intervenciones de Joaquín Vaquero Palacios hasta realizaciones más recientes como las promovidas por Energías de Portugal (EdP), las corrientes estéticas más vanguardistas fueron asimiladas por todos los agentes, favoreciendo la generación de recintos industriales con nuevos significados adquiridos a través del arte, muchos de ellos todavía sin estudiar en profundidad.

Palabras clave: Industria, Centrales hidroeléctricas, Arte mural, España, Portugal

Abstract

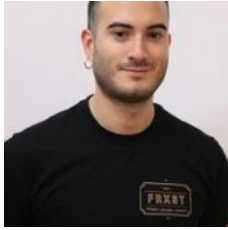
“Murals and turbines” is the name of the research project developed by the architects Silvia Blanco Agüeira and Antonio S. Río Vázquez, whose objective is the study of contemporary art interventions made in the hydroelectric plants of the Iberian Peninsula. Since the mid-twentieth century, the integration of the arts was a phenomenon of great relevance in industrial architecture. The formal collaboration between architects, engineers and plastic artists generated works with an aesthetic particularity, which included the participation of prominent contemporary creators, both in Portugal and in Spain. The construction of reservoirs was understood as a "total work", where the art of the moment occupies an emblematic position within the project, especially in the spatial conception of the centrals, conceived as authentic "cathedrals of energy".

From widely recognized cases such as the interventions of Joaquín Vaquero Palacios to more recent developments such as those promoted by Energias de Portugal (EdP), the most avant-garde aesthetic currents were assimilated by all agents, favoring the generation of industrial enclosures with new meanings acquired through art, many of them still do not study in depth.

Keywords: Industry, Hydroelectric Plants, Mural Art, Spain, Portugal.

El proyecto cultural de la hidroeléctrica de Necaxa, Puebla, México. (Valoración, Gestión y Puesta en Valor del paisaje hidroeléctrico más ambicioso de América Latina: 1907-2018)

Daniel Pérez Zapico



Universidad de Leeds, UK.

Doctorado en Histoire des Sciences et des Techniques. Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines.

Doctorado en Historia por la Universidad de Oviedo.

Grupo de Análisis Socio-cultural contemporáneo. Área de Historia Contemporánea. Facultad de Filosofía y Letras; Universidad de Oviedo.

Máster en Historia y Análisis Socio-cultural Contemporáneo. Universidad de

Licenciatura en Historia. Facultad de Geografía e Historia; Universidad de Oviedo.

Humberto Morales Moreno



ICGDE/BUAP. INCUNA/RED CONPADRE/TICCIH.

Licenciado en Humanidades/Historia. Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Iztapalapa. Mexico, D.F. Mexico. 1985. (Bachelor Of Arts In History))

Maestro en Historia Económica (México y América Latina, Siglos XIX-XX) Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Iztapalapa. Mexico, D.F. Mexico. 1990. (Master)

D.E.A. "Histoire Des Mondes Etrangers Et Relations Internationales". Universidad De

Paris I (Pantheon Sorbonne) 1991. (University Ph. D. Certificate)

Doctorado En Historia. Universite De Paris I (Pantheon Sorbonne). 2007. (Ph. D.)

Licenciado en Derecho. Iup/Puebla. 2014. (Bachelor Of Arts In Law)

Resumen

El objetivo de esta comunicación es mostrar un breve resumen del proyecto de gestión, puesta en valor y valoración del paisaje patrimonial de la hidroeléctrica más grande que se fundó en América Latina entre 1902-1907, conocida como la hidroeléctrica de Necaxa, en la sierra norte del actual Estado de Puebla, en el altiplano central de México. Este proyecto es el resultado de la beca postdoctoral de Daniel Pérez Zapico para trabajar en el paisaje cultural de Necaxa junto con la experiencia de investigación teórica sobre la industria eléctrica en México de Humberto Morales y la reciente aparición, bajo su coordinación académica, de un volumen conmemorativo de la planta de Necaxa impulsado por la Comisión Federal de Electricidad de México.

Palabras clave: Negocio eléctrico en México. Necaxa. Hidroeléctricas. 1902-1907. Gestión del paisaje cultural.

Abstract

This paper shows a brief summary of the management project, mise en valeur and appreciation of the heritage landscape of the largest hydroelectric power plant that was founded in Latin America between 1902-1907, known as the Necaxa hydroelectric plant in the northern sierra of the current State of Puebla, in the central highlands of Mexico. This project is the result of Daniel Pérez Zapico's postdoctoral fellowship to work in the Necaxa cultural landscape, along with Humberto Morales' theoretical research experience in the electrical industry in Mexico and the recent appearance, under his academic coordination, of a volume memorial of the Necaxa plant promoted by the Federal Electricity Commission of Mexico.

Keywords: Electricity business in Mexico. Necaxa Hydroelectric 1902-1907. Management of the cultural landscape.

Rehabilitación del aprovechamiento hidroeléctrico “Fábrica da Luz”, Lugo: Proyecto de museo y puesta en producción.

Ignacio J. Díaz-Maroto Hidalgo

Doctor Ingeniero de Montes por la Universidad Politécnica de Madrid. Profesor Titular de Universidad. Escuela Politécnica Superior de Ingeniería. Departamento de Ingeniería Agroforestal, Universidad de Santiago de Compostela, Campus Universitario Lugo.

Resumen

La “Fábrica da Luz” data de finales del siglo XIX y fue la precursora de la llegada de la electricidad a Lugo. El proyecto de recuperación y valorización buscaba fusionar aspectos históricos, ambientales y energéticos. Para ello, se realizarían las siguientes actuaciones: i) recuperación y puesta en funcionamiento de la central; ii) rehabilitación del edificio que la alberga; iii) creación del museo interactivo “Fábrica da Luz”.

La rehabilitación de la central pretendía un doble objetivo: por un lado, la obtención de energía eléctrica, a partir de una fuente renovable, y por otro, la puesta en valor de una muestra significativa de arqueología – patrimonio–industrial. Para lograr tales objetivos, el primer paso sería la recuperación de los elementos electromecánicos. Esta actuación, se realizaría preservando un futuro uso museístico. A continuación, se ejecutarían otras actuaciones externas de conservación: limpieza y desbroce del canal y del azud, así como dragar y limpiar la zona de toma, canal de conducción y canal de restitución, con el fin de aumentar la capacidad de transporte.

Otra de las actuaciones que comprendía el proyecto era la rehabilitación del edificio para la creación del Museo “Fábrica da Luz”, que contaría con medios audiovisuales y multimedia.

Palabras clave: Restauración, patrimonio tradicional, valorización de recursos, interacción hombre-naturaleza.

Rehabilitation of hydroelectric "Fábrica da Luz" Lugo: Project museum and put into production

Abstract

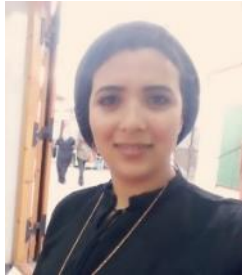
The "Fábrica da Luz" dates from the late nineteenth century and was the precursor to the arrival of electricity to Lugo. The project for recovery and valorization was searching merge historical, environmental and energy aspects. For this, the following actions would be performed: i) recovery and operation of the central; ii) rehabilitation of the building that houses; iii) creation of interactive museum "Fábrica da Luz".

The rehabilitation of the central had a double objective: on the one hand, the obtaining of electrical energy from a renewable source, and on the other, the enhancement of a significant sample of industrial heritage. To achieve these goals, the first step would be the recovery of electromechanical elements. This action would be carried out preserving a future use as a museum. Subsequently, other external conservation actions would be done: cleaning and clearing the channel and the diversion dam, as well as dredging and cleaning the intake area, driving channel and restitution channel, in order to increase transport capacity. Another of the actions included in the project was the rehabilitation of the building for the creation of the "Fábrica da Luz" Museum, which would include audiovisual and multimedia media.

Keywords: Restoration, traditional heritage, valorization of resources, human-nature interaction.

Perspectivas superpuestas sobre el patrimonio urbano colonial en la cuenca minera de Khouribga. La región de Beni-Mellal-Khénifra como caso de estudio.

Jihad Tigarroumine



Geógrafa. Investigadora y estudiante de doctorado en la Facultad multidisciplinar de Khouribga (FPK), Universidad Hassan I, Settat. Laboratorio de Investigación en Territorio, Medio Ambiente y Desarrollo Energético RDT2E. Máster en Géo-environnement, paysages et risques por la Facultad de Artes y Humanidades de Beni Mellal. Marruecos.

Licenciatura en Geografía en la Escuela Polidisciplinaria de Khouribga (FPK).

Diploma de Estudios Universitarios Generales DEUG Geography Branch.

2014-2015: En desarrollo, tesis doctoral bajo el tema de: "El papel de los SIG y la teledetección en el estudio de la extensión urbana. Ejemplo de la ciudad de Casablanca". 2012-2014: tesis de maestría de Geo-ambiente maestro; paisajes y riesgos, bajo el lema "La influencia de la industria minera en la evolución del paisaje en la zona minera de Khouribga". 2010-2011: tesis de maestría en geografía bajo el tema "Dinámicas urbanas entre el papel del municipio urbano y la gobernanza local".

Mohamed El Ghachi

Profesor. Ciencias Humanas, Facultad de Beni Mellal, Universidad Sultan Moulay Slimane, Beni mellal. Laboratorio de investigación DPRP.

Resumen

La cuenca minera de Khouribga ha permanecido como un patrimonio colonial urbano que data de 1912 a 1956. Este patrimonio está sujeto a perspectivas superpuestas. Mejora las condiciones de vida de las personas y mantiene las características de este patrimonio minero. La operación de extracción de fosfatos (que transforman el paisaje y el espacio de la ciudad de Khouribga) es una nueva forma de preservar el patrimonio colonial urbano en la cuenca minera de Khouribga.

En este contexto, el patrimonio minero se ha convertido en el motor del crecimiento económico y el desarrollo sostenible en esta cuenca minera. En este sentido, presenta un patrimonio visual en la capital de la cuenca minera. Sin embargo, el objetivo del presente trabajo es centrarse en los cambios en el paisaje que este patrimonio ha experimentado en el tiempo y el espacio en todo el paisaje de la ciudad de Khouribga (capital de fosfato del mundo). La densidad de población registrada en la cuenca minera de Khouribga crea una convivencia paisajística espacial y nos ha permitido mostrar el paisajismo, que es un testimonio de las transformaciones del paisaje por las que atraviesa esta cuenca minera.

En general, desde la perspectiva histórica y contemporánea, esta evolución del paisaje urbano marca un arte visual en la cuenca minera de Khouribga.

Palabras clave: cuenca minera de Khouribga, minas, patrimonio urbano, colonial, paisaje, patrimonio visual.

Overlapping Perspectives on the Urban Colonial Heritage in the Khouribga Mining Basin. Beni-Mellal-Khénifra region as a case of study.

Abstract

The Mining Basin of Khouribga was left as an urban colonial heritage which dates from 1912 to 1956. This heritage is subject of overlapping perspectives. It improves the living conditions of people and maintains the characteristics of this mining heritage. The operation of the phosphates extraction (which transform the landscape and the space of the city of Khouribga) is a new form of preserving the urban colonial heritage in the Khouribga Mining Basin.

In this context, the mining heritage has become driving economic growth and sustainable development in this Mining Basin. In this regard, it features a visual heritage in the capital city of the Mining Basin. Yet, the aim of the present work is to focus on the landscape changes that this heritage has undergone through in time and space in the entire landscape of the Khouribga city (capital phosphate of the world). The recorded population density in the Khouribga Mining Basin creates spatial landscape cohabitation and, which bears testimony to the landscape transformations this Mining Basin is undergoing through.

In general, from both historical and contemporary perspective, this evolution of the urban landscape marks a visual art in the Khouribga Mining Basin.

Keywords: Khouribga Mining Basin, mines, urban, colonial heritage, landscape, visual heritage.

Fumanya (Berguedà, Barcelona): de mina a cielo abierto a espacio patrimonial BCIN.

Rosa Serra Rotés



Licenciada en Geografía e Historia y DEA en Didáctica de las Ciencias Sociales por la Universidad de Barcelona. Historiadora especialista en patrimonio industrial. Coordinadora del Área de Desarrollo Local de la Diputación de Barcelona

Resumen

El proyecto de museización del Centro de Interpretación de Dinosaurios de Fumanya, culmina la última fase del proyecto estrella del Consorcio Ruta Minera. El proyecto se plantea entorno a una gran explotación carbonífera a cielo abierto, activa entre 1975 y 1986, que dejó al descubierto un impresionante yacimiento paleontológico con más de 3.500 icnitas de los últimos dinosaurios que poblaron la Tierra. La relación entre los dinosaurios y el carbón es directa: hace 65 millones de años, a finales del Cretáceo, la extensa planicie fluvial verticaliza generando la formación geomorfológica de los Pirineos y los bosques inician el proceso de carbonización. Esta es la extraordinaria relación entre geología, minería y paleontología, entre Pirineos, carbón y dinosaurios.

El yacimiento de Fumanya, en el término municipal de Fígols, fue declarado Bien Cultural de Interés Nacional (BCIN) en 2014.

Abstract

The museum project of the Fumanya Dinosaurs Interpretation Center, culminates the last phase of the star project of the Ruta Minera Consortium. The project arises around a large open-pit coal mining, active between 1975 and 1986, which uncovered an impressive paleontological site with more than 3,500 icnites of the last dinosaurs that populated the Earth. The relationship between the dinosaurs and the coal is direct: 65 million years ago, at the end of the Cretaceous, the extensive fluvial plain verticalizes generating the geomorphological formation of the Pyrenees and the forests initiate the carbonization process. This is the extraordinary relationship between geology, mining and paleontology, between the Pyrenees, coal and dinosaurs. The Fumanya deposit, in the municipality of Fígols, was declared a Cultural Asset of National Interest (BCIN) in 2014.

Paisajes de la electricidad en Michoacán: las redes hidroeléctricas construidas en la primera mitad del s. XX.

Ma. Del Carmen López Núñez



Arquitecta y Maestra en Arquitectura, Investigación y Restauración de Sitios y Monumentos por la Facultad de Arquitectura de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Premio Francisco de la Maza a la mejor tesis de Maestría otorgado por el INAH en el año 2001, Dra. en Geografía con mención honorífica por la Facultad de Geografía de la UNAM. Autora de: Catalogo de las haciendas del Municipio de Morelia, publicado en 2000 por el Instituto Michoacano de Cultura y de Espacio y significado de las haciendas de la región de Morelia: 1880-1940 en el 2005 por la Universidad Michoacana; además de varios artículos y capítulos de libros; también ha gestionado recursos para la

ejecución de proyectos de investigación y ha participado en proyectos grupales; actualmente es Profesora Investigadora de tiempo completo en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, ha sido coordinadora de los programas de Especialidad y Maestría en Restauración de Sitios y Monumentos y Jefa de la División de Estudios de Posgrado de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

Resumen

El estado mexicano siempre ha manifestado interés por la salvaguarda del patrimonio cultural del país, tanto edificado como inmaterial, las propuestas para su denominación se realizan mediante iniciativas que han llevado a que un número importante hayan sido reconocidos por la UNESCO; sin embargo, hasta años recientes se han valorado los paisajes culturales o los complejos industriales como patrimonio, no así la relación entre el patrimonio material e inmaterial y el territorio como su soporte, es decir, el territorio como patrimonio y el paisaje como el elemento visible. El proceso de apropiación tecnológica en la segunda mitad del s. XIX en México, como en otros lugares, tuvo como consecuencia la construcción y ampliación de redes tecnológicas que transformaron el territorio en diferentes regiones. En Michoacán, son pocos los ejemplos monumentales del patrimonio industrial y menos los esfuerzos por conservarlos, un ejemplo de ello es la mina "La Estrella" en Tlalpuhagua, que se transformó en Museo Tecnológico Minero del S. XIX; por otra parte se han logrado conservar algunos de los elementos arquitectónicos de las haciendas; son menos las fábricas o los complejos ferrocarrileros a los que se les ha dado un nuevo uso, en la mayoría de los casos por estar abandonados; no es el caso algunas de las redes hidroeléctricas que aún permanecen en uso y por tanto han conservado elementos como las presas, canales, plantas y redes de distribución, mismos que desde el inicio de su construcción modificaron el entorno para dar paso a los paisajes eléctricos. El primer objetivo es dar a conocer el estado actual de las redes hidroeléctricas construidas en Michoacán en la primera mitad del s. XX, saber cuántas se construyeron, su ubicación y las características de los paisajes creados, se hace énfasis en las construidas para la iluminación de la ciudad de Morelia.

Palabras clave: Paisajes de la electricidad, patrimonio, territorio, Michoacán.

Landscapes of electricity in Michoacán: hydroelectric networks built in the first half of the 20th century.

Abstract

The Mexican state has always expressed interest in safeguarding the country's cultural heritage, both built and intangible, the proposals for its denomination are made through initiatives that have led to an important number have been recognized by UNESCO; However, until recent years, cultural landscapes or industrial complexes have been valued as heritage, but not the relationship between material and immaterial heritage and the territory as its support, that is, the territory as heritage and the landscape as the visible element. The process of technological appropriation in the second half of the s. XIX in Mexico, as in other places, had as a consequence the construction and expansion of technological networks that transformed the territory into different regions. In Michoacán, there are few monumental examples of industrial heritage and less efforts to conserve them, an example of which is the "La Estrella" mine in Tlalpuhagua, which was transformed into the

Technological Mining Museum of the 19th century; On the other hand, some of the architectural elements of the haciendas have been preserved; there are fewer factories or railroad complexes that have been given a new use, in most cases because they are abandoned; it is not the case some of the hydroelectric networks that still remain in use and therefore they have conserved elements like the dams, channels, plants and distribution networks, which since the beginning of its construction modified the environment to give way to the electric landscapes . The first objective is to present the current state of the hydroelectric networks built in Michoacán in the first half of the s. XX, knowing how many were built, their location and the characteristics of the landscapes created, emphasis is placed on those built for the lighting of the city of Morelia.

Keywords: Landscapes of electricity, heritage, territory, Michoacán.

El manejo integrado del paisaje y el patrimonio industrial: el caso del sistema hidroeléctrico de Necaxa, Puebla, México.



Martín M. Checa-Artasu

Doctor en Geografía Humana por la U. de Barcelona; Maestría en Dirección y Administración de Empresas (MBA) por la U. Politécnica de Cataluña y Licenciado en Arqueología por la U. de Barcelona. Es profesor titular en la Lic. de geografía humana del Dep. de Sociología de la U. Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa. Miembro del Núcleo básico docente del Posgrado en Diseño, Planificación y Conservación de Paisajes y Jardines en U. Autónoma Metropolitana, Unidad Azcapotzalco y del Posgrado Estudios Sociales en U. Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa. Perteneció al Sistema Nacional de Investigadores Nivel 2 del CONACYT. Es miembro regular de la Academia Mexicana de Ciencias; de ICOMOS México y presidente suplente y tesorero de la Red de Científicos españoles en México, AC. Ha coordinado los libros: *Paisaje y territorio. Articulaciones Teóricas y Empíricas* (UAM & Tirant, 2014); *Historia de la electrificación. Estrategias y cambios en el territorio y la sociedad. Actas del III Simposio Internacional de historia de la electrificación* (Barcelona: Universidad de Barcelona, 2015); *El neogótico en la arquitectura americana. Historia, restauración, reinterpretaciones y reflexiones* (Aracne Roma, 2016); *El petróleo en México y sus impactos sobre el territorio* (Instituto Mora, 2016) y *El paisaje: reflexiones y métodos de análisis* (UAM & Ed. De Lirio, 2017). Sus líneas de investigación son: Geografía del patrimonio en México; El paisaje y su construcción sociocultural y geografía de la energía en México.

Pere Sunyer Martí

Doctor en geografía humana por la U. de Barcelona y Licenciado en Geografía e Historia, especialidad geografía por la U. de Barcelona. Premio extraordinario de doctorado, 1993, de la U. de Barcelona, por la tesis *La configuración de la ciencia del suelo en España (1750-1950)*. Es técnico en Medio ambiente (1996) (International University Study Center, Barcelona) y en Sistemas de Información Geográfica (2002) (UNIGIS, Universidad de Girona, España). Ha sido profesor Asociado C Tiempo Completo definitivo en la Universidad Nacional Autónoma de México (FES-Aragón), entre 1999 y 2009, y desde 2008 es Profesor Titular C en la Lic. de geografía humana del Dep. Sociología, Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa. Miembro del núcleo básico del Posgrado en Diseño, Planificación y Conservación de Paisajes y Jardines en Universidad Autónoma Metropolitana, Azcapotzalco. Perteneció al Sistema Nacional de Investigadores Nivel 1 del CONACYT. Autor del libro: *La configuración de la ciencia del suelo en España (1750-1950): la delimitación de un nuevo objeto de estudio y el proceso de institucionalización de una nueva comunidad científica*. (Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, 1996) Ha coordinado los libros: *La integración del territorio en una idea de Estado: México y Brasil, 1821-1946* (Instituto de Geografía, UNAM, 2007); *Historia de la electrificación. Estrategias y cambios en el territorio y la sociedad. Actas del III Simposio Internacional de historia de la electrificación* (Barcelona: Universidad de Barcelona, 2015); *Paisaje y territorio. Articulaciones Teóricas y Empíricas* (UAM & Tirant, 2014); y *El paisaje: reflexiones y métodos de análisis* (UAM & Ed. De Lirio, 2017). Sus líneas de investigación son: Historia de la ciencia; Geografía histórica; Historia ambiental y Estudios sobre el paisaje.

Resumen

El Sistema hidroeléctrico de Necaxa en el Estado de Puebla, México está formado por una serie de instalaciones de generación de energía eléctrica construidas entre 1905 y 1954. Éstas, hoy en funcionamiento, son referentes de valores tangibles e intangibles vinculados al desarrollo de la electrificación de México. Además, este patrimonio industrial convive con el patrimonio biocultural de la cultura nahua, asentada históricamente en la zona. Ambos sistemas patrimoniales se localizan dentro de Área de Protección de Recursos Naturales "Cuenca Hidrográfica del Río Necaxa" gestionada por la Comisión Nacional de áreas naturales protegidas (CONANP). Esta área caracterizada mayoritariamente por un ecosistema de bosque mesófilo de montaña tiene graves problemas ambientales, está excesivamente urbanizada y escasamente gestionada.

Desde 2014, la CONANP ha desarrollado la: Estrategia hacia 2040, donde el manejo integrado del paisaje es un eje sustantivo de ésta. Entendido éste, como una herramienta para integrar tanto la conservación de la biodiversidad como el fomento al desarrollo de realidades sociales y económicas. La ponencia que presentamos muestra los resultados de un análisis a partir del manejo integrado del paisaje. Éstos nos revelan que dada la peculiaridad geográfica del patrimonio industrial de Necaxa es necesario vincularlo a la gestión del área natural y generar propuestas que garanticen la conservación ambiental y la difusión patrimonial con la participación de los pobladores de la zona.

Palabras clave: Paisaje, patrimonio industrial, gobernanza, gestión. Área natural protegida.

The integrated management of landscape and industrial heritage: the case of the Necaxa hydroelectric system, Puebla, Mexico.

Abstract

The Necaxa Hydroelectric System in the State of Puebla, Mexico is formed of a series of electric generation facilities built between 1905 and 1954. Today, these are still in operation and are references of tangible and intangible values linked to the development of electrification in Mexico. In addition, this industrial heritage coexists with the biocultural heritage of the Nahuatl culture, historically settled in the area. Both heritage systems are located inside of the Natural Resources Protection Area "Necaxa River Hydrographic Basin" managed by the National Commission of Natural Protected Areas (CONANP). This area is characterized mainly by an ecosystem of mesophilic mountain forest and has serious environmental problems, is over-urbanized and poorly managed.

Since 2014, the CONANP has developed the: Strategy towards 2040, in which integrated landscape management is a main axis. This is a tool to integrate the conservation of biodiversity and the promotion of the development of social and economic realities. This paper shows the results of an analysis from integrated landscape management revealing that given the geographical location of this industrial heritage it is necessary to link it to the management of the natural area so generate proposals that guarantee environmental conservation, the heritage diffusion and development of productive activities to the inhabitants of the area.

Keywords: Landscape, industrial heritage, governance, management. Protected natural area

Didáctica de la arquitectura sobre la obra de Joaquín Vaquero Palacios en Asturias.

Actividades educativas entorno a la exposición “Joaquín Vaquero Palacios. La Belleza de lo descomunal. Asturias 1954-1980”

Miguel Díaz Rodríguez



Arquitecto y Educador. Asociación Hablar en Arte (Madrid).

Arquitecto por la Universidad de Alcalá. Máster en Planificación y Desarrollo Territorial Sostenible y Máster en Educación Secundaria y Bachillerato por la Universidad Autónoma de Madrid. Desde 2007 viene desarrollando una línea de trabajo sobre la difusión y mediación del patrimonio industrial y la arquitectura del siglo XX, en colaboración con diferentes colegios profesionales e instituciones públicas y privadas, así como iniciando proyectos profesionales en el campo. En los últimos 3 años se dedica esencialmente a la educación en arquitectura y entorno construido, con especial dedicación a la Accesibilidad Universal en el patrimonio y espacios culturales.

Resumen

Con motivo de la exposición “Joaquín Vaquero Palacios. La belleza de lo descomunal. Asturias 1954-1980” en el Museo ICO de Madrid, entre el 02 de febrero y el 30 de mayo de 2018, el equipo de educación de la Asociación Hablar en Arte en el Museo ICO, organizó y desarrolló las actividades educativas para escolares de Educación Infantil, Primaria, Secundaria y Bachillerato, así como talleres para familias con hijos de 4 a 12 años y para entidades federadas en Plena Inclusión Madrid, sobre los contenidos de la exposición.

La determinación de los temas y actividades a desarrollar sobre las cinco centrales eléctricas expuestas (Salime, Miranda, Proaza, Aboño y Tanes), ha partido de una amplia aproximación temática y experimental por parte de los educadores, incluyendo la trayectoria vital y familiar del autor, pasando por las características del paisaje asturiano, las condiciones de la explotación eléctrica, el proceso constructivo de las centrales, así como la integración de las artes siendo éste el principal tema de la muestra.

No hay duda de que la mejor manera de conocer la arquitectura, pasa por la vivencia del espacio, siendo los contenidos de una exposición sobre arquitectura un apoyo de alto valor que puede enriquecer esa experiencia. Ya que no resulta posible trasladarse a las localizaciones, el equipo de educadores realizó una visita a tres de ellas, incluida visita interior a la Central de Proaza. Durante la visita se registraron varios recursos digitales, para ser utilizados durante las visitas, especialmente los vídeos en 360º, de manera que la aproximación al entorno construido, laboral, social y paisajístico fuera lo más rico posible.

Como conclusión, el equipo de educación ha considerado positivo la utilización de los recursos digitales mencionados para una aproximación holística al patrimonio industrial de las centrales de Vaquero Palacios. Por otra la propia obra, que integra arquitectura, arte, naturaleza y ciencia, refuerza la transversalidad de la arquitectura como vehículo de aprendizaje y experimentación, en la que medida que las actividades están dirigidas a la reproducción del proceso creativo del autor, a través de juego, la creación artística y la comunicación.

Palabras clave: arquitectura, educación, electricidad, artes, paisaje.

Didactics of architecture about Joaquin Vaquero Palacios' masterpieces in Asturias.

Educational activities around the exhibition "Joaquin Vaquero Palacios. The beauty of the overwhelming. Asturias 1954-1980"

Abstract

On the occasion of the exhibition "Joaquin Vaquero Palacios. The beauty of the overwhelming. Asturias 1954-1980" at the ICO Museum in Madrid, between February 2 and May 30, 2018, the education team of the Association Hablar en Arte at the ICO Museum, organized and developed the whole educational activities for schoolchildren of Pre-School, Primary, Secondary Education and High School, as well as workshops for families with children from 4 to 12 years and for federated entities in Plena Inclusion Madrid, on the contents of the exhibition.

The determination of the topics and activities to be developed on the five exposed power plants (Salime, Miranda, Proaza, Aboño and Tanes), has started from wide thematic and experimental approach by educators, including the author's life and family history, the characteristics of the Asturian landscape, the conditions of the electric exploitation, the building process of the plants, as well as the integration of the arts, which is the main theme of the exhibition.

There is no doubt that the best way to conceive architecture is through the experience of space, and the contents of an architectural exhibition offers a high value support that can enrich this experience. Even though is not possible to travel to the locations, the team of educators made a visit to three of them, including an internal visit to the Proaza power plant. During the visit, several digital resources were recorded, to be used during the visits, especially the 360º videos, so that the approximation to the built, working and social environment was as rich as possible.

In conclusion, the education team has considered positive the use of the mentioned digital resources for a holistic approach to the industrial heritage of the Vaquero Palacios power plants. On the other hand, his work itself, which integrates architecture, art, nature and science, reinforces the transversality of architecture as a vehicle for learning and experimentation, in which the activities are aimed at reproducing the author's creative process, through game, artistic creation and communication.

Keywords: architecture, education, electricity, arts, landscape

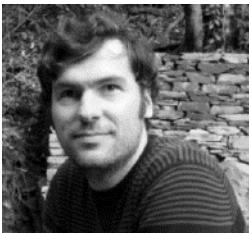
Patrimonio minero en riesgo: La minería del hierro en Asturias, la gran olvidada.

Noé Anes García



Ingeniero de Minas. Master MBA. Master en Calidad, Medio Ambiente y Auditoría de Empresas. Master en Minería, Obra Civil y Medio Ambiente. Director de Proyectos de I+D+i nacionales e internacionales. Ingeniero consultor y gerente de ELMAC - INGENIERIA.

Antonio Luis Marqués Sierra



Ingeniero de Minas e Ingeniero Geólogo. Máster en Dirección de Proyectos. Investigador en varios proyectos vinculados a la contaminación asociada a la minería del mercurio (LIFE I+DARTS, METRAMER). Conservador del Legado documental y paleontológico Ignacio Patac y Pérez-Herce depositado en la Escuela de Ingeniería de Minas, Energía y Materiales de Oviedo.

Resumen

El patrimonio minero en Asturias goza de una consideración social muy arraigada, aunque sólo en el caso de la minería del carbón, y dentro de la cuenca central asturiana. La minería del hierro es una de las más importantes de la región, y también la gran olvidada. El patrimonio minero asociado a ella está en muchos casos en grave peligro, debido a que al carecen de la protección que gozan las instalaciones de minería de carbón. El achatarramiento y el saqueo para obtener materiales de construcción de bajo coste, hace que algunos elementos se hayan perdido y otros estén en grave peligro.

En este trabajo se exploran los elementos patrimoniales de la minería del hierro en el principado de Asturias, su estado actual, así como el potencial latente de los mismos. Para ello se delimitará las áreas prioritarias donde se encuentran la mayoría del patrimonio del hierro, para a partir de ello priorizar las actuaciones que serían necesarias llevar a cabo para poner en valor los elementos más singulares y evitar más pérdidas irreparables.

Palabras clave: Patrimonio en riesgo; Potencial turístico; Puntos de interés minero;

Mining heritage at risk: Iron mining in Asturias, the great forgotten

Abstract

The mining heritage in Asturias enjoys a deep-rooted social consideration, although only in the case of coal mining, and within the central Asturian basin. Iron mining is one of the most important in the region, and also the most forgotten. The mining heritage associated with it is in many cases in serious danger, due to the protection of the coal mining facilities. The scrapping and looting to obtain low cost construction materials means that some elements have been lost and others are in danger.

This paper explores the heritage elements of iron mining in the Principality of Asturias, their current status, as well as their latent potential. To this end, the priority areas where most of the iron heritage is located will be delimited, in order to prioritize the actions that would be necessary to carry out the most singular elements and avoid further irreparable losses.

Keywords: Heritage at risk; Tourist potential; Points of mining interest;

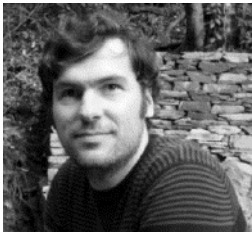
Un soliducto para el transporte de los vertidos de carbón de los lavaderos: Un proyecto singular para la térmica de Soto de Ribera.

Noé Anes García



Ingeniero de Minas. Master MBA. Master en Calidad, Medio Ambiente y Auditoría de Empresas. Master en Minería, Obra Civil y Medio Ambiente. Director de Proyectos de I+D+i nacionales e internacionales. Ingeniero consultor y gerente de ELMAC - INGENIERIA.

Antonio Luis Marqués Sierra



Ingeniero de Minas e Ingeniero Geólogo. Máster en Dirección de Proyectos. Investigador en varios proyectos vinculados a la contaminación asociada a la minería del mercurio (LIFE I+DARTS, METRAMER). Conservador del Legado documental y paleontológico Ignacio Patac y Pérez-Herce depositado en la Escuela de Ingeniería de Minas, Energía y Materiales de Oviedo.

Resumen

Los lavaderos de carbón en Asturias siempre tuvieron grandes pérdidas, la ineficiencia fue una tónica habitual que permitió aprovechamientos a lo largo de la cuenca. Estos aprovechamientos mediante lavaderos de carbón de río o marisqueo en la desembocadura del Nalón producían en muchos casos mayores producciones que algunas de las empresas mineras. Esto hizo que desde la administración pública se promocionasen proyectos que intentaban aprovechar estos subproductos.

Un proyecto singular fue la construcción de un soliducto que atravesando las cuencas del Nalón y del Caudal llegase hasta la térmica de Soto de Ribera para aprovechar el carbón que se perdía durante el proceso de lavado del carbón, en algunos casos suponían un 40%, y que su aprovechamiento fuera realizado dentro de un control administrativo que permitiera conocer el beneficio económico de los vertidos de los lavaderos, y no como se estaba realizando hasta ese momento.

Palabras clave: Carbón; Río Nalón; Central térmica; Fracaso.

A soliduct for the transport of the coal spills from the laundries: A singular project for the Soto de Ribera thermal plant.

Abstract

The coal washes in Asturias always had large losses, inefficiency was a common trend that allowed for exploitation along the basin. These uses by means of laundries of river coal or shellfish in the mouth of the Nalón produced in many cases greater productions that some of the mining companies. This caused that from the public administration projects were promoted that tried to take advantage of these by-products.

A singular project was the construction of a soliduct through the Nalón and Caudal basins, reaching the Soto de Ribera coal -fired power plant to take advantage of the coal that was lost during the coal washing process, in some cases it was 40%, and that its use was made within an administrative control that allowed to know the economic benefit of the spills of the laundries, and not as it was being done up to that moment.

Keywords: Coal; Nalón River; coal-fired power plant; Failure

As Pontes: proyecto de iluminación para una estructura obsoleta.

Silvia Blanco Agüeira



Doctora arquitecta (2009) por la Universidad de A Coruña, imparte las asignaturas de Historia de la Arquitectura, Metodología de Investigación y Arte Contemporáneo en Cesuga-USJ. Asimismo, ha mantenido una intensa actividad investigadora centrada en el patrimonio industrial de la segunda mitad del siglo XX, que se ha reflejado en numerosos artículos, ponencias y comunicaciones en seminarios y congresos internacionales. Actualmente se encuentra finalizando dos nuevos libros, uno de ellos centrado en una desaparecida ballenera gallega. Estos dos libros se sumarán al aparecido en 2014 sobre el Templo de los Sagrados Corazones de Madrid y a la publicación de las Actas del VII Congreso TICCIH-España, en colaboración con Miguel Ángel Álvarez Areces y Antonio S. Río Vázquez.

Manuel Souto López



Licenciado en Geografía e Historia, especialidad en Historia Contemporánea, es presidente de la Asociación Hume de Estudios Históricos y Sociales. Asimismo, es autor de numerosos capítulos en libros colectivos, ponencias, comunicaciones y artículos de referencia sobre aspectos políticos, económicos, turísticos y urbanísticos de los poblados industriales de As Pontes de García Rodríguez. Guionista de documentales, ha colaborado con el Consello da Cultura Galega en tareas archivísticas y ha formado parte del comité organizador del VII Congreso TICCIH sobre Patrimonio Industrial y Obra Pública, celebrado en julio de 2017.

Resumen

Si tenemos en cuenta que una intervención visual supone rescatar la funcionalidad original de un edificio, el hecho de convertir en objeto artístico una gigantesca máquina minera permitirá remover la memoria colectiva de manera crítica. Se trata de manufacturar arte en una antigua explotación de lignito a cielo abierto de la provincia de A Coruña, agitando problemáticas ocultas, conflictos olvidados y procesos de trabajo que se han vuelto invisibles, toda vez que la mina ha sido reconvertida en lago artificial en el año 2012.

Durante más de tres décadas, entre 1976 y 2007, el laboreo de la extinta mina —que abastecía a la central térmica de As Pontes de García Rodríguez— se llevó a cabo con siete excavadoras y cinco apiladoras. Una vez finalizada la explotación minera, estas máquinas fueron abandonadas en las inmediaciones del lago. Aparcadas, arrinconadas y casi apocalípticas por sus dimensiones, la mayoría desaparecieron, algunas convertidas en chatarra. La presente comunicación tiene como objetivo explicar el proyecto de iluminación de una superestructura obsoleta, superviviente de la actividad fabril, y convertida en artefacto extraño sobre un paisaje ahora recuperado: la excavadora de rodete Buckau-Wolf SCH Es 1640/7.30+VR.

Palabras clave: Maquinaria, rehabilitación, arte, As Pontes, mina a cielo abierto.

As Pontes: a lighting project for a disused structure.

Abstract

If we bear in mind the concept that modifying the appearance of a building can lend it a new loose of life, turning an enormous mining machine into an art object will reawaken people's memories in a fresh and interesting way. The project involves creating art in an old open cast mine in the province of A Coruña, recalling problems, conflicts and working practices that have lain hidden and forgotten since the mine has been converted into an artificial lake in 2012.

For more than three decades, between 1976 and 2007, lignite for As Pontes power station was mined using seven excavators and five stackers. When mine working was discontinued, all these machines were abandoned near the lake like unwanted, washed-up dinosaurs. Some were scraped, other simply disappeared. The aim of

this paper is to explain the lighting project for a disused surviving superstructure, the Buckau-Wolf SCH Es 1640 / 7.30 + VR bucket excavator, now a strange relic in a regenerated landscape.

Keywords: Bucket-wheel excavators, adaptive reuse, art, As Pontes, open cast mine.

**SECCIÓN 4. Buenas prácticas en el patrimonio industrial.
Experiencias y casos.**

El Patrimonio industrial en la era de la globalización: nuevos significados y nuevas formas de valorización.

Massimo Preite



Miembro del *Consejo del Comité Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial* (TICCIH) y miembro del Consejo de la Ruta Europea del Patrimonio Industrial (ERIH), es profesor de *Planificación Urbana* en la Universidad de Florencia y profesor de Patrimonio Industrial y Paisaje en el *curso de máster Erasmus Mundus Techniques, Patrimoines, Territoires de l'Industrie* (TPTI) en la Universidad de Padua. Durante muchos años ha llevado a cabo una intensa investigación sobre la conservación y rehabilitación del patrimonio industrial. Es autor de numerosas publicaciones, entre ellas *Da Miniera a Museo, il recupero dei siti minerari dismessi in Europa* (2000), *Paesaggi industriali del Novecento* (2006), *Masterplan, the Development of the Mining Landscape* (2009) y *Towards a European Heritage of Industry* (2014).

Ha dirigido numerosos proyectos para la reurbanización del patrimonio industrial y minero. Ha colaborado, como asesor experto, en el proceso de nominación de sitios industriales para la Lista de Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO.

Board member of The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH) and Board member of European Route of Industrial Heritage (ERIH), is Professor of Urban Planning at the University of Florence, and professor of Industrial Heritage and Landscape at the Erasmus Mundus master's course on Techniques, Patrimoines, Territoires de l'Industrie (TPTI) near the university of Padua.

He has conducted intensive research for many years on the conservation and rehabilitation of the industrial heritage. He is the author of numerous publications, including *Da Miniera a Museo, il recupero dei siti minerari dismessi in Europa* (2000), *Paesaggi industriali del Novecento* (2006), *Masterplan, the Development of the Mining Landscape* (2009) and *Towards a European Heritage of Industry* (2014).

He led numerous projects for the redevelopment of the mining and industrial heritage. He collaborated, as expert advisor, to the nominatio of industrial sites for the UNESCO List World Heritage.

Resumen

Históricamente, la cultura del patrimonio industrial nació dentro de un marco europeo. En los últimos años, este horizonte geográfico ha demostrado ser cada vez más inadecuado para contener la fuerte aspiración de otras áreas del mundo de asignar a sus experiencias de industrialización un lugar primario en su cultura y en su sistema de valores. El congreso de Ticcih en Taiwán en 2012 y el de Chile en 2018 dan testimonio de la rapidez con que han aumentado los países no europeos, reconociendo en su patrimonio industrial un elemento fundamental de su identidad.

Esta expansión de horizontes implica nuevos desafíos para el patrimonio industrial. Las narrativas elaboradas para el patrimonio industrial europeo son inadecuadas para las sociedades que han hecho caminos radicalmente diferentes en comparación con los paradigmas de la narración tradicional de la "revolución industrial" en Occidente. Si cada patrimonio cultural es el resultado de una construcción social, los procesos de construcción social del patrimonio industrial que comenzaron en el siglo XXI en países no europeos son los más originales: el sistema de valores es diferente, el público es diferente de este patrimonio. se aborda, las diferentes formas de protección y reutilización. Durante la conferencia trataremos de comparar las estrategias de valorización elaboradas de acuerdo con la diversidad cultural de la industrialización en las diferentes áreas del mundo

Industrial heritage in the era of globalization: new meanings and new forms of valorisation

Abstract

Historically, the culture of industrial heritage was born within a European framework. In recent years this geographical horizon has proved increasingly inadequate to contain the strong aspiration of other areas of the world to assign to its experiences of industrialization a primary place in its culture and in its values system. The

Ticcih congresses in Taiwan in 2012 and in Chile in 2018 testify how rapidly the non-European countries have increased, recognizing in their industrial heritage a fundamental element of their identity.

This expansion of horizons involves new challenges for industrial heritage. The narratives elaborated for the European industrial heritage are unsuitable for societies that have made radically different paths compared to the paradigms of the traditional narration of the "industrial revolution" in the Western sphere. If every cultural heritage is the result of a social construction, the processes of social construction of the industrial heritage that started in the 21st century in non-European countries are quite original: different the value system, different the public from this heritage is addressed, different the forms of protection and reuse. During the conference we will try to compare the valorisation strategies elaborated according to the cultural diversity of industrialization in the different areas of the world.

Los usos compatibles como salvaguarda del patrimonio. La recuperación de la Colonia de Santa Eulalia (Alicante).

Gabino Ponce Herrero



Profesor Titular de Universidad entre 1981 y 2001 y Catedrático de Universidad desde 2001, con 5 sexenios de investigación aprobados por la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología. Doctor desde 1986.

Ha participado en veintiún proyectos I+D, obtenidos en convocatorias públicas, en catorce contratos de I+D de especial relevancia con empresas y administraciones públicas. Es autor de doce libros, sesenta y un capítulos de libro, treinta y dos artículos en revistas especializadas y treinta y seis contribuciones a congresos científicos de carácter nacional e internacional. Ha dirigido cinco

tesis doctorales sobre ordenación del territorio y gestión del patrimonio.

Sus líneas de investigación prioritarias son la gestión del patrimonio arquitectónico y urbanístico, la ordenación del territorio y el desarrollo local. Temáticas en las que, además de redactar trabajos de investigación, ha participado en la elaboración de planes locales y regionales para la gestión (planes generales de ordenación urbana, planes especiales de centros históricos, planes estratégicos para el desarrollo local y regional).

Es Director del Máster de Gestión del Patrimonio, título propio de la Universidad de Alicante, desde 1995. También es codirector del Máster de Gestión del Patrimonio y Desarrollo Turístico, impartido en la Universidad de Sancti Spíritus, (Cuba), desde 2010. Profesor en la titulación de Geografía, en el Programa de Doctorado de la Facultad de Filosofía y Letras, en el máster oficial de Desarrollo Local e Innovación Territorial y en el máster oficial de Gestión de la Edificación de la Escuela de Ingeniería y Arquitectura de la Universidad de Alicante.

José Antonio López Mira

Dirección Territorial de Patrimonio Generalitat Valenciana).

Resumen

A finales del siglo XX, tras varias décadas de crisis industrial, empezó a desarrollarse en España el concepto de *territorio inteligente*, ya ampliamente desarrollado en otros países. Se proponía como tal el territorio capaz de poner en valor sus *ventajas comparativas* y convertirlas en *ventajas competitivas* en un mundo globalizado. Hoy, la nueva crisis nos lleva de nuevo a mirar hacia ese “olvidado” concepto durante el desarrollismo inmobiliario. Para ello es necesario que en el territorio en cuestión se produzca una transformación de los conocimientos heredados, al tiempo que se profundiza en la mejora de la cualificación de las personas para hacer de “el talento” el verdadero motor de un desarrollo más competitivo, justo y sostenible.

El territorio inteligente debe reunir un excelente diseño, de notable atractivo, con una cuidada ambientación e inmejorables condiciones medioambientales. En ese contexto, emerge la posibilidad de reutilización del patrimonio industrial, con numerosos ejemplos en todo el Mundo. Tanto más, si atesora valores intangibles, tales como un largo discurso histórico, un bello patrimonio arquitectónico y un entorno medioambiental de calidad.

Desde este punto de vista, el magnífico conjunto edilicio de la colonia agroindustrial de Santa Eulalia (Sax-Alicante), su larga y fecunda Historia y sus inmejorables relaciones medioambientales constituyen una de las fortalezas en que sustentar su propuesta como espacio *Hig Tech*.

Construida a partir de 1887, sobre suelos de baja calidad agrícola merced a diferentes ayudas económicas, precisamente la baja capacidad agrícola del suelo se convirtió en la postre en factor determinante de su quiebra como empresa en 1907 y de su larga crisis hasta el presente.

Las piezas fundamentales muestran influencias del *sezessionismo* vienés y del *art nouveau* francés, pero también del *historicismo* y del *regionalismo* español, con elementos *neogóticos* y *neoclásicos*. Todo muy

afectado por décadas de abandono. La reciente declaración como Bien de Interés Cultural en 2016 ha abierto posibilidades todavía por explorar, que remiten el *ítem* del encuentro ¿y después de la protección qué?

La *Estrategia Territorial de la Comunidad Valenciana 2010-2030* especifica que en el contexto donde se inserta la Colonia se potenciará un parque logístico y una plataforma intermodal. Se propone como líneas de actuación prioritaria la mejora de la calidad del espacio urbano, para implantar nuevos usos económicos en el territorio, con el objetivo último de enganchar las comarcas del Vinalopó con el corredor de desarrollo económico europeo del Mediterráneo. Sería una posibilidad, pero existe el riesgo de crear un mero *freight village* orientado hacia la logística, cuando la Colonia tiene mucho más potencial como *Village creativo* en la actual economía del conocimiento. En cualquier caso, se abren nuevas oportunidades para demostrar la capacidad de resiliencia de un patrimonio industrial singular.

Paisajes culturales y del trabajo. La conciliación del marco legal con la planificación patrimonial y urbanística.

Joaquín Sabaté



Catedrático de Urbanismo, profesor e investigador en la UPC desde 1976. Dr. arquitecto y Licenciado en Ciencias Económicas, fundador del Laboratorio Internacional de Paisajes Culturales y director de la revista *Identidades: territorio, cultura, patrimonio*. Conferencias y cursos en más de setenta Universidades europeas, americanas y asiáticas. Actividad investigadora centrada en el estudio de los instrumentos, métodos y teorías del proyecto urbanístico y territorial, y en la relación entre recursos patrimoniales y desarrollo local. Todo ello se ha traducido en un más de un centenar de libros o capítulos de libros, así como en otros tantos artículos en revistas especializadas, en varios premios científicos relevantes y en la dirección de más de cuarenta tesis doctorales. Autor de numerosos trabajos e investigaciones en planeamiento urbanístico y territorial en Argentina, Brasil, Chile, España, Italia, y Uruguay. Desde el año 1998 dirige numerosos trabajos de investigación y tesis doctorales sobre recursos culturales y parques patrimoniales de profesionales y académicos de dichos países. En tres ocasiones distinguido en las convocatorias del Premio Nacional de Urbanismo de España (investigación, planeamiento y rehabilitación). En 2007 Premio de Urbanismo de Cataluña y en 2011 Premio Especial de Patrimonio de Cataluña.

Resumen

Hace seis años, al presentar en estas mismas Jornadas “Paisajes culturales y proyecto territorial: un balance de treinta años de trabajo”, acababa reivindicando:

- situar el paisaje como eje central de los instrumentos y planes de ordenación
- reconocer y defender los paisajes culturales, desde Leyes de Paisaje, o de un instrumento propio.
- impulsar estudios de reconocimiento e inventario, de catalogación y de medidas de intervención
- reclamar el protagonismo de los recursos culturales como herramienta de revalorización e impulso económico
- incentivar la difusión y el aprecio por este legado patrimonial.

Concluía que quizás la figura más adecuada podría ser un Libro Blanco de los principales paisajes del trabajo, atendiendo a su representatividad, estado de conservación, amenazas, alternativas de tratamiento..., con el objetivo final de llegar a disponer de una herramienta equiparable a los ya conocidos Planes de Espacios de Interés Natural, en defensa de la valorización de la rica biodiversidad patrimonial que ha informado e informa la evolución de este país.

Recientemente se ha constituido el Grupo Interdisciplinar del Patrimonio y Paisaje Industrial en Cataluña y uno de sus primeros proyectos es el de impulsar dicho Libro Blanco. El objetivo de mi presentación y de mi aportación a dicho Libro Blanco es avanzar un paso más en aquellas conclusiones, defender la imperiosa necesidad de fundir legislación y planificación patrimonial y urbanística y de articular nuevos modelos e instrumentos de intervención a partir del análisis de lo avanzado en este país y en algunos referentes internacionales.

Patrimônio industrial açucareiro. Boas práticas de preservação de Engenhos de açúcar em Pernambuco. Brasil.

Alcilia Afonso de Albuquerque e Melo



Possui doutorado em Projetos Arquitetônicos pela ETSAB/ UPC na Espanha (2006), convalidado no Brasil pela UFRGS, mestrado em História pela Universidade Federal de Pernambuco / UFPE (2000), sendo especialista em Arte e Cultura Barroca pela UFOP/ MG (1986), em Conservação Urbana pelo CECI/MDU/ UFPE (1998), e graduada em Arquitetura pela Universidade Federal de Pernambuco/ UFPE (1983). Obteve o DEA/ Diploma de Investigadora Europeia em 2004, pela ETSAB/ UPC, tendo experiência na área de Arquitetura e Urbanismo, com ênfase em Projetos arquitetônicos e História da Arquitetura e Urbanismo, atuando, principalmente, nos seguintes temas: projetos arquitetônicos, e patrimônio cultural. Professora visitante durante duas estadias (2010 e 2011), no programa de doutorado em projetos arquitetônicos na ETSAB/ UPC de Barcelona, realizando investigação pós doutoral sobre "Projetos de habitação econômicos modernos brasileiros" com bolsa da Fundación Carolina, Governo Espanhol. É professora adjunta da Universidade Federal de Campina Grande/ UFCG, Paraíba, onde leciona na graduação de Arquitetura e Urbanismo, e na pós graduação de Design e História. Coordena o Grupo de pesquisas Arquitetura e Lugar, investigando sobre patrimônio moderno e industrial. Possui catorze livros publicados na área de Arquitetura e Cidade/ Memória produzida no nordeste brasileiro, especificamente, tratando das cidades de Teresina (PI), Recife (PE) e Campina Grande (PB). É membro do ICOMOS Brasil e do DOCOMOMO Brasil.

Resumen

El presente trabajo tiene como objeto de estudio, el análisis de dos ingenios de azúcar ubicados en la zona de la mata del estado de Pernambuco, que están desarrollando buenas prácticas de preservación, proponiendo soluciones creativas para la conservación y preservación del acervo existente. Se tratan del “Engenho Uruaé”, ubicado en Condado; y el “Engenho Poço Comprido”, ubicado en Vicencia. Ambos están situados en el territorio de la zona de la mata norte de Pernambuco, nordeste brasileño. El objetivo es reflexionar sobre soluciones encontradas por los propietarios para lograr preservar la estructura física de los conjuntos arquitectónicos seculares que componen el complejo industrial azucarero formado en su mayoría por “casa grande, senzala, capela, moita e engenho”. Se observa que la política conservacionista brasileña no viene incentivando a los propietarios, y no existen recursos públicos para preservar esos lugares de memoria, responsables de la formación de la sociedad nordestina brasileña desde el período colonial. De esta forma, el artículo que se pretende presentar, se inserta en el eje 4 del evento, orientado a las buenas prácticas en el patrimonio industrial, observándose las experiencias y casos. El artículo es el resultado de investigaciones realizadas por el Grupo de Investigación Arquitectura y Lugar / GRUPAL, registrado en la UFCG / Universidad Federal de Campina Grande y en el CNPq, en la línea que trata sobre el Patrimonio Industrial. Se justifica discutir este tema en el evento, por la importancia de observar el camino recorrido en busca de soluciones para la gestión del patrimonio industrial, que enfrenta diariamente serios problemas para la preservación del acervo, que es voluminoso, ocupa grandes áreas rurales y urbanas, y en la contemporaneidad viene luchando para salvaguardar sus bienes materiales e inmateriales. La metodología de la investigación que viene siendo realizada trabaja con autores como SERRA (2006) y RIBEIRO (2008), conforme será expuesto en el artículo. El aporte teórico está apoyado en autores como CHOAY (2006), LA CARTA DE NIZHY TAGIL (2003), que trataron sobre las cuestiones patrimoniales a nivel internacional. A nivel nacional, autores como CARSARLADE (2012), KUHL (2008), ZANCHETTI (2012), AFONSO (2017), que vienen trayendo a la luz discusiones importantes sobre la temática.

Palabras clave: patrimônio industrial açucareiro, gestão patrimonial, patrimônio rural.

Abstract

The present work aims to analyze two sugar mills located in the forest area of the state of Pernambuco, which are developing good preservation practices, creating creative solutions for the conservation and preservation of the existing collection. These are the Engenho Uruaé, located in Condado; and Engenho Poço Comprido, located in Vicência. Both are located in the territory of the northern forest area of Pernambuco, northeastern Brazil. The objective is to reflect on solutions found by the owners in order to preserve the physical structure of the secular architectural complexes that make up the sugar industry complex formed mostly by the “casa grande, senzala, capela, moita e engenho”. It is observed that the Brazilian preservationist policy is not encouraging the owners, and there are no public resources to preserve these places of memory, responsible for the formation of Brazilian Northeastern society since the colonial period. In this way, the article that is intended to be included, is part of axis 4 of the event, focused on good practices in industrial heritage, observing the experiences and cases. The article is the result of investigations carried out by the “Grupo de Pesquisa Arquitetura e Lugar/ GRUPAL, cadastrado na UFCG/ Universidade Federal de Campina Grande” and CNPq, in the line that deals with Industrial Heritage. It is justified to discuss this theme in the event, because of the importance of observing the path taken in search of solutions for the management of industrial heritage, which faces daily serious problems for the preservation of the collection, which is large, occupies large rural and urban areas, and in the contemporary world has been struggling to safeguard its material and immaterial goods. The methodology of the research that is being carried out works with authors like SERRA (2006) and RIBEIRO (2008), as will be exposed in the article. The theoretical contribution is supported by authors such as CHOAY (2006), the letter of NIZHY TAGIL (2003), who dealt with heritage issues at the international level. At the national level, authors such as CARSARLADE (2012), KUHL (2008), ZANCHETTI (2012), AFONSO (2017), have been bringing up important discussions about thematic.

Key words: sugar industrial heritage, heritage management, rural heritage.

Patrimônio Ferroviário Brasileiro. Reflexão sobre a conservação do acervo arquitetônico e paisagístico no nordeste brasileiro.

Alcilia Afonso de Albuquerque e Melo



Possui doutorado em Projetos Arquitetônicos pela ETSAB/ UPC na Espanha (2006), convalidado no Brasil pela UFRGS, mestrado em História pela Universidade Federal de Pernambuco / UFPE (2000), sendo especialista em Arte e Cultura Barroca pela UFOP/ MG (1986), em Conservação Urbana pelo CECI/MDU/ UFPE (1998), e graduada em Arquitetura pela Universidade Federal de Pernambuco/ UFPE (1983). Obteve o DEA/ Diploma de Investigadora Europeia em 2004, pela ETSAB/ UPC, tendo experiência na área de Arquitetura e Urbanismo, com ênfase em Projetos arquitetônicos e História da Arquitetura e Urbanismo, atuando, principalmente, nos seguintes temas: projetos arquitetônicos, e patrimônio cultural. Professora visitante durante duas estadias (2010 e 2011), no programa de doutorado em projetos arquitetônicos na ETSAB/ UPC de Barcelona, realizando investigação pós doutoral sobre "Projetos de habitação econômicos modernos brasileiros" com bolsa da Fundación Carolina, Governo Espanhol. É professora adjunta da Universidade Federal de Campina Grande/ UFCG, Paraíba, onde leciona na graduação de Arquitetura e Urbanismo, e na pós graduação de Design e História. Coordena o Grupo de pesquisas Arquitetura e Lugar, investigando sobre patrimônio moderno e industrial. Possui catorze livros publicados na área de Arquitetura e Cidade/ Memória produzida no nordeste brasileiro, especificamente, tratando das cidades de Teresina (PI), Recife (PE) e Campina Grande (PB). É membro do ICOMOS Brasil e do DOCOMOMO Brasil.

Resumen

Este artículo tiene como objeto de estudio, una reflexión sobre el estado del arte del acervo arquitectónico y paisajístico del patrimonio ferroviario brasileño, enfocando el caso de estados de Pernambuco y Paraíba situados en la región del nordeste de Brasil- que formaban parte de una gran red ferroviaria, que tuvo gran importancia a principios del siglo XX, interconectando ciudades y transportando la producción algodonera y azucarera de la región nordestina. En los días actuales, esta malla y todo el conjunto de bienes que permean ese patrimonio ferroviario están abandonados, desalojados y debido a la falta de una política nacional que valore el transporte ferroviario, el perjuicio ha sido enorme en la economía nacional. Recientemente, el país pasó por una serie de crisis, habiendo quedado rehén de articulaciones de las clases ligadas al transporte por carretera, y el país se detuvo: camioneros en huelga, puestos sin combustible, la población perjudicada. A la luz, la necesidad de reanudar una discusión sobre el transporte ferroviario, reactivar líneas, estaciones, como una manera de buscar un equilibrio en la distribución de mercancías y servicios. El perjuicio es grande: se observó y se constató el estado de abandono de las estructuras, la invasión de las áreas urbanas y rurales, y actualmente, el Gobierno brasileño estudia mecanismos de retomar una acción a largo y medio plazo de revitalización de la malla. El Grupo de investigación Arquitectura y Lugar de la UFCG / Universidad Federal de Campina Grande, que viene continuamente estudiando algunos conjuntos y patios ferroviarios nordestinos, pretende traer a la luz tal discusión en ese evento ya través de la circulación de ideas con otros investigadores del área, levantar el debate sobre el tema, bastante instigador en la contemporaneidad.

Palabras clave: patrimonio industrial, patios ferroviarios, paisaje urbano, conservación.

Abstract

This article aims at a reflection on the state of the art of the architectonic and landscape heritage of the Brazilian railway heritage, focusing on the case of the states of Pernambuco and Paraíba, located in the northeast region of Brazil, which were part of a large railway network, which had great importance in the early twentieth century, connecting cities and transporting the cotton and sugar production of the Northeastern region. Nowadays, this network and all the goods that permeate this railway heritage are abandoned, scrapped and due to the lack of a national policy that values rail transport, the damage has been enormous in the national economy. Recently, the country has experienced a series of crises, having been held hostage by classes linked to road transport, and the country has stopped: truckers on strike, stalls without fuel, the population

impaired. The need to resume a discussion of rail transport, to reactivate lines and stations, as a way of seeking a balance in the distribution of goods and services, has surfaced. The damage is great: it was observed and verified the state of abandonment of the structures, the invasion of urban and rural areas, and currently, the Brazilian Government studies mechanisms to resume a long and medium-term action to revitalize the mesh. The Research Group "Arquitetura e Lugar" of "UFCG/Universidade Federal de Campina Grande", which is continually studying some northeastern train sets and courtyards, intends to bring up such a discussion in this event and through the circulation of ideas with other researchers in the area, to raise the debate on the subject, quite instigating in the contemporaneity.

Keywords: industrial patrimony, railway yards, urban landscape, conservation.

Diálogos patrimoniales al sur de Chile: la experiencia del trabajo colaborativo y participativo entre universidades y comunidades locales para la defensa del patrimonio industrial en la región del Bío-Bío.

Alejandra Brito Peña

Doctora en Estudios Americanos por la Universidad de Santiago. Profesora Titular Departamento de Sociología, Facultad de Ciencias Sociales. Departamento de Historia, Facultad de Humanidades y Arte. Universidad de Concepción. Chile.

Rodrigo Ganter Solís

Profesor Titular Departamento de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Concepción. Chile.

Resumen

En esta presentación queremos dar cuenta del trabajo en conjunto, desde los espacios universitarios con comunidades locales y movimientos ciudadanos que han levantado la defensa patrimonial de sus territorios, en tanto recurso de futuro y desarrollo regional. Quienes a través de diversas estrategias de visibilización de sus experiencias han procurado sensibilizar a las comunidades, a los poderes locales y nacionales de la importancia de preservar, activar y proyectar tanto el patrimonio material como inmaterial del pasado industrial. Este ejercicio reflexivo intenta poner en valor, tanto el trabajo realizado desde las comunidades, como el de los/as investigadores/as de las universidades regionales, en el proceso de constituirse en sujetos patrimoniales, que han trabajado en conjunto para la activación de la memoria local.

Para ello proponemos un análisis, en primer lugar, de las distintas estrategias y acciones utilizadas por las comunidades locales de las zonas industriales de la región del Bío-Bío – Chile (textil, carbón, etc.), para poner en valor sus territorios y experiencias; en segundo lugar, el trabajo de activación y recuperación de memorias a través de la investigación; y, en tercer lugar, la capacidad para construir estrategias de acción colaborativa y participativas, que han permitido (permitan) articular un mejor diálogo y aprendizajes entre las comunidades, el Estado y las universidades, en pro del desarrollo regional.

Palabras claves: Patrimonio industrial, sujetos patrimoniales, activación de memoria. comunidades locales, diálogos patrimoniales.

Heritage dialogues in southern Chile: the experience of collaborative and participatory work among universities and local communities for the defense of industrial heritage in the Bío-Bío región.

Abstract

The main aim of this presentation is to show the teamwork carried out by universities and local communities to promote the heritage preservation of their territories. It is pointed out how these actors have attempted to create awareness of the importance of preserve, activate, and promote both the intangible and tangible industrial (clothing, coal, etc.) heritage. This reflective exercise tries to recognize the work made by researchers of local universities, as well as the work made by the communities, to strengthen local social memory.

With this purpose, we propose the analysis of: first, various strategies utilized by local communities of the industrial area of the Bío-Bío Region to appreciate their experiences and territories; second, the work made by researchers for the activation and recovery of the memory; third, the capacity to build collaborative and participatory strategies aimed at establishing a better dialogue and learning processes among communities, the State, and the universities, in pursuit of the local development.

Keywords: Industrial heritage, patrimonial subjects, activation of memory, local communities, patrimonial dialogues.

O património industrial na arte – do visível ao não visível.

Alexandre Luís Dionísio dos Ramos



Licenciado em História variante Arqueologia pela Universidade de Évora em 2008, concluiu em 2012 o mestrado internacional *Techniques, Patrimoine et Territoires de l'Industrie (TPTI)* pelas Université de Paris 1 Pathéon – Sorbonne, Universidade de Évora e Universidade de Pádua.

Membro do Centro de Investigação de História, Culturas e Sociedades (CIDEHUS – Universidade de Évora) e colaborador do Centro de Investigação de Estudos em Belas-Artes (CIEBA – Faculdade de Letras de Belas Artes da Universidade de Lisboa).

Desde 2018 é bolseiro do programa doutoral HERITAS – Estudos do Património na Universidade de Évora.

Principais interesses: Património Náutico; Património Industrial; História dos Transportes; Impérios, Colonialismos e Pós-Colonialismos; História do Cinema.

Fernanda de Lima Lourencetti



Estudante de doutoramento no Departamento de História da Universidade de Évora desde 2017, está integrada ao CIDEHUS e faz parte do Programa HERITAS – Estudos de Património. Graduada em Arquitetura, obteve o seu diploma na UNESP/Bauru – São Paulo/Brasil em 2011, após fazer parte de um grupo de investigação financiado pela FAPESP (2009). Após alguns anos de trabalho na área da construção civil, integrou-se ao *Master TPTI – Techniques, Patrimoines, Territoires de l'industrie*, durante o qual obteve uma bolsa de investigação da AHICF – *Association pour l'histoire des chemins de fer*

(2014-2015), finalizando o mestrado em 2015. Suas pesquisas sempre estiveram vinculadas aos campos do património industrial, ferroviário e do urbanismo.

Resumen

No presente trabalho abordaremos a problemática da utilização de fontes documentais não convencionais para estudo e valorização do Património Industrial, entre as quais serão citados o cinema, a iconografia e a ficção.

A representação da indústria nestas expressões artísticas espelha diferentes aspetos da atividade empresarial mediante uma narrativa construída para responder a uma necessidade de comunicação, quer seja ela do autor, quer seja a da entidade responsável pela sua encomenda. Desta forma, a arte, tem um duplo valor informativo, *o visível* (material) e *o não visível* (o que antecede e sucede a produção da obra)

Em síntese, demonstraremos através de duas experiências – *O Cinema Industrial em Portugal* e *A Promoção do Património Ferroviário* –, como se podem desenvolver boas práticas no que tange esta tipologia de património.

A fábrica de ladrillos hidráulicos metro materiais: O patrimônio industrial campinense.

Arthur Thiago Thamay Medeiros



Doutorando em Design, com ênfase em Design e Tecnologia pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul - UFRGS, Mestre em Design pela Universidade Federal de Campina Grande - UFCG, especialista em Artes pela Faculdade Internacional Signorelli - FISIG, graduado em Design de Produto pela Universidade Federal de Campina Grande e bacharel em Comunicação Social pela Universidade Estadual da Paraíba - UEPB. É pesquisador no Laboratório de Design e Seleção de Materiais - LdSM, atuando nas linhas de pesquisa: Design e Patrimônio Cultural, focando na preservação e divulgação através da Digitalização Tridimensional. Atua ainda como pesquisador colaborador responsável pela linha de pesquisa "Design Moderno: arte, cultura e comunicação" e "História da arquitetura e da cidade moderna. FORM CG" do GRUPAL - Grupo de Pesquisa Arquitetura e Lugar - CNPq/UFCG. Possui experiência nas áreas de design de produto, comunicação visual, novas tecnologias da informação e comunicação, patrimônio moderno e industrial, atuando nos seguintes temas: planejamento gráfico e editoração eletrônica, design e arquitetura moderna e design de superfície.

Alcilia Afonso de Albuquerque e Melo



Possui doutorado em Projetos Arquitetônicos pela ETSAB/ UPC na Espanha (2006), convalidado no Brasil pela UFRGS, mestrado em História pela Universidade Federal de Pernambuco / UFPE (2000), sendo especialista em Arte e Cultura Barroca pela UFOP/ MG (1986), em Conservação Urbana pelo CECI/MDU/ UFPE (1998), e graduada em Arquitetura pela Universidade Federal de Pernambuco/ UFPE (1983). Obteve o DEA/ Diploma de Investigadora Europeia em 2004, pela ETSAB/ UPC, tendo experiência na área de Arquitetura e Urbanismo, com ênfase em Projetos arquitetônicos e História da Arquitetura e Urbanismo, atuando, principalmente, nos seguintes temas: projetos arquitetônicos, e patrimônio cultural. Professora visitante durante duas estadias (2010 e 2011), no programa de doutorado em projetos arquitetônicos na ETSAB/ UPC de Barcelona, realizando investigação pós doutoral sobre "Projetos de habitação econômicos modernos brasileiros" com bolsa da Fundación Carolina, Governo Espanhol. É professora adjunta da Universidade Federal de Campina Grande/ UFCG, Paraíba, onde leciona na graduação de Arquitetura e Urbanismo, e na pós graduação de Design e História. Coordena o Grupo de pesquisas Arquitetura e Lugar, investigando sobre patrimônio moderno e industrial. Possui catorze livros publicados na área de Arquitetura e Cidade/ Memória produzida no nordeste brasileiro, especificamente, tratando das cidades de Teresina (PI), Recife (PE) e Campina Grande (PB). É membro do ICOMOS Brasil e do DOCOMOMO Brasil.

Resumen

Los ladrillos hidráulicos, conocidos popularmente como mosaicos, construyeron memorias a lo largo de la historia de la civilización moderna. En compás con la cultura local, este tipo de revestimiento, como ornamento constitutivo, vienen estampando en sus grafismos patrones oriundos de un pasado enteramente presente a través de los signos y sus referentes. Después del declive del comercio algodonero en la ciudad, fue el turno de otros sectores industriales crecer. El ladrillo hidráulico comenzó a ser producido en Campina Grande a través del empresario José Guedes de Andrade que, en 1947, fundó la primera industria de ladrillos hidráulicos en Campina: la Fábrica de Mosaicos Resistencia. A partir de la década de 1950, varias fábricas de ladrillo hidráulico se instalaron en la ciudad, teniendo su ápice en la década de 1960, cuando había seis fábricas en pleno funcionamiento y la ciudad cosechaba los frutos de un plan de urbanización y del estilo arquitectónico moderno que estaba en el auge en la ciudad. Así, hubo algunas características peculiares del conjunto moderno de Campina Grande como la inserción de los ladrillos hidráulicos en la composición de pisos y paredes, siendo en algunos casos utilizado como alternativa al uso de revestimientos cerámicos. Después del final del decenio de 1970, el LH fue perdiendo espacio en el mercado debido a los cambios en el gusto popular con la introducción de los revestimientos cerámicos de fabricación mecanizada, de calidad visual superior con superficies esmaltadas y que no necesitaban de frecuentes mantenencias. Buena parte de estas fábricas cerraron sus puertas por motivos económicos y administrativos debido a la caída de las ventas hasta que la última fábrica de ladrillos de la ciudad cerró sus actividades a finales de la década de 1980. A finales de los años

1990, la venta del ladrillo hidráulico en el mercado, Brasil creció considerablemente, retomando toda la técnica y tradición de este revestimiento que, hace décadas, estampaban los palacios y residencias brasileñas. A partir de ahí los arquitectos vuelven sus miradas a los azulejos hidráulicos como forma de personalizar proyectos, siguiendo la búsqueda por la singularidad, donde, a partir de tales perspectivas, pasaron a ganar más aplicación y destaque. En Campina Grande, a partir de 1995, Januário Ferreira, nieto de José Guedes de Andrade, manteniendo la tradición familiar en la producción del LH, retomó las actividades fabriles en la misma dirección de la fundación de la Fábrica de Mosaicos Resistencia, ahora con el nombre de fantasía “Metro Materiais”. La Fábrica Metro, única licenciada en el Estado para producción de baldosas hidráulicas, se mantiene como patrimonio industrial vivo de la ciudad, que remontan la propia historia de Campina Grande. Por lo tanto, el trabajo de registro del proceso de fabricación de los azulejos hidráulicos de la “Fábrica Metro Materiais” se vuelve extremadamente importante como la salvaguarda de la técnica que a lo largo de los años se ha ido perdiendo debido a la escasez de mano de obra y la sustitución de ese revestimiento por simulacros.

Palabras clave: ladrillo hidráulico, proceso de fabricación, patrimonio industrial, materialidad.

Abstract

Hydraulic tiles, popularly known as mosaics, have built memories throughout the history of modern civilization. In tandem with the local culture, this type of coating, as a constitutive ornament, has been stamped in its patterns of origin from a past completely present through the signs and their referents. After the decline of the cotton trade in the city, it was the turn of other industrial sectors to grow. The hydraulic tile began to be produced in Campina Grande through the businessman José Guedes de Andrade who, in 1947, founded the first hydraulic tile industry in Campina: the “Fábrica de Mosaicos Resistência”. From the 1950s onwards, several hydraulic tile factories settled in the city, having its apex in the 1960s, when six factories were in full operation and the city reaped the fruits of an urbanization plan and the modern architectural style that was at its height in the city. Thus, there were some peculiar characteristics of the modern in Campina Grande set, such as the insertion of the hydraulic tiles in the composition of floors and walls, being in some cases used as an alternative to the use of ceramic tiles. After the late 1970s, LH was losing market space due to changes in popular taste with the introduction of mechanically-finished ceramic tiles of superior visual quality with enamelled surfaces that did not require frequent maintenance. Many of these factories closed their doors for economic and administrative reasons due to the fall in sales, until the last tile factory in the city ended its activities in the late 1980s. In the late 1990s, the sale of hydraulic tile in Brazil grew considerably, retaking all the technique and tradition of this coating that, decades ago, stamped the Brazilian palaces and residences. From there the architects turn their eyes to the hydraulic tiles as a way of personalizing projects, following the quest for singularity, where, from such perspectives, they come to gain more application and highlight. In Campina Grande, from 1995, Januário Ferreira, grandson of José Guedes de Andrade, maintaining the family tradition in the production of LH, resumed the factory activities in the same address of the foundation of the “Fábrica de Mosaicos Resistência”, now with the fancy name “Metro Materiais”. The Metro Materiais, the only one licensed in the State for the production of hydraulic tiles, remains the city's living industrial heritage, which goes back to the history of Campina Grande itself. Therefore, the registration process of the manufacturing process of the hydraulic tiles of the “Fábrica Metro Materiais” becomes extremely important as the safeguard of the technique that over the years has been lost, due to shortage of labor and the replacement of this coating by simulacra.

Keywords: hydraulic tile, manufacturing process, industrial heritage, materiality.

Las tierras del ferrocarril como paisaje industrial identitario: Regent's Canal a su paso por King's Cross Area.

Beatriz Cabau Anchuelo



Arquitecta por la E.T.S. Arquitectura de Madrid, en la especialidad de Urbanismo y Paisajista por la Escuela de Jardinería y Paisajismo Castillo de Batres.

Desde 2003 ha trabajado como autónoma en su propio estudio, participando en numerosos concursos, tanto de arquitectura como paisaje, en los que ha obtenido varios premios.

Desde 2016 trabaja como Personal Docente Investigador en la E.T.S. de Caminos, Canales y Puertos, en el Departamento de Hidráulica, Energía y Medio Ambiente. Es investigadora en la Fundación Miguel Aguiló, centrándose su campo de investigación en proyectos de paisaje y patrimonio construido. Pertenece al Grupo de Investigación Paisaje Cultural: Intervenciones contemporáneas en

la ciudad y el territorio de la UPM.

Actualmente está realizando la tesis, dentro del programa de *Sostenibilidad y Regeneración Urbana* de la ETSAM, sobre los canales como elementos de identidad del paisaje urbano, tomando como caso de estudio Regent's Canal en Londres.

Patricia Hernández Lamas



Dr. arquitecto por la UPM y máster en Jardinería y Paisajismo en la misma universidad. Profesora en la ETS de Ingenieros de Caminos de la UPM en el Departamento de Ingeniería Civil: Hidráulica, Energía y Medio Ambiente. Doctorado en Arquitectura y Patrimonio de la ETSAM – UPM con la tesis doctoral *El jardín moderno en España (1926-1980)*. Pertenece al Grupo de Investigación Paisaje Cultural: Intervenciones contemporáneas en la ciudad y el territorio de la UPM. Ha realizado estancias de investigación en Columbia University's Graduate School of Architecture, Planning and Preservation GSAPP Nueva York y en Faculty of Architecture Design & Planning en University of Sydney. Directora de la Fundación Miguel Aguiló, para la investigación del paisaje y el patrimonio

construidos. Colaboradora en la Fundación COAM, la Fundación DOCOMOMO Ibérico y varios estudios de arquitectura y paisaje donde ha desarrollado numerosos proyectos de investigación sobre el paisaje y el patrimonio, siendo autora de varias publicaciones.

Resumen

Este artículo analiza los cambios de relación y percepción de Regent's Canal a su paso por el entorno urbano de St. Pancras – King's Cross Area en Londres, en un proceso de apertura del canal a la ciudad.

En este área de oportunidad, donde se integran infraestructuras de transportes con nuevos usos terciarios y dotacionales con el objetivo de crear oportunidades de trabajar más allá del centro de la ciudad, Regent's Canal ha pasado de ser un elemento oculto a adquirir un nuevo carácter de centralidad.

El canal junto con los edificios y grandes superficies, asociados a la función ferroviaria e industrial, ya obsoletos, se han convertido en elementos urbanos identitarios fundamentales de su entorno. De esta manera, antiguos gasómetros, hangares y almacenes adquieren nuevos usos y se incorporan al paisaje del canal a través de espacios abiertos y zonas verdes.

El deseo y acción de recuperar y conservar Regent's Canal, que nació como instrumento de comercio y transporte de mercancías, ha permitido que la ciudad invirtiera su relación con éste, abriéndose y conformando una nueva fachada urbana. El canal ha pasado de tener una mera función utilitaria a adquirir nuevos valores como corredor recreativo, ambiental, cultural y paisajístico.

Palabras clave: Canal, área de oportunidad, regeneración, patrimonio industrial, paisaje

The railway lands as an identitary industrial landscape: Regent's Canal on its way to King's Cross Area.

Abstract

This paper focuses on the changes in the relationship and perception of Regent's Canal as it passes through the urban environment of St.Pancras - King's Cross Area in London, in a process of opening the canal to the city.

In this opportunity area, where transport infrastructures are integrated with new services and equipment in order to create opportunities to work beyond the city centre, Regent's Canal, hidden element in the past, has developed into a new centrality component.

The canal in conjunction with industrial buildings and large surfaces, associated with the now obsolete railway and industrial function, have become fundamental urban identity elements of their environment. In this way, old gasometers, buildings and warehouses acquire new uses. They are incorporated into the canal landscape by open spaces and green areas.

The interest and action to recover and conserve Regent's Canal, which was born as an instrument of goods trade and transport, has allowed the city to reverse its relationship with this waterway, building a new urban façade. The canal no longer has only a mere utilitarian function but has acquired new values as a cultural, leisure, ecological and scenic corridor.

Keywords: Waterway, Opportunity Area, regeneration, industrial heritage, landscape.

Estrategias de intervención en el patrimonio industrial: *infraestructurando* el mercado nacional de ganado de Torrelavega.

Begoña de Abajo, Irene Campo, Carlos García y Jesús Lazcano



Arquitectos por la Universidad Politécnica de Madrid. Todos ellos combinan la práctica profesional con la investigación y la docencia.

Carlos García y Begoña de Abajo son Máster por la Universidad de Columbia (Nueva York) donde estudiaron como becarios Fullbright y Jesús es Master por la ETSAM. Begoña continúa su doctorado en la actualidad, mientras que Carlos y Jesús Lazcano leyeron sus tesis doctorales tras realizar estancias en Tokio y Berlín respectivamente. Irene ha recibido recientemente la Medalla Europea de calidad artística por su proyecto de integración de ocio y producción en la ría de Pontevedra.

Desde el año 2015 deAbajoGarcía + Campo + Lazcano colaboran en diferentes ocasiones para participar en concursos nacionales e internacionales, entre los cuales destacan el primer premio para la construcción de un Centro Comunitario en Reinosa (Cantabria), el tercer premio para la remodelación del nuevo espacio Mahou (Madrid), y el reciente Primer Premio en el concurso EUROPAN14 para readaptar el Mercado Nacional de Ganado en Torrelavega.

Resumen

En las últimas décadas, varios conceptos arquitectónicos están cambiando. Por un lado, la Arquitectura ya no es una disciplina estática porque nuevos programas y necesidades emergen continuamente; pero, al mismo tiempo y como consecuencia del crecimiento económico y demográfico del pasado siglo, las ciudades tienen múltiples edificios industriales infrautilizados que se han convertido en espacios degradados dentro de la trama urbana.

Desde esta lógica de polos opuestos como método para entender las dificultades de re-adaptar un edificio sin ignorar sus vínculos históricos, emocionales o incluso nostálgicos con una comunidad concreta proponemos una estrategia basada en dispositivos que puedan servir como elementos mediadores de escalas, programas y usos, conceptualmente más relacionados con la lógica del gadget que con la de la Arquitectura. Una estrategia similar a la de los kits de motores que se comercializaron a principios del siglo XX para actualizar las bicicletas y hacer así las ciudades en constante expansión más accesibles a los usuarios con una leve modificación en la fisonomía de la bicicleta.

De manera análoga, un edificio concebido como un todo, podría ser infraestructurado mediante un dispositivo que amplíe el rango de actividades, readaptando y reutilizando el patrimonio industrial para generar una arquitectura versátil y abierta que permita manejar conceptos como la inmediatez, la contingencia o, incluso, la aleatoriedad que la ciudad contemporánea requiere.

Palabras clave: Infraestructura, actualizar, re-adaptar, re-utilizar, industrial.

Intervention strategies on the industrial heritage: *infrastructuring* Torrelavega's national livestock market

Abstract

During the last decades some architectural core-concepts are shifting; on the one hand Architecture is no longer static nor immutable because new programs and needs are constantly arising, but on the other hand, as a consequence of both economic and demographic growth during the past century, the cities are filled with now infra-utilized industrial buildings that have become a dead space within the urban fabric.

From this logic of opposite poles as a way to understand the difficulties implied in re-adapting a building without ignoring its historic, emotional or even nostalgic bound to a specific community we propose a strategy

based on devices which could serve as mediator of scales, programs and uses, conceptually more related to the logic of gadgets than to Architecture, in a similar way as, at the beginning of the 20th century, many motor-kits were commercialized in order to update bicycles to make the ever-growing cities more accessible to the citizen with just a slight modification on the appearance of the bike.

Thus, a building conceived as a whole could be infrastructured with a new device which allows holding a wider variety of activities, to re-adapt and re-use the industrial architectural heritage in order to develop an adaptative, versatile and open-programmed architecture which would be able to deal with concepts such as immediacy, unexpected and even randomness that the contemporary city requires.

Keywords: Infrastructure, update, re-adaptation, re-use, industrial.

Architectural and Socio-cultural Sustainability: Abdullah Gül University Sümer Campus.

Burak Asiliskender



Abdullah Gül University, Kayseri, Turkey. Professor of architecture at Abdullah Gül University School of Architecture and head of the Department of Architecture since 2012. He studies, teaches and extensively publishes on architectural history and design approaches of modern movement, modernization and especially their spatial reflections on Turkey and Kayseri at early times of Turkish Republic, focusing especially on industrial sites and housings, with preservation of modern and industrial heritage.

Nilüfer Baturayoğlu Yöney



Abdullah Gül University, Kayseri, Turkey. Professor of architectural preservation and conducted post-doctoral research at Université du Québec à Montréal UQAM on the conservation of modern heritage. She studies, teaches and publishes on architectural preservation history and theory, conservation law and heritage management, architectural urban and archaeological survey, documentation and preservation methods, history, characterization and conservation of building materials and technologies, and preservation of modern and industrial heritage.

Resumen

La Universidad Abdullah Gül ha transformado el antiguo complejo de fábricas textiles Sümerbank Kayseri, uno de los ejemplos significativos del patrimonio arquitectónico moderno en Turquía, con el fin de crear un campus universitario sostenible. El principio subyacente de toda la actividad de la construcción se basa en la renovación, restauración y reutilización adaptativa de los edificios existentes que datan de 1935, sobre la base de un plan maestro diseñado por los autores en 2015. El plan tiene como objetivo redefinir el sitio como campus abierto, preservando su contexto social y cultural y regenerándolo con una selección de nuevas actividades, centrándose en la cultura y la educación en diferentes niveles donde se sostiene el alma y la memoria del lugar.

Hasta ahora las implementaciones incluyen un nuevo edificio (Main Buildings, EAA, Estambul) y cuatro proyectos de restauración y reutilización adaptativa (The Presidential Museum, EAA, Estambul y Warehouse, Fire Station y Student Village Café, por los autores) con dos restauraciones y proyectos de reutilización adaptativa aún en construcción (The Factory by Mimarlar, Estambul, y The Main Entrance Facilities por los autores) y algunos otros en etapa preliminar de diseño. Mientras que la aldea estudiantil es una renovación y una intervención de reparación simple, que transforme en dormitorios la antigua vivienda al servicio de la fábrica.

Palabras clave: Universidad Abdullah Gül, Kayseri, Sümerbank, restauración y reutilización adaptativa, renovación.

Abstract

Abdullah Gül University has been transforming the former Sümerbank Kayseri Textile Factory Complex, one of the significant examples of Modern Architectural Heritage in Turkey, in order to create a sustainable university campus. The underlying principle of all the construction activity is based on the renovation, restoration and adaptive re-use of the existing buildings dating from 1935, based on a master plan designed by the authors in 2015. The plan aims to redefine the site as an open campus, preserving its social and cultural background and regenerating them with a selection of new activities, focusing on culture and education at different levels where the spirit and memory of place are sustained.

The implementations so far include one new building (Main Buildings, EAA, Istanbul) and four restoration and adaptive reuse projects (The Presidential Museum, EAA, Istanbul; and the Warehouse, Fire Station and Student Village Café, by the authors) with two restoration and adaptive reuse projects still under construction (The Factory by Mimarlar, Istanbul; and The Main Entrance Facilities by the authors) and some others in preliminary design stage. Whereas the student village is a renovation and simple repair intervention, which transformed the former in-service housing of the factory into dormitories.

Keywords: Abdullah Gül University, Kayseri, Sümerbank, restoration and adaptive reuse, renovation.

Arqueología Industrial, Patrimonio y Migraciones: consideraciones prácticas y metodológicas para el estudio y resguardo de los conjuntos patrimoniales de la minería del Partido de Olavarría. Provincia de Buenos Aires. Argentina.

Carlos A. Paz



Antropólogo. Docente Investigador. Facultad de Ciencias Sociales de Olavarría. Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. UNICEN.

Doctor en Antropología (FILO-UBA). Magister en Gestión Ambiental y Desarrollo Urbano (CIAM-FAUD-UNMDP). Director del Grupo de Investigación en Antropología y Arqueología Industrial (GIAAI - NuRES). Co-Director del Núcleo de Estudios Regionales y Socioculturales (NuRES-FACSO-UNICEN).

Desarrollo profesional especializado en Antropología Industrial u Antropología del Trabajo. En los últimos 19 años, dirigiendo un proyecto de Arqueología Industrial. Se trabaja multidisciplinariamente y etnográficamente en la puesta en valor del patrimonio material e inmaterial de la actividad minera de las sierras de Olavarría desde finales del siglo XIX hasta la actualidad.

Profesor Titular en la asignatura “Antropología de la Región Pampeana”. FACSO.UNICEN

Profesor Titular en la asignatura “Taller II de Investigación”. FACSO.UNICEN

Profesor Titular Maestría en Antropología Social (FACSO-UNICEN). Asignatura: “Cambios Globales y Procesos Territoriales”.

Profesor Invitado Master TPTI en Arqueología Industrial. Becario Erasmus. Università Degli Studi di Padova. Dipartimento di Storia (2008, 2012, 2016)

Resumen

En el año 1999 comenzamos a trabajar desde el Grupo de investigación en Antropología y Arqueología Industrial (GIAAI), conformado en ese mismo año, en el inventario y puesta en valor de los vestigios mineros de las sierras del Partido de Olavarría, en el centro geográfico de la Provincia de Buenos Aires. Esto dio origen a los primeros trabajos multidisciplinarios sobre nuestro patrimonio industrial en sus diferentes dimensiones, materiales e inmateriales.

Los vestigios de la minería tradicional e industrial profesional de nuestra región, poseen un gran valor desde el punto de vista antropológico, arqueológico e histórico en sus diferentes estadios de desarrollo. En tal sentido, los sitios de La Providencia, Sierras Bayas, Calera Feitis y Sierra Chica, posibilitan el rescate y el resguardo de antiguas tradiciones mineras y su infraestructura, que en muchos casos, fueron aportadas por la inmigración de ultramar (especialmente en la producción de cal artesanal) a nuestra región a finales del Siglo XIX. Estas microsociedades mineras. tanto en los aspectos productivos como en sus formas de vida y de trabajo, nacen de las primigenias actividades extractivas entre 1860 y 1870, coexistiendo desde hace más de un siglo con la minería moderna y la producción de cemento que comienza a expandirse desde las comunidades mineras de Sierras Bayas y Villa Alfredo Fortabat, que poseen desde 1917 y 1928 respectivamente, las primeras Company Towns o Sistemas de Fábrica con Villa Obrera que corresponden a la etapa profesional de nuestra minería..

Esta ponencia intenta mostrar desde una perspectiva multidisciplinaria el abordaje de este patrimonio que se desarrolló en un contexto pluricultural. Analizar sus culturas del trabajo y los aspectos tangibles como intangibles que se gestan bajo formas artesanales e industriales y que han generado, sin lugar a dudas, un paisaje cultural, un paisaje de la industria conformado por antiguos hornos caleros, canteras, caleras y fábricas, que le han dado a la región su identidad.

Palabras clave: arqueología industrial, patrimonio, migraciones, minería y paisajes culturales.

Proyecto artístico interdisciplinar “Vertical: Castilletes mineros de Asturias”.

Damián Vega



Artista Visual. Estudia Grabado y Técnicas de Estampación en la Escuela de Arte de Oviedo y se forma en Litografía Viña (Gijón) y otros talleres de estampación artística.

En los últimos años su trabajo se ha centrado en la obra gráfica y en el paisaje industrial como motivo.

2015 es finalista premios Josep Albert Mestre a la excelencia en las artes plásticas y el diseño (Barcelona) con un proyecto final de estudios inspirado en el paisaje industrial en torno a las vías ferroviarias de las cuencas mineras de Asturias. En 2016 recibe el Premio Art Nalón por este proyecto y reside en Eslovenia, donde su estancia estuvo ligada a MGLC (Centro Internacional de Obra Gráfica de Eslovenia), aquí colabora en la organización de la *31 Biental Internacional de arte gráfico de Eslovenia* e imparte los cursos de técnicas experimentales de grabado *Antoni Tàpies: Everyday things turned into art I & II* (MGLC –

Fundación Tàpies). Desde principios de 2018 desarrolla el proyecto *Vertical: Castilletes mineros de Asturias* a través de la residencia “*Laboral-Impulsa*” en Laboral Centro de Arte y Creación industrial. Desde 2017 exhibe periódicamente en Noruega donde desarrolla varios proyectos, entre ellos una serie de xilografías sobre el paisaje industrial pesquero de la región de Eigersund. Al momento de estas jornadas le ha sido concedida la residencia *FLOOD 2019* en Rogaland Kunstsenter (Stavanger).

Resumen

VERTICAL es un proyecto artístico en torno a la arquitectura industrial de la región de Asturias. Consiste en una carpeta de obra gráfica que recoge una serie de estampas originales de los aproximadamente 50 pozos de minería del carbón que siguen en pie actualmente en la región. También es un trabajo documental que muestra un catálogo completo de estas estructuras, probablemente los monumentos más representativos de más de 200 años de minería en Asturias. El proyecto tiene como objetivo contribuir a la difusión, el conocimiento y la puesta en valor del patrimonio industrial, en un momento histórico de transición que marca el final de la minería del carbón en Asturias y el resto de España. Los trabajos que componen Vertical se crean a través de una combinación especial de técnicas de impresión antiguas y tecnologías de fabricación, resultado de una investigación técnica en el campo de la obra gráfica con el fin de canalizar el potencial estético del patrimonio industrial. Es un proyecto interdisciplinar que integra la actividad artística y el trabajo documental, tecnología y procesos tradicionales, patrimonio industrial y experimentación visual. "Vertical" se lleva a cabo con el apoyo de la residencia "Laboral-Impulsa" de un año de duración (2018-19), en Laboral Centro de Arte y Creación Industrial (Gijón).

Palabras clave: obra gráfica, grabado, vertical, castilletes, minería.

Damián Vega

Visual Artist. He studies Printmaking at the Art School of Oviedo and complete his training at Lithografía Viña (Gijón) and other profesional printmaking workshops. In recent years his work is focused on the graphic art and the industrial landscape as a motif. In 2015 his work results Finalist in *Josep Albert Mestre awards for excellence in the plastic arts and design* (Barcelona) with a final project inspired by the industrial landscape around the railways of the miner valleys in Asturias. In 2016 he receives the Art Nalón Prize for this project and lives in Slovenia, where his stay was linked to MGLC (International Centre of Graphic Arts of Slovenia). Here he collaborates in the organization of the *31st International Biennial of graphic art of Slovenia* and holds the experimental printmaking courses *Antoni Tàpies: Everyday things turned into art I & II* (MGLC - *Fundación Tàpies*). Since the beginning of 2018, he has been developing the project: *Vertical Mine Shafts in Asturias* through the “*Laboral-Impulsa*” residence in Laboral Centro de Arte y Creación industrial. Since 2017 he regularly exhibits in Norway where he develops several projects, among them a series of woodcuts on the industrial fishing landscape of the Eigersund region. At the time of this conference has been granted with the residence *FLOOD 2019* in Rogaland Kunstsenter. (Stavanger).

Interdisciplinary Art Project “Vertical: Mineshafts of Asturias”

VERTICAL is an artistic project around the industrial architecture of Asturias (Spain). It consists on a graphic art folder that collects a series of original prints of the approximately 50 coal mine shafts that remain standing today in the region. It is also a documentary work that shows a complete catalog of these structures, probably the most representative monuments of more than 200 years of coal mining in Asturias. The project aims to contribute to the dissemination, knowledge and enhancement of the industry heritage, in a moment of transition (2018) that marks the end of coal mining in Asturias and the rest of Spain.

The works that compose vertical are created through a special combination of ancient printing techniques and fabrication technologies, as a result of a technical investigation in graphic art in order to channel the aesthetic potential of the industrial heritage. It is an interdisciplinary project that integrates artistic activity and documentary work, technology and traditional processes, industrial heritage and visual experimentation. “Vertical” is carried out with the support of the one-year “Laboral-Impulsa” residency (2018-19), at Laboral Center for Art and Industrial Creation in Gijón.

Keywords: graphic work, engraving, vertical, mineshafts, mining.

Fábrica de cerámica de Sargadelos (Cervo, Lugo): Modelo de arquitectura integrada en el paisaje natural.

Ignacio J. Díaz-Maroto Hidalgo

Doctor Ingeniero de Montes por la Universidad Politécnica de Madrid. Profesor Titular de Universidad. Escuela Politécnica Superior de Ingeniería. Departamento de Ingeniería Agroforestal, Universidad de Santiago de Compostela, Campus Universitario Lugo.

Resumen

La Cerámica de Sargadelos nació del ingenio de Antonio Ibáñez a comienzos del siglo XIX, con la apertura en 1806 de una fábrica de loza en dicha parroquia. Fue un personaje relevante durante la primera industrialización, nacido en la comarca asturiana de los Oscos, el 17 de octubre de 1749. El afán emprendedor le condujo a realizar empresas novedosas, tales como la explotación de rutas comerciales desde Ribadeo, creando la "Real Compañía Marítima" en 1788. Con el capital obtenido, junto a la protección de Godoy, fundó una pujante siderurgia, consolidando su viabilidad con un contrato del Estado para la fabricación de municiones en 1794. Asimismo, estos altos hornos produjeron tuberías, cadenas, útiles de cocina y múltiples herramientas empleadas en la España del siglo XVIII, llegando, incluso a forjar imponentes conjuntos escultóricos, fuentes públicas y balaústres que aún es posible admirar en algunas ciudades.

Unos años después, acrecentó su proyecto con la apertura de la fábrica de loza, que inició las pruebas en 1806. Esta nueva empresa, le permitió desarrollar su deleite por las Artes Plásticas, al mismo tiempo, que beneficiarse del cese de las importaciones de loza "Bristol" inglesas y, sobre todo, de la calidad de los yacimientos cercanos de caolín. La fábrica pasó por diferentes etapas, cada una con sus características propias, cerrándose en 1875.

La arquitectura de la nueva fábrica fue integrada en el paisaje natural, junto a los restos de las antiguas fábricas y el museo y, declarados Conjunto Histórico-Artístico; además, en el entorno, se pueden contemplar muestras de arquitectura rural, como el "Pazo da Administración" y el "Pazo do Marqués de Sargadelos" (siglo XVIII), la presa del río Xunco, el Paseo de los Enamorados y el Camino Real, desde Cervo hasta las antiguas fábricas; todo ello enmarcado en una frondosa vegetación y en un paisaje fascinante.

Palabras clave: Primera industrialización, paisaje natural-cultural, Conjunto Histórico-Artístico, interacción arquitectura-paisaje.

Ceramics Factory Sargadelos (Cervo, Lugo): Architecture model integrated into the natural landscape

Abstract

Ceramics of Sargadelos was born from the ingenuity of Antonio Ibáñez at the beginning of the 19th century with the opening in 1806 of an earthenware factory in that parish. He was an important figure during the first industrialization, born in the Asturian region of the Oscos, on October 17th, 1749. The entrepreneurial spirit drive led him to make innovative companies, such as the exploitation of commercial routes from Ribadeo, creating the "Royal Maritime Company" in 1788. With the capital obtained, together with the protection of Godoy, he founded a thriving steel industry, consolidating its viability with a contract from the State for the manufacture of ammunition in 1794. Also, these blast furnaces produced pipes, chains, kitchen utensils and multiple tools used in the eighteenth century Spain, reaching even to forge imposing sculptural ensembles, public fountains and balusters that is still possible to admire in some cities.

A few years later, he expanded his project with the opening of the earthenware factory, which began testing in 1806. This new company, allowed him to develop his delight for the Plastic Arts, at the same time, that benefit

from the cessation of imports of English "Bristol" earthenware and, above all, of the quality of nearby deposits of kaolin. The factory went through different stages, each with its own characteristics, closing in 1875.

The architecture of the new factory was integrated into the natural landscape, together with the remains of the old factories and the museum and declared a Historic-Artistic Site; also, in the surroundings, you can see samples of rural architecture, such as the "Pazo da Administración" and the "Pazo do Marqués de Sargadelos" (18th century), the dam of the Xunco river, the Paseo de los Enamorados and the Camino Real , from Cervo to the old factories; all framed in a leafy vegetation and a fascinating landscape.

Keywords: First industrialization, natural-cultural landscape, Historic-Artistic Site, architecture-landscape interaction.

De símbolo negativo a icono urbano: la chimenea de la Fundación Santa Lucía de Cartagena.

José Francisco López Martínez

Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Murcia, Especialista Universitario en Gestión Urbanística por la Universidad Politécnica de Valencia y Máster en Restauración del Patrimonio Histórico por la Universidad Politécnica de Cartagena.

Técnico Superior de Historia del Arte en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, donde ha desarrollado su función pública en el Centro de Restauración, el Centro de Arte Párraga y, actualmente, en el Servicio de Patrimonio Histórico. Ha desempeñado su labor docente como profesor de enseñanza secundaria en diferentes institutos de Cartagena y Andalucía y, actualmente, como profesor tutor de Historia del Arte de la Universidad Nacional de Educación a Distancia en su sede regional de Cartagena.

Autor de diferentes publicaciones relacionadas con la Historia del Arte y la conservación del patrimonio cultural, iconografía, la imagen de la ciudad y la historia de la fotografía, así como catálogos de diversas exposiciones. En su actividad como comisario de exposiciones ha sido responsable de diferentes muestras sobre patrimonio cultural y arte contemporáneo.

Resumen

La revisión, en 2011, del Plan General de Ordenación Urbana de Cartagena promovió la actualización del catálogo de elementos protegidos. A pesar del importante avance social en la valoración de los elementos patrimoniales, hubo que esperar a la obligada tramitación del documento urbanístico en los órganos específicos competentes en materia de patrimonio cultural para poder incluir algunos de los elementos más significativos del patrimonio industrial. Entre éstos, uno de ellos revestía un especial carácter icónico, la chimenea de la desaparecida Fundación de Santa Lucía, por su especial significación en el paisaje urbano – emplazada sobre uno de los montes que configuran el excepcional puerto natural de Cartagena - y por su carácter de símbolo de la lucha contra la contaminación atmosférica mantenida durante muchos años por la sociedad cartagenera. Precisamente, era esta última circunstancia la que presentaba ante los ojos de muchos ciudadanos a la chimenea como la imagen negativa de un modelo industrial que se quería superar.

Vencidas las reticencias municipales, una vez catalogada la chimenea como elemento patrimonial, la percepción ciudadana ha variado hasta considerar este elemento un icono urbano, resumen paisajístico, junto a las fortificaciones y el puerto, de la esencia comercial, castrense e industrial de Cartagena.

Palabras clave: paisaje urbano, patrimonio industrial, chimenea, contaminación, Cartagena.

From a negative symbol to an urban icon: the fireplace of the Santa Lucia Foundry in Cartagena.

Abstract

The revision, in 2011, of the General Urban Plan of Cartagena promoted the updating of the catalog of protected elements. In spite of the important social advance in the valuation of the patrimonial elements, it was necessary to wait for the obligatory processing of the urbanistic document in the specific competent organs in matter of cultural patrimony to be able to include some of the most significant elements of the industrial patrimony. Among these, one of them had a special iconic character, the chimney of the former Santa Lucia Foundry, for its special significance in the urban landscape - located on one of the mountains that make up the exceptional natural port of Cartagena - and for its character symbol of the fight against atmospheric pollution maintained for many years by the Cartagena society. Precisely, it was this last circumstance that presented before the eyes of many citizens to the chimney as the negative image of an industrial model that wanted to overcome.

Once the municipal reticence is over, once the chimney is classified as a patrimonial element, the citizen perception has varied to consider this element an urban icon, landscape summary, next to the fortifications and the port, of the commercial, military and industrial essence of Cartagena.

Keywords: urban landscape, industrial heritage, chimney, pollution, Cartagena.

Fábrica de Arte Marcos Amaro (FAMA): da fabricação de fios de algodão aos fios condutores da arte contemporânea brasileira. Estudo de caso. São Paulo, Brazil.

Karina Muniz Viana

Museóloga. Fundação Marcos Amaro, São Paulo, Brasil.

Resumen

A Fundação Marcos Amaro (FMA) é uma organização cultural brasileira privada de interesse público, sem fins lucrativos. Sua missão é promover o conhecimento e a reflexão sobre a produção artística contemporânea nacional, numa perspectiva que privilegie o conteúdo crítico, a pesquisa, a preservação, a comunicação e a expressão do patrimônio cultural, artístico e industrial. Sua visão está pautada em consolidar a posição de referência nacional e internacional como museu híbrido, aquele que aglutina diferentes técnicas e saberes que culminem na produção artística contemporânea latino-americana. O hibridismo da FMA manifesta-se em duas grandes ocupações, a Fábrica de Arte Marcos Amaro (FAMA) e o Museu da Escultura Latino Americana (MESCLA), ambos localizados no interior do estado de São Paulo (Brasil). A FAMA, ocupa o setor histórico da Estância Turística de Itu, localizada a 103km da cidade de São Paulo – Brasil, onde por muitos anos funcionou Companhia de Fiação e Tecelagem São Pedro – Fábrica São Pedro (1911-1990), dedicada a indústria têxtil, com relevância histórica, econômica e cultural no panorama brasileiro. A proposta de ocupação, iniciada em 2016, ultrapassa o conceito museológico fora do cubo branco. O cenário é o estado bruto em decomposição fabril, funcionando como um oásis cultural no centro da cidade paulista. A FAMA estimula e promove arte, história e cultura para o interior do estado atuando na formação do público. A autora é coordenadora do Núcleo de Museologia da FAMA e MESCLA e responsável técnica e científica do acervo artístico e documental que compõem essa fundação. O estudo de caso que será apresentado irá expor o projeto de reestruturação e construção das Reservas Técnicas bidimensional (RT 1) e tridimensional (RT 2), localizadas na FAMA. E na esfera da Tecnologia da Informação e Gestão da Informação, apresentará a implementação do banco de dados *ArtYou*, plataforma *online* dedicada a gestão do acervo museológico e documental da FAMA e MESCLA. A matriz informacional dessas duas linhas de ação está pautada no projeto de pesquisa da Companhia Fiação e Tecelagem São Pedro – Fábrica São Pedro, inaugurada em 1910, hoje bem arquitetônico tombado pelo Conselho de Defesa do Patrimônio Histórico, Artístico, Arqueológico e Turístico do Estado de São Paulo – CONDEPHAAT, no Grau de Proteção 2 (GP-2), ao qual se aplica, principalmente, os valores ambientais e patrimônio cultural e industrial têxtil. Por se tratar de ações em andamento, propõe-se para esse congresso internacional, uma explanação metodológica que apresente as atividades em execução e as discussões conceituais que estão sendo tratadas acerca da função social e patrimonial desse grande equipamento cultural – o museu híbrido.

Palabras clave: Museu, Museologia, Patrimônio industrial, Arte contemporânea.

Aprendizajes y lecciones de los movimientos de defensa del patrimonio industrial de Tomé y Lota, Chile.

Leonel Pérez Bustamante



Arquitecto. Universidad del Bío Bío (1994), Concepción, Chile.

Doctor Arquitecto. Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona, (2008).

Profesor Asociado de la Universidad de Concepción, vinculado al Depto. de Urbanismo de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Geografía. Estudios en Desarrollo Sostenible Università Degli Studi di Palermo, Italia. Actualmente es Investigador del Centro CONICYT/FONDAP 15110020 “Centro de Desarrollo Urbano Sustentable -CEDEUS” (2012-2017), www.cedeus.cl, e Investigador Principal del Proyecto CONICYT/PIA SOC 1403, Anillo de Investigación en Ciencias Sociales y

Humanidades, “Patrimonio industrial: Formas de habitar colectivo en el sur de Chile. Aportes para su puesta en valor y recuperación integrada” (2015-2018). A partir de 2017 dirige el Proyecto FONDECYT REGULAR 1171100 “Patrimonio en la conurbación costera de Concepción: un estudio de las experiencias participativas de uso y reapropiación del espacio industrial”. Participó en la red CYTED 412RT0444 “Reutilización Sostenible del Espacio Minero –REUSE” (2015-2012) y fue Integrante (2015-2013) del Grupo de Estudios de Arquitectura, Urbanismo, Geografía y Artes de FONDECYT, del que fue su Director. Director de la Fundación Projecta Memoria, www.proyectamemoria.cl.

Resumen

La comunicación aborda una reflexión basada en la investigación comparada -desarrollada en el contexto del proyecto Fondecyt 1171100 Patrimonio en la conurbación costera de Concepción- de ambas experiencias de caso, abordando sus tácticas y estrategias distintivas de apropiación patrimonial y de relación con la institucionalidad local, regional y nacional, a través de un enfoque que describe y analiza sus principales acciones y propuestas para la defensa y gestión del patrimonio industrial. Se pone de relieve nuevas prácticas de uso social y ejercicio del derecho al patrimonio cuyas propuestas tensionan la visión hegemónica sobre el patrimonio que plantean los actores institucionales encargados de desarrollar políticas públicas de puesta en valor patrimonial instalando la interrogante acerca de si es realmente posible una gestión patrimonial participativa en el contexto de un modelo de desarrollo urbano público-privado fuertemente centralista y articulado a la mercantilización del patrimonio.

Palabras clave: defensa, gestión, patrimonio industrial, nuevas prácticas, participación.

La importancia del documento grafico en el rescate historico de la carpinteria tradicional de ribera del puerto de Manzanillo, Colima (1920 – 1960).

Marco Antonio Yáñez Ventura

Universidad Vizcaya de las Américas. Candidato a Doctor en arquitectura por la Universidad Autónoma de Aguascalientes (2018), Maestro en Ciencias en Administración, Universidad de Colima (2005), Arquitecto por la Universidad de Colima (1993- 1998). Estancias de Investigación en la Universidad de Sevilla y de A Coruña (2017), con los Dres. Julián Sobrino Simal y Fernando Agrasar.

Resumen

Desde los siglos XVII y XVIII, el puerto de Manzanillo ha sido un punto estratégico mercantil, sus bahías gemelas que protegían del oleaje a las embarcaciones y su riqueza de los productos madereros de la costa, permitieron a Hernando de Grijalva construir bergantines para seguir la ruta hacia las Californias. En los años 20 Manzanillo se convirtió en un puerto exportador de madera, la carpintería tradicional de ribera, contribuyo a la construcción de embarcaciones acordes a las necesidades de las actividades pesqueras de la región. A pesar de que existe en colecciones particulares y en los archivos municipales, constancia grafica de toda esta actividad, sus personajes, sus herramientas, materiales utilizados y descripción de las técnicas utilizadas, hoy día la sociedad desconoce su importancia como un catalizador en el proceso de transición la modernidad de la ciudad. Los acervos fotográficos existentes al difundirlos serán de gran ayuda a visualizar como fue su evolución y como esta actividad se fue transformando y adaptándose a las nuevas técnicas y materiales que al paso del tiempo se fueron sustituyendo

Palabras clave: Producción, carpintería, Manzanillo.

Abstract

Since the seventeenth and eighteenth centuries, the port of Manzanillo has been a strategic mercantile point, its twin bays that protected the boats from waves and their wealth of wood products from the coast, allowed Hernando de Grijalva to build brigantines to continue the route to the Californias. In the 20s, Manzanillo became an export port of wood, the traditional riparian carpentry, contributed to the construction of boats according to the needs of the fishing activities of the region. Although it exists in private collections and municipal archives, graphic evidence of all this activity, its characters, its tools, materials used and description of the techniques used, society today is unaware of its importance as a catalyst in the process of transition the modernity of the city. The existing photographic collections to spread them will be of great help to visualize how was its evolution and how this activity was transformed and adapted to the new techniques and materials that over time were replaced.

Keywords: Production, carpentry, Manzanillo.

Proyecto de digitalización del legado científico del ingeniero de Minas y geólogo Ignacio Patac y Pérez-Herce: un archivo al alcance del público.

María Begoña García Menéndez, María Luisa Álvarez Heres, Lorena Fernández Sampedro, María José Rodríguez Cuervo, Evaristo Álvarez Muñoz, Gema Martínez Rodríguez.

Personal de la Biblioteca de la Escuela de Ingeniería de Minas, Energía y Materiales, Universidad de Oviedo.

Antonio Luis Marqués Sierra



Ingeniero de Minas e Ingeniero Geólogo. Máster en Dirección de Proyectos. Investigador en varios proyectos vinculados a la contaminación asociada a la minería del mercurio (LIFE I+DARTS, METRAMER).

Conservador del Legado documental y paleontológico Ignacio Patac y Pérez-Herce depositado en la Escuela de Ingeniería de Minas, Energía y Materiales de Oviedo.

Resumen

El 14 de febrero de 2017 se produjo el acto oficial de cesión por parte de la familia del legado del ingeniero de minas gijonés Ignacio Patac y Pérez-Herce. El fondo constituido por cerca de 1000 volúmenes entre libros y publicaciones periódicas, más de 3000 fósiles principalmente de las cuencas carboníferas asturianas, planos y en torno a 500 fotografías y diapositivas en vidrio, supone un archivo que permite entender el periodo de expansión de la minería del carbón en Asturias.

Se trata del fondo propio de un ingeniero de minas asturiano, erudito y preocupado por la historia minera de su país. Destaca el interés de algunos manuscritos, así como algunos títulos de publicaciones periódicas de temática minera e industrial que, pese haber tenido una larga vida (algunas de varias décadas), no se encuentran digitalizadas, bastantes números no se encuentran siquiera en los catálogos de las bibliotecas. Partiendo de un examen detenidamente de los contenidos del legado de Ignacio Patac y Pérez-Herce en la Biblioteca de la Escuela de Minas de Oviedo, se determina que existe abundante documentación que, tanto por su interés intrínseco geológico y minero, como por la antigüedad y rareza de muchos de sus ejemplares, algunos de ellos manuscritos, se juzgan merecedores de ser digitalizados y accesibles en línea para su libre consulta. En el presente trabajo se tratará de exponer los criterios de selección de los fondos digitalizados, el proceso de digitalización y la localización de estos dentro de los repositorios tanto de la Universidad de Oviedo (RUO) como en la Biblioteca Digital Hispánica y EUROPEANA.

Abstract

On February 14, 2017, the official act of transfer by the family of the legacy of the mining engineer from Gijón, Ignacio Patac and Pérez-Herce, took place. The fund consists of about 1000 volumes among books and periodicals, more than 3000 fossils, mainly from the Asturian coal basins, mining and geological plans, and around 500 photographs and glass slides. It is a file that allows us to understand the period of expansion of coal mining in Asturias.

It is the background of an Asturian mining engineer, erudite and concerned about the mining history of his country. It highlights the interest of some manuscripts, as well as some titles of periodical publications on mining and industrial issues that, despite having a long life (some of several decades), are not digitized, enough numbers are not even found in the catalogs of the libraries Based on a careful examination of the contents of the legacy of Ignacio Patac and Pérez-Herce in the Library of the School of Mines of Oviedo, it is determined that there is abundant documentation that, both for its intrinsic geological and mining interest, as well as for its

antiquity and The rarity of many of its specimens, some of them manuscripts, are deemed deserving of being digitized and accessible online for free consultation.

In the present work we will try to present the selection criteria of the digitized funds, the digitization process and the location of these within the repositories of both the University of Oviedo (RUO) and the Hispanic and EUROPEAN Digital Library.

El paisaje industrial de Blaenavon: un estudio de caso.

María Isabel Alba Dorado



Doctora en Arquitectura por la Universidad de Sevilla. Máster en Peritación, Reparación e Intervención en Edificios y Máster Oficial en Arquitectura y Patrimonio Histórico, ambos por la Universidad de Sevilla. Profesora Ayudante Doctor en el área de Proyectos Arquitectónicos de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Málaga.

Emilio Iranzo García

Doctor en Geografía. Profesor Ayudante Doctor del Dpto. de Geografía. Universidad de Valencia, España.

Sandra Mayordomo Maya

Personal Docente e Investigador. Dpto. de Geografía. Universidad de Valencia, España.

Resumen

El paisaje industrial de Blaenavon, ubicado en el extremo este del South Wales Coalfield, presenta una gran cantidad de monumentos individuales de valor excepcional en un paisaje de gran riqueza que evoca su pasado industrial. Este paisaje constituye una de las principales áreas del mundo donde se puede estudiar y comprender todo el proceso social, económico y tecnológico de la industrialización a través de la producción del hierro y el carbón.

Su entorno paisajístico constituye uno de los mejores ejemplos que sobreviven en el mundo de un paisaje creado por la minería del carbón y la producción del hierro de finales del siglo XVIII y siglo XIX. Los testimonios de este pasado industrial son muy abundantes y adquieren un especial protagonismo.

El objetivo de esta comunicación es iniciarnos en el análisis de la metodología empleada en su estudio basada en la metodología británica Landscape Character Assessment. Su desarrollo se ha llevado a cabo a través de distintos estudios que han contemplado la realización de diversas tareas como: trabajo de gabinete, trabajo de campo, encuestas y evaluaciones, cuestionarios, entrevistas y talleres de consulta pública. Sus hallazgos y recomendaciones se han implementado a través de diversas estrategias paisajísticas que han tenido como objetivo garantizar que este paisaje del patrimonio industrial pueda ser entendido, apreciado y disfrutado por todos.

Palabras clave: Blaenavon, paisaje industrial, patrimonio, metodología, Landscape Character Assessment.

Abstract

The industrial landscape of Blaenavon, located on the eastern edge of the South Wales Coalfield, presents a large number of individual monuments of exceptional value in a landscape of great richness that evokes its industrial past. This landscape is one of the main areas of the world where you can study and understand the whole social, economic and technological process of industrialization through the production of iron and coal. Its landscape environment is one of the best surviving examples in the world of a landscape created by coal mining and iron production at the end of the 18th and 19th centuries. The testimonies of this industrial past are very abundant and acquire a special role.

The objective of this communication is to begin in the analysis of the methodology used in its study based on the British methodology Landscape Character Assessment. Its development has been carried out through different studies that have contemplated the accomplishment of diverse tasks such as: cabinet work, field work, surveys and evaluations, questionnaires, interviews and public consultation workshops. Its findings and recommendations have been implemented through various landscape strategies that have been aimed at ensuring that this landscape of industrial heritage can be understood, appreciated and enjoyed by all.

Keywords: Blaenavon, industrial landscape, heritage, methodology, Landscape Character Assessment.

Taula Eix Pere IV: Revitalizar desde la cohesión social y la economía solidaria el patrimonio industrial de Poblenou de Barcelona.

Maribel Rosselló Nicolau



Profesora Titular. Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas de Comunicación. Universitat Politècnica de Catalunya (UPC).

Resumen

La situación de abandono y degradación de la zona industrial entorno al que había sido el eje (en catalán eix) viario principal de la actividad industrial de Poblenou, la calle Pere IV, es especialmente grave. Esta zona está en el centro del proyecto de transformación 22@ que implica un proceso de derribo y sustitución y que, con la crisis económica, queda interrumpido a manera de reserva de suelo en el centro de la ciudad. Además, a partir de la prolongación de la avenida de la Diagonal y la creación del parque central del Poblenou, la calle queda cortada y desvinculada de la actividad económica y vecinal. Ante estas circunstancias, en mayo de 2014 se constituye la plataforma ciudadana Taula Eix Pere IV con el propósito de revertir esta situación.

El objetivo de la Taula Eix Pere IV es impulsar la reactivación social, cultural y económica de la zona a partir de la superación del modelo urbano vigente para transitar hacia un nuevo planteamiento basado en la economía social y solidaria. Con esta finalidad se organizan, en primer lugar, actividades divulgativas para la revalorización del entorno de la calle Pere IV. En segundo lugar, se lleva a cabo un proceso participativo con la intervención de unas 1300 personas. En tercer lugar, se definen los primeros proyectos de transformación. El propósito de la comunicación es compartir el trabajo realizado hasta ahora y mostrar los primeros resultados de reactivación de este barrio industrial y de su legado patrimonial.

Palabras clave: Patrimonio Industrial, Arquitectura Industrial, Siglos XIX-XX, Revitalización Urbana, Dinamización Ciudadana.

Taula Eix Pere IV: A neighbourhood platform to revitalize the industrial heritage of El Poblenou, Barcelona through social cohesion and a solidarity economy

Abstract

The industrial zone around Carrer Pere IV, a street that was formerly the main artery of industry in Poblenou, is in a serious state of neglect and degradation. This area is at the centre of the 22@ transformation project, which involves demolition and replacement, but the economic crisis has left it as a land reserve in the city centre. In addition, after the extension of Avinguda de la Diagonal and the creation of the central park of El Poblenou, Carrer Pere IV has been cut off and disconnected from business and community activity. In May 2014 the neighbourhood platform “Taula Eix Pere IV” was set up with the aim of reversing this situation.

The objective of “Taula Eix Pere IV” is to promote the social, cultural and economic reactivation of the area by overcoming the current urban model through a new approach based on the social and solidarity economy. To this end, first, informative activities have been organized for the revaluation of the area around the street. Second, a participatory process involving around 1300 people is being carried out. Third, the first transformation projects have been defined. The purpose of this paper is to report on the work done so far and to show the first results of the reactivation of this district and its heritage.

Keywords: Industrial Heritage, Industrial Architecture, 19th-20th Centuries, Urban Revitalization, Civic Revitalization.

El poblado de Regiones Devastadas de Villanueva del Pardillo como ejemplo de planificación de un patrimonio alternativo.

Patxi Lamiquiz Dauden

Doctor-Arquitecto por la Universidad Politécnica de Madrid, “Master of Science” en “Advanced Architectural Studies” (Space Syntax) por el University College London y Arquitecto titulado en la E.T.S. de Arquitectura de Madrid . Desde 2000 es profesor del Departamento de Urbanismo de la E.T.S. de Arquitectura de la UPM y luego Secretario del Programa de Doctorado UPM “Sostenibilidad y regeneración urbana”.

Maryan Álvarez-Builla Gómez

Doctora Arquitecta.

Joaquín Ibañez Montoya

Doctor Arquitecto por la Universidad Politécnica. Director del Aula G+I_ Patrimonio Arquitectónico e Industrial.

Carmen Moreno Balboa

Jefe de Urbanismo Municipal en el Ayto. de Villanueva del Pardillo y del Colectivo de Arquitectos Municipales de la Comunidad de Madrid (CAMCAM). Profesora del Máster Executive en Urbanismo, Medioambiente y Smart Cities en ISDE Law & Business School.

Resumen

Acabada la Guerra Civil las políticas públicas en materia económica y productiva se centran en el sector agropecuario, con la intención de transformarlo en la industria que saque del hambre al país. Se busca no solo la reconstrucción sino la reorganización racional y sistemática del territorio y su sistema de asentamientos, para aumentar la productividad y, de paso, el empleo asociado así como la implantación de una cultura del trabajo determinada.

En aquel momento, la actividad de la Dirección General de Regiones Devastadas supuso un aporte considerable a la construcción de viviendas para rentas bajas en España, tanto en el campo como en la ciudad. Aunque con una funcionalidad distinta y a mayor escala, sus planteamientos y técnicas constructivas son similares que las colonias de los filantrópicos industriales (fábrica de Almoines o poblado de Tarragona) o que los poblados ferroviarios de compañías (MZA, Norte; por ejemplo el poblado de Las Matas, en Madrid).

En este artículo se presenta el caso de la recuperación del ámbito de Regiones Devastadas de Villanueva del Pardillo (Madrid), cuya planificación y gestión ofrece lecciones aplicables a este tipo de patrimonio predominantemente residencial y escasamente considerado.

El desarrollo de un programa de actuaciones diverso impulsado desde el equipo de gobierno, la guía de profesionales comprometidos y la participación ciudadana han permitido la recuperación de las edificaciones y espacios urbanos originales. Elementos clave han sido una protección ambiental correctamente definida, el desarrollo de instrumentos normativos equilibrados y las actividades de divulgación y apropiación del paisaje cultural. Finalmente, la buena calidad de conservación ofrece la oportunidad de musealización urbana del conjunto.

Palabras clave: cultura del trabajo, industria agropecuaria, planificación territorial, patrimonio urbano, musealización urbana

The village of "Regiones Devastadas de Villanueva del Pardillo" as an example of the planning of an alternative heritage

After the end of Spanish Civil War, economic public policies focused on the agricultural sector, with the aim of transforming it into the industry that would put an end to country's hunger. Not only it targeted villages

reconstruction but also the systematic and rational reorganisation of the territory and its settlement system, to increase the productivity and at the same time to apply the implementation of the specific work tradition.

In this period, the Dirección General de Regiones Devastadas's activity led to a considerable production of low incomes houses both in the countryside and cities. And it did in a similar way but at a bigger scale than previous industrial colonies from philanthropics (Almoines or Tarragona's factories) or those villages that railway companies (MZA, Norte) built for their employees.

In this paper, the recovery case of Regiones Devastadas village at Villanueva del Pardillo (Madrid) is introduced, since its planification process and management offers lessons that could be applied to similar industrial villages, with similar typology of residential buildings that are also a forgotten heritage.

The development of a recovery and renewal program by the municipality, its management by compromised professionals and citizens' participation, have allowed to recover succesesfully built environment and public space. The main elements have been a correctly defined building code, communication activities and citizen's apropiation of this cultural landscape. Finally, the conversión of the well preserved urban space in a museum itself, is a new action to be explored.

Keywords: work culture, agricultural industry, territorial planning, urban heritage, urban musealization.

La difícil gestión del patrimonio industrial. El caso de dos harineras en Aragón.

Pilar Biel Ibáñez



Doctora en Historia del Arte, por la Universidad de Zaragoza. Es Profesora Titular del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza y docente del Máster Universitario en Gestión del Patrimonio Cultural. Ha centrado su investigación en el arte aragonés y español de época contemporánea, particularmente en el ámbito de la arquitectura industrial y de la obra pública. Ha publicado títulos como *Zaragoza y la industrialización: La arquitectura industrial en la capital aragonesa entre 1875 y 1936*. Entre el año 2004 y 2008 dirigió el *Catálogo del Patrimonio Industrial y la Obra Pública de Aragón* financiado por el Gobierno de Aragón y las Diputaciones Provinciales. Y en el año 2007 organizó las *Jornadas de Patrimonio Industrial y la Obra Pública*, encargándose de la coordinación de la publicación en las que se recogían las ponencias presentadas a las mismas.

Además, ha profundizado en la historia de las obras públicas en Aragón y en España. En este ámbito de estudio destaca la monografía centra en la figura del ingeniero de Caminos Joaquín Pano y Ruata publicada en el año 2011 titulado *El ingeniero de Caminos Joaquín Pano y Ruata (1849-1919). Perfil Biográfico y profesional*. En la actualidad es secretaria de TICCIH España y ha ejercido las labores de comisariado junto al profesor Gerardo Cueto en la exposición de *100 elementos de patrimonio industrial en España*, coordinando la edición del libro catálogo que se ha publicado con motivo de su celebración

Resumen

La industrialización en Aragón estuvo impulsada por el sector agroindustrial. Tanto el trigo como la remolacha azucarera fueron los cultivos que cimentaron la industrialización en Aragón. De este pasado industrial, quedan por la geografía aragonesa interesantes ejemplos en un estado de conservación muy variado y diferente y con un grado de protección bastante escaso. Esta comunicación tiene por objeto reflexionar sobre las dificultades que la iniciativa privada tiene que solventar para activar estas viejas fábricas. En concreto se analizarán los casos de las harineras de Azuara y de Sariñena. Ambas son ejemplos de la pervivencia del sector harinero aragonesa en los años cincuenta y sesenta del siglo XX. Y ambas han sido compradas recientemente para desarrollar en ellas proyectos diferentes a su uso industrial. No obstante, en ambos casos la puesta en marcha de este nuevo uso se ha visto frustrada por una serie de circunstancias como son la propia normativa urbana o la falta de apoyo institucional a la iniciativa privada. Se trata por lo tanto de reflexionar sobre la situación actual de este patrimonio y los problemas que desde lo privado se deben solucionar para poder activarlas con nuevos usos.

Palabras clave: harinera de Sariñena, harinera de Azuara, conservación del patrimonio industrial, gestión del patrimonio industrial

Un paisaje de hormigón. La estructura de FEFASA en Miranda de Ebro de Eduardo Torroja.

Rafael García García



Doctor Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid (UPM). Profesor Titular de Universidad en el Departamento de Composición Arquitectónica de dicha escuela.

Director y fundador de la revista Cuaderno de Notas sobre temas de teoría e historia de la arquitectura publicada por el mismo Departamento.

Investigador principal del grupo de investigación de la UPM: Arquitectura y Paisaje del Patrimonio Industrial y de la Empresa (2008-2011)

Investigador invitado, desde, 2006 del Departamento de Historia de la Arquitectura de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica de Delft.

Miembro de las asociaciones TICCIH España e INCUNA.

Forma parte del Comité de Seguimiento del Aula de Formación, Gestión e Intervención en el Patrimonio Arquitectónico e Industrial (AULA G+IPAI)

Investigador activo en temas de arquitectura industrial con diversos proyectos de investigación del programa nacional y numerosos artículos y congresos sobre el tema.

Investigador principal del proyecto "BASE DOCUMENTAL SOBRE ARQUITECTURA INDUSTRIAL DE SIGLO XX", financiado con el Programa Nacional de I+D+I del Ministerio Español de Ciencia y Tecnología.

Resumen

La desaparecida Fábrica Española de Fibras Textiles Artificiales, S.A. fue el primer gran logro del Instituto Nacional de Industria publicándose sus instalaciones, ya inauguradas, en 1948, en la revista del Instituto. No obstante, el proyecto de la empresa databa de 1937 siendo originalmente de iniciativa privada. Por diversas dificultades derivadas de la crisis mundial de la guerra, fue absorbida por el INI en 1944 aunque para esa fecha la construcción de la fábrica ya se había realizado a falta de la adquisición de su maquinaria. En esta propuesta nos centraremos en su singular estructura constructiva, realizada con proyecto del ingeniero Eduardo Torroja y la cual, aunque actualmente demolida, fue un ejemplo notable de las entonces modernas estructuras industriales reticulares en hormigón armado. Su reconstrucción a través de documentación de diferentes archivos permite ver un trabajo inusual, muy diferente al de otras grandes estructuras previas realizadas por el mismo ingeniero. Fue característica de ella su gran irregularidad y la abundancia de elementos singulares, lo que supuso un notable esfuerzo de organización. Pero, además, en la reconstrucción que se pretende, se podrá adivinar un sorprendente paisaje de entramados a cuya pérdida espectacularidad intentaremos asomarnos.

A concrete landscape. The structure of FEFASA in Miranda de Ebro by Eduardo Torroja

Abstract

The demolished Spanish Factory of Artificial Textile Fibers, S.A. was the first great achievement of the National Institute of Industry publishing its facilities, already inaugurated, in 1948, in the journal of the Institute. However, the company's project dated back to 1937 and was originally a private initiative. Due to various difficulties derived from the world crisis of war, it was absorbed by the INI in 1944 although by that time the construction of the factory had already been carried out in the absence of the acquisition of its machinery. In this proposal we will focus on its unique construction structure, made with engineer Eduardo Torroja's project and which was a remarkable example of the then modern industrial structures in reinforced concrete. Its reconstruction through documentation of different archives allows us to see an unusual work, very different from other previous large structures carried out by the same engineer. It was characteristic of it its great irregularity and the abundance of singular elements, which supposed a remarkable effort of organization. But also, in the reconstruction that is intended, you can guess a surprising landscape of concrete frameworks whose lost spectacular nature we will try to lean out.

El paisaje del polígono industrial Coslada-San Fernando de Henares, una metodología.

Rafael García García



Doctor Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid (UPM). Profesor Titular de Universidad en el Departamento de Composición Arquitectónica de dicha escuela.

Director y fundador de la revista Cuaderno de Notas sobre temas de teoría e historia de la arquitectura publicada por el mismo Departamento.

Investigador principal del grupo de investigación de la UPM: Arquitectura y Paisaje del Patrimonio Industrial y de la Empresa (2008-2011)

Investigador invitado, desde, 2006 del Departamento de Historia de la Arquitectura de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica de Delft.

Miembro de las asociaciones TICCIH España e INCUNA.

Forma parte del Comité de Seguimiento del Aula de Formación, Gestión e Intervención en el Patrimonio Arquitectónico e Industrial (AULA G+IPAI)

Investigador activo en temas de arquitectura industrial con diversos proyectos de investigación del programa nacional y numerosos artículos y congresos sobre el tema.

Investigador principal del proyecto "BASE DOCUMENTAL SOBRE ARQUITECTURA INDUSTRIAL DE SIGLO XX", financiado con el Programa Nacional de I+D+I del Ministerio Español de Ciencia y Tecnología.

Nicolás Mariné Carretero



Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (Etsam), Universidad Politécnica de Madrid (UPM). investigador contratado predoctoral en el Departamento de Composición Arquitectónica. Forma parte del Grupo de Investigación Paisaje Cultural (GIPC-UPM) desde 2011 y en la actualidad se encuentra realizando su tesis doctoral.

Resumen

Tras la etapa actual de desindustrialización de los cascos urbanos, consolidada ya mayoritariamente en sus líneas generales, la próxima mirada hacia la posible absorción urbana de lo industrial se dirigirá previsiblemente a las periferias industriales próximas. Su forma más habitual es la de polígonos industriales en los que un futuro de hibridación de usos no exclusivamente industriales podría estar próximo. Por esta razón parece necesaria la puesta a punto de herramientas que permitan conocer su realidad y sus potenciales, tanto patrimoniales como de transformación. Es un campo sin apenas antecedentes al tratarse de áreas que, por su creación relativamente reciente, aun no son consideradas como patrimonio. Además, se han configurado con características urbanísticas propias cuyas estructuras de ordenación, diferentes a las de la ciudad tradicional, es preciso conocer.

En esta comunicación se propone un método de análisis basado fundamentalmente en el estudio de sus bases cartográficas. Partiendo del registro inicial del territorio, previo a sus desarrollos urbanísticos, se constatan las fases intermedias y los procesos de evolución y consolidación. El análisis de estas secuencias temporales se convierte en fuente clave tanto para entender la estructura de los polígonos, como para identificar sus elementos industriales más valiosos. Como ejemplo de caso en que ensayar esta metodología se elige el polígono de Coslada-San Fernando de Madrid, especialmente idóneo por su nítida delimitación y por el periodo en que se desarrolla su implantación. Este trabajo se enmarca en las actividades del Grupo de Investigación Paisaje Cultural de la Universidad Politécnica de Madrid.

The Coslada-San Fernando de Henares industrial landscape: a methodology.

Abstract

Currently, the deindustrialization of urban centers is largely consolidated. The future urban absorption of the industrial will foreseeably look towards the peripheries. We are looking here at industrial parks in which an upcoming hybridization of uses could be close. For this reason it seems necessary to find and refine tools that allow us to study them and their potential both as elements of change and as heritage. Giving that we are dealing with areas of recent creation that are still not valued as heritage, this field of study has hardly had any antecedents. Furthermore, these areas have their own urban characteristics different from those of the traditional city. This adds the necessity to understand their morphology and underlying order.

In this presentation, we propose a method of analysis based fundamentally on the cartographic study of these industrial sites. We start from a territorial reading prior to its urban development to consequently understand the intermediate phases and consolidation processes. The analysis of these temporal sequences becomes a key source both to comprehend the structure of the estates, and to identify their most valuable architectural elements. We have chosen as a case study the Coslada-San Fernando industrial area in the periphery of Madrid. The clear delimitation of the estate and its period of development make it especially suitable to try this methodology. This work is part of the research carried on by the Cultural Landscape Research Group of the Polytechnic University of Madrid.

Efficienza e ricerca. Dall'editoria all'imballo alimentare, il caso della Di Mauro.

Stefano Esposito

Phd in Storia dell'Arte Medievale. Socio ordinario dell'Associazione SOS Archivi. Sono un membro ICOMOS; laureato presso l'Università degli Studi di Napoli Suor Orsola Benincasa in Conservazione dei Beni Culturali e in Storia dell'Arte Specializzazione in Valorizzazione e Catalogazione dei Centri Storici; Master con la qualifica di esperto in Catalogazione dei Beni Archivistici e Librari, presso la Pontificia Facoltà Teologica dell'Italia Meridionale; Articolista Rubrica Arte e Cultura, webmagazine Zerottonove.it; articolista Rubrica Arte e Cultura webmagazine Liberartonline.net; Articolista rivista mensile cartacea Nuove Proposte.

Abstract

Emilio Di Mauro avvia la sua attività tipografica nel lontano 1895.

Negli anni Trenta del Novecento i due figli di Emilio, Renato e Antonio, proseguono l'attività e danno vita ad importanti cambiamenti strutturali, segnando un passaggio storico: sotto la loro guida, l'artigianato diventa industria.

Negli anni Sessanta Renato Di Mauro, ormai affermato editore, intuisce che il settore dell'imballo alimentare sta per avere un importante sviluppo con la crescita dei prodotti confezionati rispetto a quelli sfusi: decide quindi di creare un reparto ad hoc per la produzione di sacchetti per pasta e prodotti secchi.

Nel 1967 Renato acquista un capannone nella zona industriale di Cava de' Tirreni fondando la società Di Mauro Officine Grafiche S.p.A, affidandola alla direzione di suo genero l'Ing. Raffaele Virno.

L'Azienda parte con una macchina flessografica e un'accoppiatrice per film plastici e, già alla fine degli anni '70, installa la prima macchina da stampa rotocalco ed un estrusore a testa piana per extrusion lamination.

Il lavoro è innovativo e radicalmente diverso da quello svolto in precedenza:

l'Ing. Virno punta al mercato nazionale dell'alimentare fresco, facendo la difficile scelta di diversificare, al tempo stesso, il mercato e la tecnologia di produzione.

Nel 2003, con un importante piano di investimenti, si comincia la costruzione del nuovo, attuale sito produttivo completato nel 2011.

Nel 2013 si decide un nuovo investimento orientato all'automazione, all'efficienza e alla ricerca.

Di Mauro o dell'imballaggio flessibile.

Senso, natura e valori di una realtà industriale "molto" italiana. Velleda Virno racconta degli investimenti fatti nell'azienda di famiglia in nome della qualità, dell'efficienza, dei progetti futuri. E dell'amore per la propria terra. Stefano Lavorini.

La Real Fábrica: símbolo de identidad, elemento para la cohesión social y oportunidad para que el alumnado desarrolle nuevas competencias.

Teresa del Pilar Artero Gonell

Técnica Superior en Artes Plásticas, especialidad cerámica. Diploma en Educación y Gestión de Museos. Redactora del Proyecto Educativo del Museo de Cerámica y coordinadora de actividades educativas del Museo de Cerámica de l'Alcora, Castellón (España).

Resumen

La Real Fábrica de Loza y Porcelana del Conde de Aranda desde su fundación al 1727 ha determinado la economía, la sociedad, el paisaje, el urbanismo y la cultura de l'Alcora y la comarca de l'Alcalatén. A punto de desaparecer con el Boom inmobiliario, en 2017 se inicia la recuperación de la instalación fabril (9.000 m2) para reconvertirla en un espacio de uso social, cultural y educativo. Un proceso que pretende ser una realidad en 2027, coincidiendo con el tercer centenario de su fundación. Estamos ante un elemento patrimonial que recoge la idiosincrasia de la localidad y la provincia, en tanto y en cuánto es el punto de origen de la industria cerámica de las comarcas de Castelló. Durante 2017-2018 el Museo de Cerámica junto con la Comunidad Educativa ponen en marcha dos proyectos de educación a través del patrimonio industrial "La Real Fábrica al 2027: recuperamos nuestro patrimonio, sumamos competencias y restamos desigualdades" y "la Real Fábrica: 300 años de innovación, memoria y patrimonio" en los que participan 9 centros educativos. Una iniciativa socializadora que ya ha aportado magníficos resultados.

The Royal Factory: symbol of identity, element for social cohesion and opportunity for students to develop new skills.

Abstract

The Royal Faience and Porcelain Factory of the Count of Aranda since its foundation in 1727 has determined the economy, society, landscape, urban planning and culture of L'Alcora and the region of l'Alcalatén. On the verge of its disappearing with the real estate boom, in 2017 the recovery of the manufacturing plant (9,000 m2) begins to convert it into a space for social, cultural and educational use. A process that aims to be a reality in 2027, coinciding with the third centenary of its foundation. The Royal Factory collects the idiosyncrasy of the locality and the province, as far as it is the source of the Castelló's modern ceramic industry. During 2017-2018 the Museu de Ceràmica together with the Educational Community launched two education projects through the industrial heritage: "The Royal Factory at 2027: recover our heritage, add competences and subtract inequalities" and "The Royal Factory: 300 years of innovation, memory and heritage" in which 9 educational centers participated. A socializing initiative that has already brought magnificent results.

El arte y las nuevas tecnologías al servicio del patrimonio industrial.

Yuniesxy Fajardo



Licenciada en Letras de la Universidad de Oriente en Santiago de Cuba. Máster en lengua y literatura española. Responsable de proyectos culturales en Meta-Morphosis.

Franck Depaifve



Foto-periodista y Consultor en estrategia de comunicación franco-belga. Cofundador de Ana-Morphosis y Meta-Morphosis Agencia de ingeniería cultural especializada en la preservación del Patrimonio Industrial a través del Arte.

Resumen

Meta-Morphosis es una asociación belga creada en junio de 2015 por Axel Ruomahully y Franck Depaifve.

Agencia de ingeniería cultural, especializada en preservar la memoria de los sitios y transmitir el orgullo de los hombres a través del arte.

Su particularidad está en haber dado al patrimonio industrial un enfoque diferente, reconsiderando su papel con una óptica artística y sobre todo humana, para darle sentido, valor y crear valores.

El primer libro «Ceci n'est pas que du patrimoine», sobre la antigua mina de carbón Hasard de Cheratte, tuvo gran éxito internacional y permitió demostrar no sólo el impacto que puede tener el patrimonio en la concientización de las nuevas generaciones, sino también el papel que puede tener una agencia de ingeniería cultural a la hora de valorizar nuestro pasado industrial.

Actualmente los proyectos de preservación de la memoria llevados a cabo por Meta-Morphosis no se centran sólo en el patrimonio belga, sino que también alcanzan una dimensión internacional importante. (Isla de Mauricio, Cuba)

Se nos ha confiado la valorización del Alto Horno 4 (HF4) de Charleroi, último testigo del pasado siderúrgico belga, cerrado en 2012 y que está siendo destruido. Este proyecto en curso de realización, dará un enfoque innovador al patrimonio industrial mezclando arte y nuevas tecnologías.

Revelar el patrimonio industrial mediante diferentes manifestaciones artísticas, la digitalización del sitio antes de su destrucción y la colecta de materiales y mobiliario para su transformación y valorización como parte de ese patrimonio, es el papel de Meta-Morphosis como agencia de ingeniería cultural.

Nuestro reto y creemos que debe ser el de todos, es encontrar la manera y los medios de implicar a las nuevas generaciones, de hacerles comprender la importancia de preservar esa memoria material e inmaterial. Pues si está entre sus manos podrá transmitirse. Si simplemente la ponemos a sus pies, le pasarán por encima. Para ello, esa memoria debe existir y ser asequible.

Art and new technologies serving industrial heritage

Abstract

Meta-Morphosis is a Belgian association created in June 2015 by Axel Ruhomaully and Franck Depaifve.

As a cultural engineering agency, Meta-Morphosis specializes in preserving the memory of the sites and transmitting the pride of human beings through art.

Its uniqueness lies in offering a different approach to industrial heritage by reconsidering its role with an artistic and human perspective to give it meaning and value.

The first book «Ceci n'est pas que du patrimoine», about the old coalmine: le Hasard de Cheratte, had great international success. The book made it possible to demonstrate how heritage plays an important role in raising the new generations' awareness, and the role that a cultural engineering agency can have when valuing our industrial past.

Currently, the memory preservation projects carried out by Meta-Morphosis have expanded beyond Belgian borders and have reached an important international dimension (Mauritius Island, Cuba).

We have also been entrusted with the valorisation of Charleroi's Blast Furnace 4 (HF4). It is the last witness of the glorious past of the Belgian steel industry. It was closed in 2012 and is currently being destroyed. This project-in-progress will give an innovative approach to this industrial patrimony by mixing art and new technologies.

The main role of Meta-Morphosis, as a cultural engineering agency, is to reveal the industrial heritage through different artistic manifestations, to digitalize the site before its destruction, and to collect materials and furniture for transformation and valorisation as part of that heritage.

Our biggest challenge, and we believe it should be everyone's stake, is not only to find the way and the means to involve the new generations in the preservation of their heritage, but also to make them understand the importance of preserving this material and immaterial memory. This memory can only be transmitted if lying in their hands. To make this possible, the memory needs to exist and to be accessible.